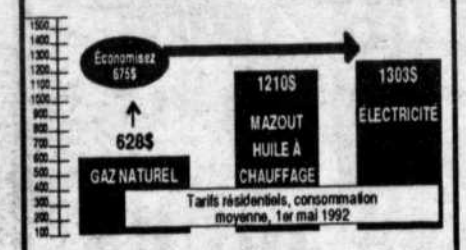
135
CON

LE GAZ NATUREL



Efficacité: Gaz 80%, Électricité 100%, Huile 65%
Estimation gratuite au 771-8321
Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL
«Le choix logique pour les gens d'ici»
Vol. 26 No 22 27 MAI 1992
1 CAHIER - TOTAL: 60 PAGES
26 352 COPIES

POUR TOUS VOS BESOINS EN PLOMBERIE
Plomberie Cléroux
VOYEZ NOS EXPERTS SANS OBLIGATION
50 ST-RAYMOND, HULL
776-3153

Double vocation de 45 M $ pour le Dôme

PAGE 3

ACTUALITÉS

- PRIX DE LA POMME D'OR — PAGE 12
- LA PIETÀ RÉCOLTE GROS — PAGES 8 ET 18
- LES CAMPS D'ÉTÉ — PAGE 13

Cahier détachable
PAGES 27 À 34

PAGE 48

MICHEL DUBEAU : MONSIEUR HULL-VOLANT

Au service des gens de l'Outaouais depuis 37 ans !
LES COUVRE-PLANCHERS CLAUDE LEBLANC et Fils Ltée
• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
SPÉCIAUX du BRICOLEUR
Glen Richmond TAPIS
140 EDMONTON, PARC INDUSTRIEL RICHELIEU, HULL 771-5897

Memo express

UNE OFFRE ALLÉCHANTE!

Pas besoin d'un "CLUB" pour ÉCONOMISER!

NOS PRIX DE TOUS LES JOURS VOUS METTRONT EN APPÉTIT...

OUVERT AU PUBLIC

AGENDA ÉLECTRONIQUE
SHARP 5300M
64KB

Comparez 249.00$

169.00

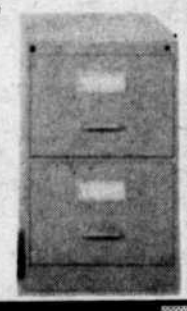
24.99

CHAISE EMPILABLE
"GLOBAL 902", sans bras
Comparez 51.50$

TÉLÉCOPIEUR PERSONNEL
"FAXPHONE CANON" 15"

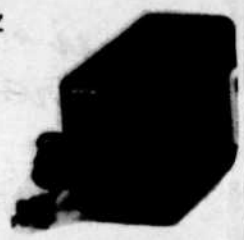
499.99
Comparez 799.99$

CLASSEUR 2 TIROIRS
BEIGE
Comparez 189.99$

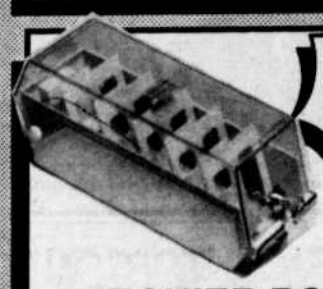


89.99

AIGUISOIR ÉLECTRIQUE
NOIR
Comparez 46.00$



21.99



5.99

FICHIER POUR DISQUETTES
Comparez 15.29$

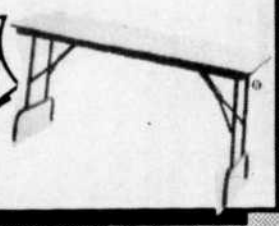
MALETTE EXTENSIBLE
NOIR - Y0901
Comparez 68.00$

39.99

SURLIGNEUR HI • LITER JAUNE
BOÎTE DE 12

5.99
Comparez 16.20$

TABLE PLIANTE
30" X 60"
Comparez 129.77$

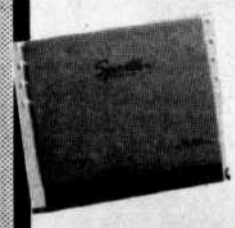


59.99

109.99

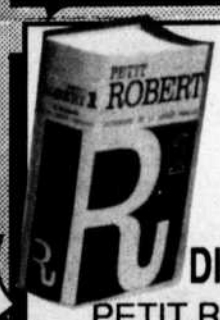
CALCULATRICE
"CANON MP31D"
Comparez 159.95$

CHEMISES SUSPENDUES
"SPARTAN"
Lettre 5.99
Légal 6.99



Comparez
Lettre 15.49$
Légal: 18.59$

Boîte de 25



54.99

DICTIONNAIRE
PETIT ROBERT # 1
Comparez 66.99$

LA PLUS VASTE SÉLECTION DE PRODUITS DE BUREAU À PRIX D'ENTREPÔT!

PAYEZ ET EMPORTEZ SEULEMENT

Memo express

PRIX SPÉCIAUX DE TOUS LES JOURS

50, RUE ADRIEN-ROBERT
HULL, QUÉ.
PARC INDUSTRIEL RICHELIEU

HEURES D'OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI DE 8H00 À 18H00

LE RÉGIONAL HULL

Une compagnie COGECO

Publié par **Publications Dumont**
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone **(819) 776-1063**
Fax **776-1668**

DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais
RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne
JOURNALISTES / COLLABORATEURS
Gaëtan Bisson
Jean-Pierre Arsenault
Sylvain Dupras
Nicole Dupuis
Martin Godcher
Louis-P. Brûlé
Yves Rouleau

CONSEILLERS(ÈRES) PUBLICITAIRES
Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoit Pilote
Jocelyn Thibault

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIVE
Lise PoulinDaigle
CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin
RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES
Joelle Sauvé

DISTRIBUTION
Messageries Outaouais
IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.
PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

Le Club de golf le Dôme: un nouveau parcours, 275 nouvelles maisons et une facture de 45M$

Voué à l'abandon il y a un peu plus d'un an, le Club de golf le Dôme de Hull renaîtra l'an prochain mais avec un tout nouveau visage. Un visage qui aura nécessité des investissements de près de 45M$ pour en faire la fierté de la ville de Hull et des investisseurs.

par Mario Boulianne

C'est CHO Brothers, propriété de Sam et Elie Chowieri, qui a entrepris cette opération de redressement du Club de golf en mettant sur pied un projet à vocation mixte soit récréatif et résidentiel. Un projet qui est maintenant évalué à près de 45 million de dollars.

De ces 45M$, près de cinq seront affectés au relèvement du parcours de golf. Le terrain de 18 trous a été entièrement redessiné par l'architecte ontarien Graham Cooke qui n'en est pas à ses premières armes dans ce domaine. Ce dernier a, entres autres, signé le design des clubs de golf Le Chanteclerc, Owl's Head, Pine View, St-Albans au Vermont et Santa Croce en Italie.

L'architecte assure que le «nouveau Dôme» sera accessible aux golfeurs et golfeuses de tous les niveaux et ils y retrouveront un cachet amical et familial. Outre cette opération majeure sur le terrain, Graham Cooke a prévu la construction d'un nouveau pavillon de 20 000 pieds carrés contenant salons privés, salles de réception, terrasses et restaurant. De plus, un stationnement de 250 places et la boutique du pro seront érigés dans l'esprit de ce nouveau «Dôme».

Les travaux sont déjà enclanchés puisque plusieurs contrats ont déjà été accordés. L'ensemble des travaux devrait être complété cette année pour qu'en 1993, les premiers golfeurs puissent s'élancer sur ce nouveau parcours. Néanmoins, le Club de golf le Dôme gardera une certaine dose de difficulté.

Hiver comme été

Outre le Club de golf, 276 lots d'habitation ont été réservés tout autour du parcours de golf. Appelé le Château du Dôme, ce développement résidentiel sera construit en deux phases dont la première, comportant 151 lots, est déjà entre les mains de contracteurs.

Ce projet de construction résidentielle atteindra une valeur de 40M$ lorsque tous les travaux seront complétés. Le secteur du Château du Dôme comptera tous les services dont une garderie, une école primaire, un dépanneur, un arrêt d'autobus et une piste cyclable. Il faut également compter le parcours du Club de golf qui ne fera que rehausser la valeur du site.

Ce projet unique en son genre bénéficie également de l'appui de la ville de Hull et ce, par l'entremise du conseiller du quartier des Hautes Plaines Yves Ducharme. Ce dernier a, par ailleurs, reçu l'assentiment des gestionnaires du Club de golf pour l'utilisation du terrain lors de la saison hivernale.

Donc, après les premières neiges, les sentiers de voiturette se transformeront en pistes de ski de fond qui seront entretenues toute la saison. De plus, un chalet spécialement aménagé pour ce sport sera accessible. Les résidents du secteur et de toute la ville de Hull pourront alors profiter d'un site exceptionnel pour la pratique de sport en famille.

«Lorsque le conseil de ville a pris connaissance du plan de redressement du CLub de golf ainsi que du projet résidentiel qui s'y rattachait, l'on a tout de suite vu une idée exceptionnelle qui donnerait à notre ville un petit quelque chose de plus, de confier Yves Ducharme. Nous avons tout de suite mis nos efforts en commun pour préserver le cachet du quartier ainsi que le seul terrain de golf à Hull».

Ray Parizeau, professionnel du Club de golf, et Yves Ducharme, conseiller du quartier des Hautes Plaines, attendent avec impatience l'ouverture du terrain de golf le Dôme.

Membre-propriétaire

Une des caractéristiques de ce Club de golf est la possibilité de devenir propriétaire du Club. Pour se faire, une corporation à but non lucratif a été fondé et les 475 membres seront propriétaires du Club. Dans le but de mousser la vente de ces titres de propriété, les gestionnaires offrent un rabais de 50% aux cent premiers acquereurs.

CONSULTATION PRIVÉE EN NUTRITION
Une alimentation variée et équilibrée vous aide à demeurer en santé

Jeannette Allard
Diététiste
M.A.P., M.Ed., B. Sc. NUTR.
LA CLINIQUE DE MÉDECINE FAMILIALE DE HULL
est heureuse de vous annoncer l'arrivée au sein de leur équipe de Madame Jeannette Allard, diététiste.
Vous pourrez la consulter si:
- Vous voulez **perdre du poids** d'une manière saine, naturelle et efficace.
- Vous voulez maintenir votre **poids santé** une fois pour toute.
- Vous avez un taux de **cholestérol élevé**
- Et **pour tous autres problèmes** d'ordre nutritionnel

POUR RENDEZ-VOUS: 777-2752

Beauté · Santé LORETTE
45 Gamelin, Hull
778-3233
CENTRE AGRÉÉ
Nelly De Vuyst
Un bel été, oui mais... votre peau?
JOURNÉE PORTE OUVERTE LE 3 JUIN
GRATUIT
Apprenez comment bien nettoyer et bien protéger votre peau.
Cette journée seulement Produits NELLY DE VUYST 15% de rabais
Nelly De Vuyst
et d'ici là...
COM·PEAU·SEZ le
778-3233
en collaboration avec la compagnie NELLY DE VUYST

OUVERT DU VENDREDI AU MARDI (INCLUSIVEMENT)
INFO-FILMS
24 HEURES
663-0915
2 ÉCRANS ANGLAIS - FRANÇAIS
CINÉ-PARC TEMPLETON

IMPRIMERIE DU PROGRÈS®
qualité et service, une tradition
- édition électronique
- sortie linotronic
- impression de cartes d'affaires jusqu'au travaux en plusieurs couleurs

183, rue Deveault, Hull Québec
(819) 778-2122
GATINEAU (819) 243-6161

Servi-Secours
776-1414
Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI
(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.Q.)

Au fil des gens

Martin Godcher

Collaboration

Les anciens de la SAO

Avis à toutes les personnes qui ont déjà travaillé au siège social de la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) et qui sont intéressées à rencontrer leurs anciens collègues: vous êtes invités à vous rendre au Raftsmen, le mardi, 2 juin, à partir de 17 h.

Au Richelieu!

Autre succès retentissant pour le gala de bifteck et homard du club Richelieu de Hull alors qu'au-delà de 750 personnes ont participé à l'événement qui se déroulait comme à l'habitude au Manège militaire. Le président du club **MAURICE BEAUCHAMP** et le président du comité organisateur **SERGE LEGAULT** s'attendent à un profit encore très intéressant qui sera investi principalement dans la jeunesse.

* * *

LOUIS DUSSAULT des Assurances S. Edgar Dussault et Richelieu convaincu n'a malheureusement pu assister à cet événement puisqu'il se trouvait en visite à la Baie James avec 125 autres personnes d'affaires de l'Outaouais, dans le cadre d'un voyage organisé par l'Association des constructeurs de l'Outaouais.

Expo de Hull

Si la température ne joue pas les troubles fêtes, **GUY LÉPINE** s'attend à ce qu'une foule record franchisse les tourniquets de l'Expo de Hull qui prend son envol dès demain à l'aréna Guertin pour se terminer dimanche soir. Parmi les nouveautés cette année, la présence des Sénateurs d'Ottawa qui présenteront, pour la première fois en Outaouais, la maquette du nouveau palladium, ainsi qu'une exposition des cartes sportives.

La Maison Viger!

GILLES CASTAGNE, représentant de la Maison Viger, invite toutes les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer et qui désireraient visiter l'Expo de Hull, à le contacter au 595-9225. A l'occasion de la venue de l'Expo, la Maison Viger pourra leur obtenir une chaise roulante.

Tout un tournoi!

CLAUDE LAVERGNE, directeur général de la caisse populaire du Sacré-Coeur, peut dire mission accomplie puisque le tournoi de golf de l'institution financière a recueilli tout près de 9 000 $ pour la fondation du centre hospitalier de la Pietà. Claude, qui n'est pas homme à prendre tous les crédits, tient principalement à lever son chapeau à tous les membres de son comité organisateur.

* * *

Chacun, à sa façon, a contribué au succès de ce tournoi de golf. Ainsi, pour une somme allant de 2 $ à 5 $, les gens avaient la chance de signer sur la jambe de plâtre de la toujours pétillante **CAROLE SOUCY**. Grâce à cette séance d'autographes, la présidente de l'Association des bénévoles du **CHRO** a amassé 500 $ qu'elle a bien sûr remis à la Pietà.

* * *

C'est **GUY LECAVALIER**, président de la Fondation de la Pietà, qui a remporté une forfait pour deux personnes pour le Sheraton. Un voyage qu'il a immédiatement vendu aux enchères et qui a été acheté par le généreux **LAURENT DÉRY**, vice-président du conseil d'administration de la Pietà.

* * *

MICHEL «Lucky» CHARTIER, directeur général de la Commission de Formation professionnelle de l'Outaouais, a remporté le voyage toutes destination sur les ailes de Air Canada offert par la dynamique représentante **ADELE GOSBEE**. Quand la chance colle à quelqu'un...

Anecdote

E. B. EDDY a mis sur pied sa première fabrique d'allumettes en 1854 avec l'aide de cinq canadiens-français qu'il a fait venir de l'Etat du Michigan, aux Etats-Unis. Il s'agit de **NELSON** et **MOISE TRUDEL**, de **JOSEPH** et **EMERY RUEL** ainsi que de **AMBROISE ROY**. C'est aussi avec eux qu'il a fondé ses autres usines.

Golf du Rotary

Invité à prendre la parole à titre de président d'honneur du tournoi de golf du club Rotary de Hull, **ANDRÉ BEAUDOIN**, président de Slush Puppie Canada inc, a été fort éloquent et émouvant devant les membres de l'organisme et de la presse régionale à l'occasion du lancement officiel du tournoi qui se tiendra le 22 juin, au club de golf Tecumseh.

* * *

Homme d'affaires fort impliqué dans divers domaines de la société, **ANDRÉ BEAUDOIN** a profité de son passage au club Rotary pour faire un brin de jasette avec plusieurs amis dont l'ex-conseiller **CARTIER MIGNAULT**, lui aussi un ancien du Collège St-Alexandre.

Le communicateur

L'ex-animateur radiophonique et amant de la communication **JACQUES THÉBERGE** est toujours aussi actif. Il vient de fonder sa propre compagnie de communication et de marketing qu'il a baptisée tout simplement «Le communicateur».

La police au Rotary

LORRAIN AUDY, directeur du Service de police de Hull, donnera une conférence devant les membres du club Rotary de Hull ce jeudi, au restaurant Philémon.

Les quilles!

A l'occasion d'une soirée de quilles organisée par le club Rotary de Hull, **RICHARD «Montpetit» LAFLEUR** a démontré qu'il n'avait rien perdu de son habilité avec des pointages frisant, à chaque occasion, les 250.

Du golf à son meilleur!

Au lendemain de la dure soirée du tournoi de golf de la Caisse Sacré-Coeur, le directeur général du Régional de Hull **JACQUES BLAIS** a probablement joué la ronde de sa vie avec un «91» au club de golf de Buckingham. Et, ce qu'il y a de pire, c'est qu'il n'a même pas bien joué!!!

Des assureurs diplômés!

Travailleurs acharnés, ces agents d'assurances ont obtenu leur diplôme, niveau II. Il s'agit de STéPHANE BOURGEAU, directeur de l'éducation dans l'Outaouais, ARMAND BUTEAU, ALAIN-LUC BOURRÉ, DENISE BONNEAU, JEAN-LUC BIGRAS, GEORGES FORESTER et PAUL MARCOTTE. (Absents: JULIEN BOSSÉ, NICOLE LESSARD et FRANÇOIS SABOURIN).

DU JAMAIS VU!

DU PORTAGE MERCURY VOUS INVITE à la PLUS GRANDE LIQUIDATION de MODÈLES FORD et MERCURY dans la RÉGION!

PLUS DE 200 VÉHICULES DISPONIBLES

TOUT L'INVENTAIRE DES VÉHICULES NEUFS EST RÉDUIT AU PLUS BAS PRIX!

TOUS LES PRIX SONT CLAIREMENT INDIQUÉS SUR LES VÉHICULES. PAS D'ATTRAPE!

TOPAZ L
FLAMBANT NEUVE

NON TEL QU'ILLUSTRÉE
À PARTIR DE 8 999$*

1992 FORD F-150

NON TEL QU'ILLUSTRÉE
À PARTIR DE 11 399$*

1992 AEROSTAR XL
AVEC AIR CLIMATISÉ, AUTOMATIQUE et PLUS

NON TEL QU'ILLUSTRÉE
À PARTIR DE 14 995$*

FESTIVA L
2 PORTES
PLUSIEURS EN INVENTAIRE

NON TEL QU'ILLUSTRÉE
POUR SEULEMENT 6 754$*

3 JOURS SEULEMENT. JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

DU PORTAGE MERCURY

B.B.Q. le jeudi soir et samedi midi
+ maquillage pour enfants

OUVERT:
Lundi au vendredi de 9h à 21h
Samedi de 9h à 17h

* Plus taxes, transport, préparation. Remisé au concessionnaire

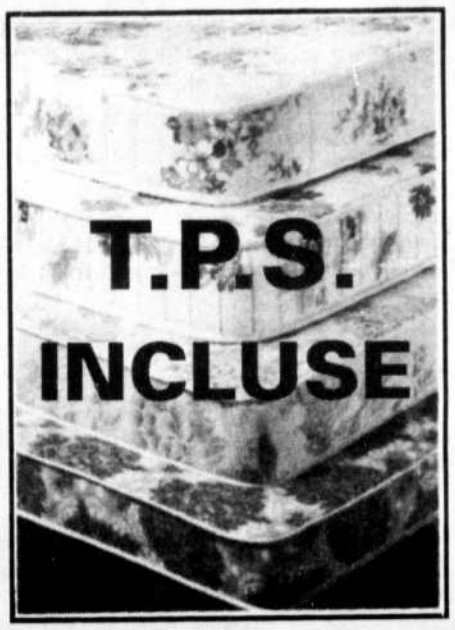
949, boul. St-Joseph, Hull 778-2751

LIQUIDATION FAILLITE LIQUIDATION

FAILLITE LIQUIDATION FAILLITE LIQUIDATION

Dans l'affaire de faillite de
Meubles R.T.R. Liquidation Enr.
1225 boul. St-Joseph
Hull, Qué.

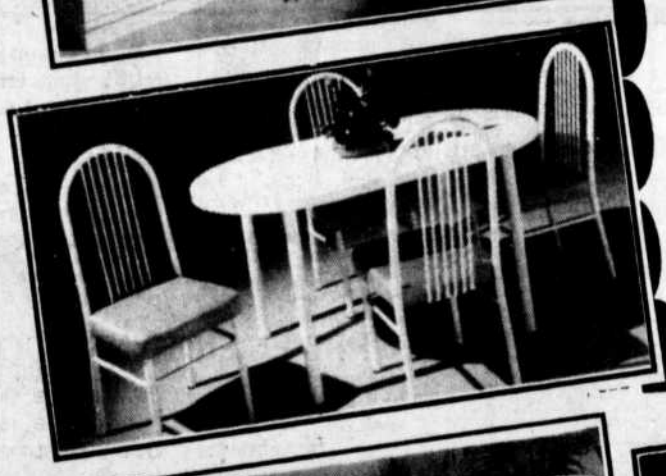
LIQUIDATION
FAILLITE
MEUBLES ET MATELAS



250 000$

Premiers arrivés
Premier servis!

Jusqu'à
50% 60% 70%
75%
90%
Payez et emportez
Livraison disponible



Les photos peuvent différées

ENVIRON
500 MATELAS
+ SOMMIERS
TOUTES GRANDEURS

- Toute marchandise neuve et démonstrateurs
- 600 causeuses à partir de **195$**
- 48 sets de salon 2 mcx à partir de **349$**
- 21 sets de chambre de **249$ à 399$**
- 35 sets de cuisine à partir de **295$**
- 125 tables de salon à partir de **25$**
- Fauteuils inclinables
- Lits superposés
- Étagères murales
- Sofa-lit et matelas **289$**

Par autorisation du syndic

FAILLITE · SURPLUS
LIQUIDATION M & M
FAILLITE · SURPLUS

LIQUIDATION: MEUBLES
R.T.R. LIQUIDATION

1225, boul. St-Joseph
(coin Juneau)
Hull, Qué.

VRAIE LIQUIDATION
Toutes ventes finales
N.B. Il n'y aura aucune prolongation
JUSQU'AU 13 JUIN 1992

LIQUIDATION FAILLITE LIQUIDATION

Lignes de vie: vivre sa retraite d'une manière ou l'autre

Vivre sa retraite s'est pas toujours facile mais la vivre heureuse c'est encore plus difficile. Pas tant que ça si l'on regarde la vie d'une autre façon!

par Mario Boulianne

Faire de la production de document télévisuel n'est pas à la portée de tous et encore moins si l'on exerce son métier en dehors des grands centres. Mais pour le hullois Roch Brunette, le défi est grand mais pas impossible.

Après plusieurs années d'effort, le travail de ce producteur indépendant lui a enfin porté fruit car bientôt, sa dernière série d'émissions sera diffusée sur les ondes de Radio- Québec. Déjà à l'écran de TVOntario, la série Lignes de vie raconte les hauts et les bas de la vieillesse.

Pour en arriver là, Roch a du en déplacer de l'air. Financer un tel projet ne se fait pas du jour au lendemain et les offres n'affluent pas de toutes parts. «Avant de penser à mettre les idées sur pellicule, il faut dénicher le financement, s'entourer d'une équipe pour enfin espérer un produit fini acceptable, de confier le producteur. Par la suite, le vrai travail commence. Recherche, scénario, tournage, montage et diffusion».

Cela semble simple mais il aura fallu tout de même quelques années avant qu'il ne voit enfin son travail aboutir. Il faut avouer que le résultat est plus que satisfaisant. Faire un reportage ou un document sur les personnes âgées est parfois un piège pour les réalisateurs. Les clichés et les stéréotypes sont souvent utilisés à outrance dans ce genre de document.

Mais, l'oeil averti de Roch Brunette a réussi à nous faire voir une autre facette de la vieillesse. Il faut avouer que durant le visionnement de la première émission, il s'agit d'une série de dix émissions de 30 minutes, l'on se surprend à souhaiter arriver à la retraite. Quel travail magnifique de la part de l'équipe de réalisation.

Les personnages sont attachants, vrais et avec un humour hors du commun. Dans ce document, la vieillesse n'est plus un mal mais un second état qui rend l'être humain plus proche des vraies valeurs.

Pour la réalisation de cette série, Roch Brunette a misé sur des gens de l'Outaouais. Il s'est entouré d'une équipe de cinq recherchistes soit Paule LaRoche, Maurice Aumond, Jean Laporte, Marie Cadieux et Jacques Renaud. Outre Brunette, cinq autres réalisateurs ont collaboré au projet de Lignes de vie soit Luc Saint-Laurent, Jean-Pierre Lavigne, Pierre Bélisle, Raymond Charette et Marguerite Cleinge.

La première émission de Lignes de Vie sera présentée sur les ondes de Radio-Québec le samedi 30 mai dès 17h30. La série est une coproduction des Productions Roch Brunette et Image Projection Ltée avec la participation de TVOntario, l'Office des affaires francophones de l'Ontario, l'Office pour la personne âgée de l'Ontario et le Secrétariat du Troisième âge du ministère de la Santé et du Bien-être Social du Canada. Radio-Québec a fourni une assistance technique tout au long du tournage.

PROTHÈSES AUDITIVES
EXAMENS AUDIOPROTHÉTIQUES

PAUL A. ROBILLARD
AUDIOPROTHÉSISTE
41 rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A4
771-5029

• Prothèses auditives • Tests auditifs
• Réparations • Protecteurs
• Piles

JEAN COUTU

N'OUBLIEZ PAS
votre
CARTE PRIVILÈGE
10% DE RABAIS
tous les mercredis
Privilèges sur vos achats personnels payés comptant en magasin.
Exceptions: tabac, spéciaux, prescription, DIN, pain, produits laitiers, billet d'autobus et de loterie, couches et préparations lactées pour bébés.
Cette carte est réservée à l'usage exclusif du titulaire.

NOS SERVICES:
NOUVEAU
DÉPARTEMENT
ORTHOPÉDIQUE
LIVRAISON
OTOMIE
INCONTINENCE
SOINS
DIABÉTIQUES

306 Boul. St-Joseph, Hull
770-4232

ATTENTION • ATTENTION

Voici l'équipe de
COIFFURE
PRO-PLUS
anciennement de
chez Entête Coiffure

Coiffure Pro Plus ENR.
COIFFURE UNISEXE
SERVICE DE COIFFURE ET PLUS
65, boul. Montclair
Hull (Québec) J8Y 2E8
777-9922

Coiffure pour dames | Manucuriste

ELIZABETH

MONIQUE

LYNN

ainsi que NICOLE BEAUDOIN et GILBERTE LACROIX

Service et vente de prothèses capillaires pour hommes et femmes

Coiffure pour hommes

Service complet de pose d'ongles artificiels et manucure

LINE

GILLES "PERRY" BRUNET

JEAN-YVES

CAPS Nursing Service

SOINS DE SANTÉ
SERVICES UNIQUES PRIVÉS EN SOINS À DOMICILE
MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS

- Soins aux personnes âgées
- Soins palliatifs
- Soins à la mère et au nourrisson
- Soins individuels pour handicapés physiques/intellectuels
- Soins de répit afin d'assister la famille
- Service d'aide aux personnes sortant de l'hôpital
- Service d'aide familiale
- Service d'accompagnement (pour vous assister lors de vos rendez-vous)
- Service de coiffeuse à domicile

Service 24 hres / jour 365 jours / année

PERSONNEL QUALIFIÉ ET BILINGUE
CERTAINS SERVICES SONT COUVERTS PAR VOTRE PLAN D'ASSURANCE EN MILIEU DE TRAVAIL (G.S.M.I.P., CROIX BLEUE)

NOUS EMBAUCHONS PRÉSENTEMENT DES INFIRMIÈRES LICENCIÉES ET AVEC SPÉCIALITÉ EN SOINS DES PIEDS

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
CONTACTEZ DIANE MÉTHOT-MORIN, INFIRMIÈRE AU 771-8891

ATTENTION GENS DU 3ième ÂGE

Résidence BRUNET
100 boul. Cité des Jeunes
(coin St-Raymond)
Hull

Pour renseignements sur la location
APPELEZ:
778-6070

Le CVGR et la Semaine de la sécurité nautique

C'est sous le thème «Naviguez prudemment» que la cinquième édition de la Semaine de la sécurité nautique se déroulera du 7 au 13 juin prochains.

par Jean-Pierre Arseneault

Cette vaste campagne de sensibilisation qui vise la population en général et les navigateurs de plaisance en particulier a pour objectif d'amener ceux-ci à pratiquer le plus sécuritairement possible la navigation de plaisance. Le Club de voile Grande-Rivière, conscient de l'importance de la sécurité sur l'eau, participera à cette campagne de sensibilisation en offrant de l'information sur les règles de courtoisie sur l'eau, les mesures d'urgences et sur les équipement de sécurité requis conformément aux normes du ministère des Transports. Participeront également à cette semaine, le service de Sécurité publique de la Ville d'Aylmer, la Sûreté du Québec, la GRC, la Croix-Rouge et l'Escadrille canadienne de Plaisance.

Un des responsables de ce projet, Guy Tousignant, explique que la Semaine de sécurité nautique est fort à propos pour tenter de démystifier l'image que les gens se font de la navigation de plaisance. «Les gens qui viendront visiter la Marina d'Aylmer, le dimanche 7 juin prochain, auront accès à tous les quais et pourront s'informer auprès des navigateurs des sujets qui les intéressent. Cette une journée qui s'adresse à toute la famille», de dire M. Tousignant.

La journée «portes ouvertes» à la Marina d'Aylmer, le 7 juin prochain, permettra aux gens de se familiariser avec la navigation de plaisance.

C'est donc la journée du dimanche, 7 juin 1992, que le CVGR a choisi pour mener à bien cette campagne de prévention. A cet effet, le CVGR incite les plaisanciers à vérifier si leurs embarcations répondent aux normes minimales de sécurité exigées par le ministère des Transports; à s'assurer que leur radio-téléphone est enregistré auprès du ministère des Communications et à s'assurer qu'ils sont détenteurs d'un permis d'opérateur de radio-téléphone.

Le CVGR effectuera également des vérifications de courtoisie sur les embarcations afin d'informer les navigateurs des équipements requis pour permettre une pleine sécurité lorsqu'ils s'adonnent à leurs activités nautiques.

Vous désirez refaire la décoration de vos fenêtres?

Optez pour **L'ATELIER SUZETTE**

Spécialiste en confection, décoration intérieure
Prix du manufacturier

17 rue Boulay, Hull 771-2132

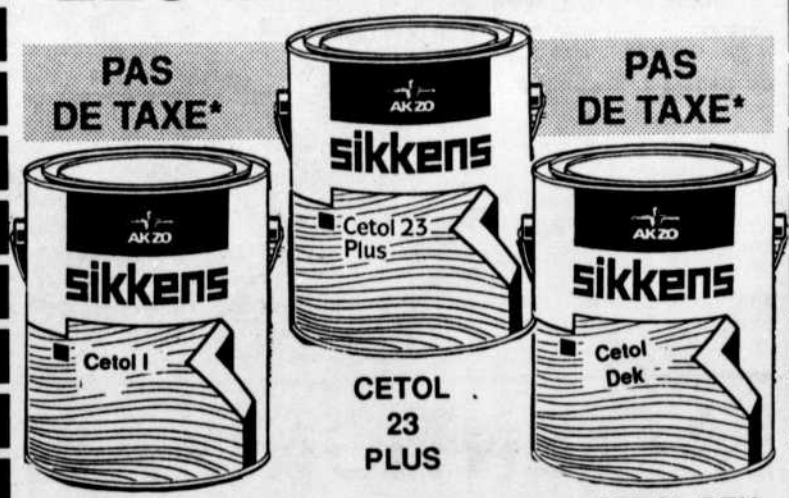
SUPER SPECIAL
Permanente spirale
$60.00 à $80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL $40.00 REG.: $45.00

NOUVEAU: RALLONGE DE CHEVEUX (hair extension)

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
61, rue Eddy, Hull
777-2853

LES IMBATTABLES

PAS DE TAXE*



PAS DE TAXE*

CETOL I
CETOL 23 PLUS
CETOL DEK

SERVICE • PRIX • QUALITÉ

DÉPOSITAIRE DES PRODUITS DE PEINTURE Château MD sikkens et

* Sur présentation de cette annonce et à l'achat de peinture payée. Aucune taxe.

LES TAPIS VILLENEUVE LTÉE
10 rue Papineau, Hull, Qc. 777-0909

Résidence FRONTENAC

Vive la différence...

"Sécurité"
"Hospitalité"
"Esprit familial"
"Service religieux"
"Appartements avec balcon"

79, Frontenac, Hull 778-2771

NOTRE NOUVEAU MODÈLE
Seulement "ACCÈS"
52,965$

771-6131

LE "ACCES" pour seulement 52,965$
Prix excluant: Terrain, fondation et détails de finition

2 OPTIONS
1- Économisez en sous-contractant votre projet (nous fournissons des listes de démarches à suivre et des sous-traitants qualifiés)
2- Nous pouvons exécuter la clé en main total ou partiel

Venez constater par vous-même la seule vraie QUALITÉ SUPÉRIEURE de construction à PRIX ABORDABLE de la région

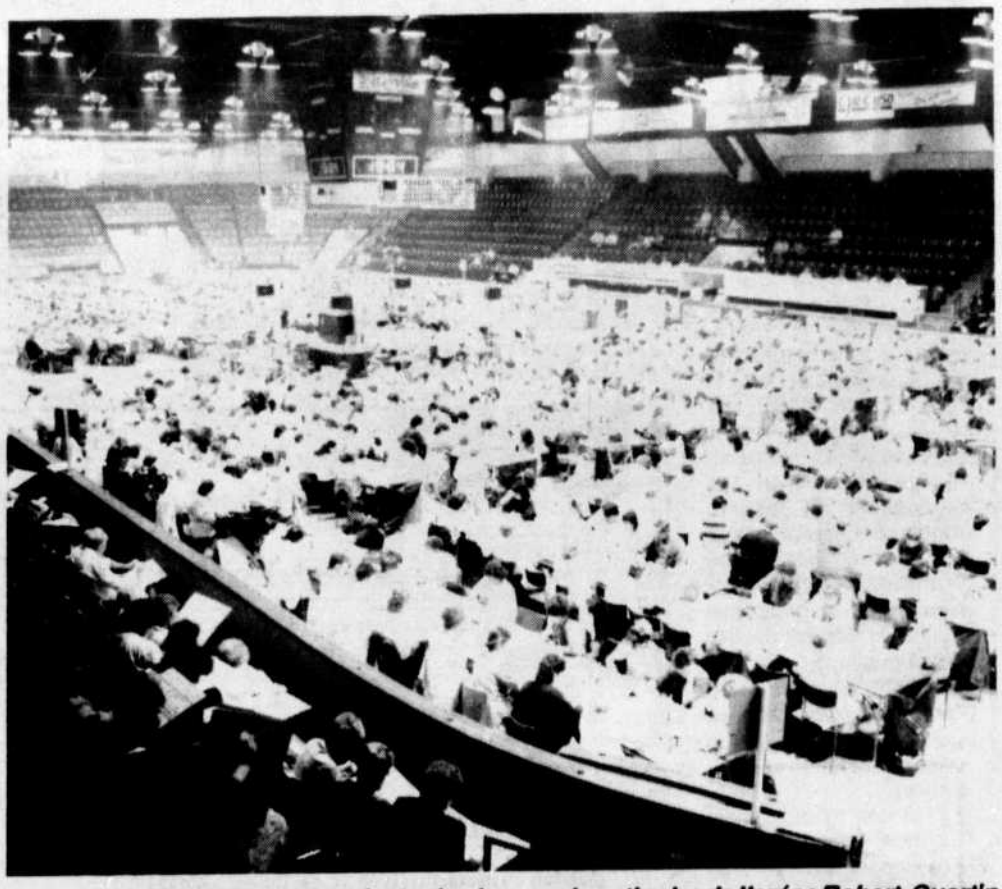
LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Chemin du pont Alonzo
à côté de
AMEUBLEMENT TOURAINE
Lundi au jeudi: 9h00 à 19h30
Vend.: 9h00 à 17h00 771-6131
Sam.-Dim.: 11h00 à 16h30

Super Bingo: 20 000$ pour La Pieta

Plusieurs centaines de personnes s'étaient données rendez- vous à l'aréna Robert Guertin de Hull le vendredi 8 juin pour la présentation du Super Bingo au profit du centre hospitalier La Pieta.

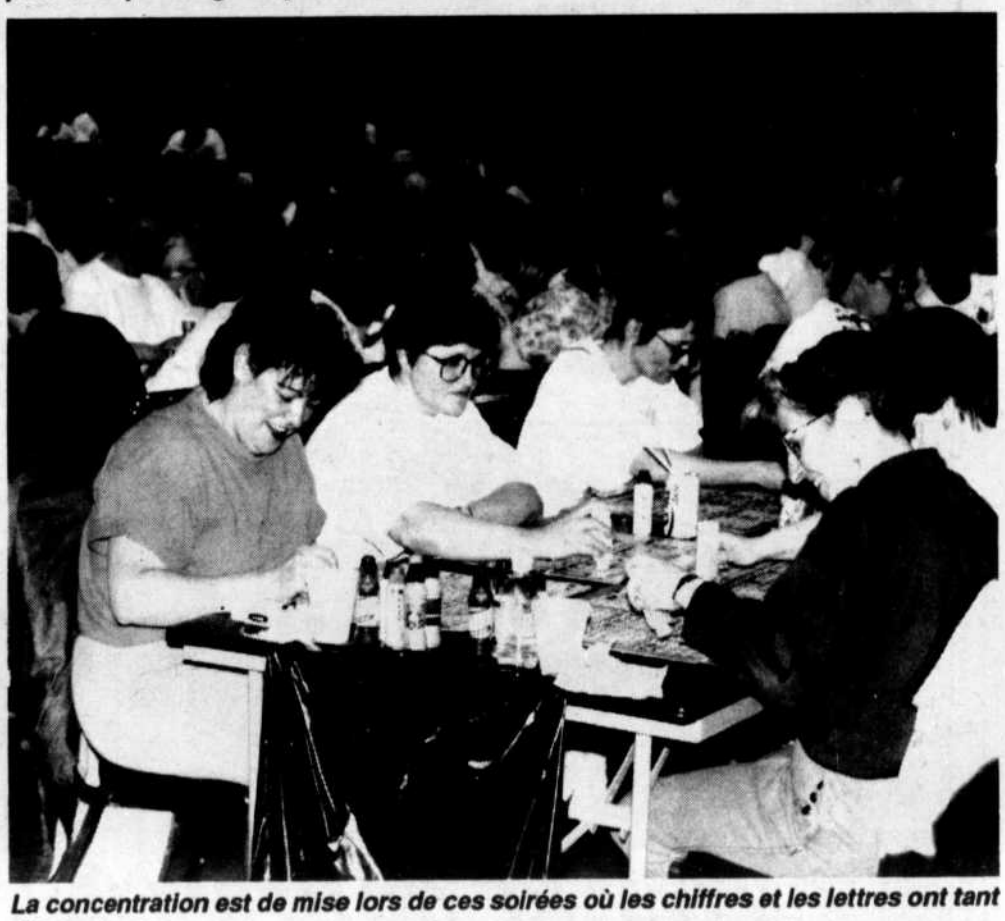
Toute une armée de bénévoles ont assité le Club Lions de Hull lors de cet événement. Le groupe de la paroisse de la Guadeloupe et le personnel du centre hospitalier la Pieta ont également contribué à amasser 20 000$ pour la Fondation du C.H. La Pieta.

Richard Lafleur, co-président du Bingo, Guy Lecavalier, président de la Fondation, et Robert Gagné, co-président du Bingo, entourent les gagnantes de 667$ chacune. Il s'agit de Sylvie Guénette, Claire Grenier et Denise Ouellet.



Entre 400 et 500 personnes avaient pris place sur la patinoire de l'aréna Robert-Guertin pour le Super Bingo au profit du C.H. La Pieta.

Le repos du guerrier pour l'armée de bénévoles qui ont oeuvré lors du Super Bingo.



La concentration est de mise lors de ces soirées où les chiffres et les lettres ont tant d'importance.

LA FONDATION
DU CENTRE
HOSPITALIER
DE LA PIETÀ

C'est pour la vie!

MERCI
DE PENSER À NOUS

Pour tous vos dons
273, rue Laurier, Hull, Qc. J8X 3W8

Denis Massie réalisera le Monument à la paix

Suite à un concours régional qui a réuni plusieurs artistes de l'Outaouais, Denis Massie de Hull a vu sa maquette retenue pour en faire le futur Monument à la paix et au souvenir qui sera érigé près du Manège militaire de Hull.

par Mario Boulianne

A l'issue de ce concours, trois finalistes avaient été retenus par le comité de sélection. Il s'agissait de Luc Paris, Sylvain Potvin et Denis Massie. C'est ce dernier qui a finalement retenu l'attention du jury composé de sept personnes.

Le monument, qui représentera un investissement de 100 000$, sera érigé à l'avant du Manège militaire de Hull à l'angle des boulevards Taché et St-Joseph. Les coûts de réalisation du monument seront partagés à part égale entre la Ville de Hull et la Légion canadienne de Hull filiale 30.

Originaire d'Alexandria mais demeurant présentement à Hull, Denis Massie a conçu sa maquette en s'inspirant essentiellement des thématiques de la progression et de la convergence. S'appuyant sur l'angoisse et la souffrance des victimes de la guerre, l'artiste a voulu illustrer la recherche de l'harmonie et de l'équilibre vers lesquels doivent tendre les êtres et les nations.

La réalisation de ce monument fera appel à trois matériaux soit le béton, l'acier et le granite. Sept sculptures murales et une sphère composeront l'oeuvre d'art. Les sculptures définiront la progression vers cet objectif commun tandis que la sphère symbolisera la terre. La touche finale de ce monument sera l'éclairage des différentes composantes de l'oeuvre.

Les travaux de réalisation débuteront bientôt et le tout devrait être terminé pour la fin du mois de septembre. La ville de Hull et la Légion canadienne procèderont à l'inauguration officielle de l'oeuvre lors du Jour du souvenir le 11 novembre prochain.

L'artiste Denis Massie explique sa démarche au trésorier de la Légion et au conseiller Claude Millette.

ATELIERS COMPOSTAGE ET ENTRETIEN BIOLOGIQUE DES PELOUSES

-Apprenez à transformer vos ordures ménagères et les déchets du jardin en un fertilisant riche et naturel;
-Participez à la diminution du volume de vos déchets;
-Evitez les produits chimiques dangereux dans l'entretien de votre gazon;

COMPOSTAGE

23 mai	13h-16h	Chénéville
27 mai	19h-22h	Masson
30 mai	9h-12h	Hull
1er juin	19h-22h	Gatineau
2 juin	19h-22h	Aylmer
6 juin	9h-12h	Aylmer

ENTRETIEN BIOLOGIQUE DES PELOUSES

20 mai	19h-22h	Gatineau
30 mai	9h-12h	Hull
4 juin	19h-22h	Hull
6 juin	13h-16h	Aylmer

Inscription:
C.R.E.D.D.O.
162, rue Eddy, Hull
Québec, J8X 2W8
Téléphone: 772-4925
(2.00$ sont demandés pour les photocopies)

Les cours sont offerts
GRATUITEMENT
Grâce à:
- Le GAGEDO
- LE MENVIQ
- Environnement Canada
- Le C.R.E.D.D.O.

CIE VITRERIE
CAPITAL LTÉE
Commercial • Résidentiel

VENTE et RÉPARATION
DE FENÊTRES et MOUSTIQUAIRES

Service 24 heures

150 rue Montcalm, Hull
770-4700

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Réjean Crête
A.V.A.

Rémi Lafontaine

• Assurance générale
• Vie • Salaire
• Collective
• Placements financiers
• Feer • Reer

Gabriel Ouimet

Paul Duval

Gérard Bélanger

Gérald Legris

Maurice Bélanger
D.A.

M. Maurice Bélanger, directeur d'agence est heureux d'annoncer que:

• Gérard Bélanger	776-0295
• Réjean Crête	643-2331
• Rémi Lafontaine	745-6132
• Gabriel Ouimet	243-6052
• Paul Duval	770-8195
• Gérald Legris	643-1765

font maintenant partie de l'équipe dynamique de l'Industrielle-Alliance. Il nous fait plaisir par la même occasion de vous annoncer que l'Industrielle-Alliance a acquis le porte-feuille de Les Coopérants cie d'Assurances générales. C'est avec plaisir qu'ils seront à votre entière disposition pour tous vos besoins d'Assurance-Vie, collectif, salaire, Reer, placements et assurances générales.

Clients et amis sont invités à communiquer avec eux pour de plus amples informations.

Vous pouvez les rejoindre au:

370 boul. Gréber, Gatineau
Bureau 210 Tél.: 246-2150

Les Rives de La Gatineau
PHASE II

Les meilleurs lots au bord ou avec vue de la rivière

5 minutes de OTTAWA-HULL et GATINEAU

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

Votre investissement est protégé par des servitudes établis

Directions: 307 Nord, 7.5 km du pont Alonzo Wright. Tournez à gauche sur ch. Flemming, 1/2 km jusqu'au bureau des ventes.

- Vue exceptionnelle: SUD sur Ottawa, Ouest sur Camp Fortune
- Club de YACHT à proximité
- Ski de pente et de randonnée et terrain de golf à courte distance
- Tous les lots sont enregistrés
- Excellent taux hypothécaires disponibles
- Boisé avec arbres à maturité
- Églises, Écoles tout près

JOUR HULL 771-1455
SOIR ET FIN DE SEMAINE 824-7790 837-7960

Gilles Rocheleau

Bloc québécois

Qui sont donc les «Chrétien» des Jeunes Libéraux du Québec

Ca m'a fait bien rire, en fin de semaine, de voir et entendre le président de la Commission Jeunesse du Parti libéral du Québec, Mario Dumont, déclarer et je cite:»que tous les Chrétien se le tiennent pour dit, le Québec ne rentrera pas dans son trou cette fois-ci».

Mais qui sont donc les Chrétien dont parlent les jeunes libéraux du Québec? Il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'il s'agit de tous les députés de l'Assemblée nationale qui sont prêts à se mettre à genou pour réintégrer la Constitution canadienne. Il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'il s'agit des députés de l'Assemblée nationale qui ont renié le rapport de la commission Bélanger-Campeau, le Rapport Allaire et la Loi 150. Il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'il s'agit de nos députés libéraux avec en tête le président du caucus Robert LeSage qui semble prêt à tout pour faire avaler n'importe quoi à la population de l'Outaouais.

Et Bien, c'est cela être un «Jean Chrétien» au Québec. C'est cela vouloir renier l'exercice démocratique dans lequel s'est engagé le Québec.

Et qui nous a amené où nous sommes aujourd'hui? Et bien c'est le Parti libéral du Québec. Il y en a donc qui ont pris cela au sérieux, d'autres moins, c'est tout.

Vraiment, les jeunes libéraux m'impressionnent. Au nom des Québécois et des Québécoises, ils sont déterminés à tenir leur bout pour qu'enfin le problème se règle, non pas pour une année mais pour des générations et des générations. Voilà ce qui s'appelle de la vision, voilà ce qui s'appelle être responsable.

Et les jeunes se préparent, ils se préparent à la tenue du référendum québécois sur la souveraineté. Ils dénoncent l'illégitimité du référendum pan-canadien et ils veulent surtout s'assurer que le Parti Libéral tout entier fasse les bons choix d'avenir.

Ce qu'ils disent à monsieur Bourassa, en un mot, c'est ceci: «Monsieur Bourassa, ne laissez pas tomber les jeunes du Québec, la relève. Ne laissez pas tomber ceux et celles qui, de toutes façons, devront payer le prix des dégâts constitutionnels». C'est cela qu'ils disent à monsieur Bourassa.

Oui, les jeunes libéraux du Québec sont souverainistes et à ceux et celles qui colportent qu'il n'y a pas de place pour les souverainistes au sein du Parti libéral du Québec, voici une fois de plus une preuve bien tangible!

Croissance économique !

Jardirêve vous propose ces produits à des prix économiques !

Nutrite
Engrais granulaire pour vivaces.
Boîte de 2 kg.

1.50 de rabais
Prix de détail suggéré: 5,89 $

Nutrite
Engrais granulaire pour annuelles.
Boîte de 2 kg.

1.50 de rabais
Prix de détail suggéré: 5,89 $

Fafard & Frères
Mélange Patio, formule spéciale de terreau pour les contenants.
Sac de 30 litres.

1.00 de rabais
Prix de détail suggéré: 3,99 $

Green Cross
Herbicide Killex liquide pour pelouse. Elimine plus de 50 sortes de mauvaises herbes.
Contenant de 500 ml.

5.00 de rabais
Prix de détail suggéré: 12,99 $

Green Cross
Pulvérisateur Dial-A-Spray.

3.50 de rabais
Prix de détail suggéré: 15,99 $

Plastique DCN
Boîte à fleurs. Carrée et blanche.

3.00 de rabais
Prix de détail suggéré: 12,99 $

Annuelles en Jardinière de 10"
Géranium - Pétunia, Impatiens, Verveine, etc.

10% d'escompte

30 000$ À GAGNER
Participez à la promotion "Dessinez et Gagnez". Voir tous les détails en magasin.

OUVERT LE DIMANCHE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 7 JUIN 1992 OU JUSQU'À L'ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDISE.

Jardirêve
UNE DIVISION DE MARCHANDS UNIS.

SEARS/JARDIRÊVE
320, boul. St-Joseph
HULL
(819) 770-6300

FORMATION PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI POUR FEMMES IMMIGRANTES

Objectif de la formation:

Ce programme de formation permet à la personne immigrante de préparer son intégration au marché du travail, en l'aidant à découvrir ses intérêts professionnels, à mieux connaître le marché du travail et à acquérir des techniques de recherche d'emploi.

Début: 31 août 1992

Durée: 20 semaines à temps plein (30 hres/sem.)

Endroit: Centre Nouvel-Horizon, à Gatineau

Séance d'information: 2 juin 1992

Conditions d'admission:

- Être femme immigrante reçue
- Être motivée à intégrer ou réintégrer le marché du travail

Pour information et inscription, contactez:
Ginette Laberge à C.S. des Draveurs au **663-9221** poste 406 ou Francine Prévost à la CFP au **771-7487** au poste 248.

Ce cours est organisé et financé par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et le centre d'emploi du Canada de Gatineau.

Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous annonçons les frais d'appel)

COMBIEN COÛTE LES FUNÉRAILLES?

Au moment du décès d'un être cher, la famille a beaucoup de soucis; un de ces souci est combien coûte les funérailles. Les familles Emond et Beauchamp sont aussi au courant de ces coûts. C'est pour cela que tout est bien expliqué et détaillé lors de ces arrangements. Nous vous donnons aussi la marche à suivre ainsi que les documents nécessaires pour régler les choses de la personne décédée et les endroits possibles qui peuvent aider lors des déboursés. Toutes ces informations sont bien recueillies par notre personnel compétent.

Alors c'est pour cela que depuis plus de 80 ans les familles des environs font affaires avec nous;

Trois Emplacements Pour Mieux Vous Servir
271 boul. St-Joseph, Hull
105 boul. Gréber, Gatineau
47, rue Denise Friend, Aylmer
UN SEUL NUMÉRO (819) 770-1300

FUNÉRARIUM Beauchamp LIMITÉE

Grand Bazar du CHRO

Le 5e Grand Bazar organisé par la Fondation du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais (CHRO) se teindra les 30 et 31 mai prochain sur les terrains extérieurs du CHRO. Tous les profits serviront à l'achat d'équipement médical spécialisé pour le CHRO. Pour information, composer le 595- 6108.

Animation 55 Plus

L'assemblée générale annuelle de Animation 55 Plus se tiendra le jeudi 28 mai dès 13h00 à la salle St-Joseph de la Cabane en bois rond du 331 Cité des Jeunes à Hull.

SERENA

Le Service de régulation des naissances (SERENA) invite la population à assister à un enseignement afin de vivre naturellement la fertilité du couple. La rencontre aura lieu le mercredi 3 juin à 19h00 au CLSC Grande Rivière du 425 Le Geurrier à Aylmer. Il en coûte 9$ par couple. Pour informations supplémentaires, composer le 568-0077.

Le Québec et son drapeau

A l'occasion de la Fête nationale des Québécois du 24 juin, Impératif Français et le regroupement des Jeunes Québécois de l'Outaouais lance un concours de dessin à l'intention des élèves des écoles primaires et secondaires de l'Outaouais ayant pour thème Le Québec et son Drapeau. Pour information, composer le 684-5267.

Les Bleuets de l'Outaouais

Un groupe de Saguenéens et de Jeannois très énergique sont en train de mettre sur pied un regroupement de personnes provenant du Saguenay-Lac St-Jean qui vivent en Outaouais. La première activité des Bleuets de l'Outaouais aura lieu le 24 juin alors qu'une croisière sur la rivière Outaouais a été organisée. Le départ aura lieu à la Marina de Hull dès 20h00.

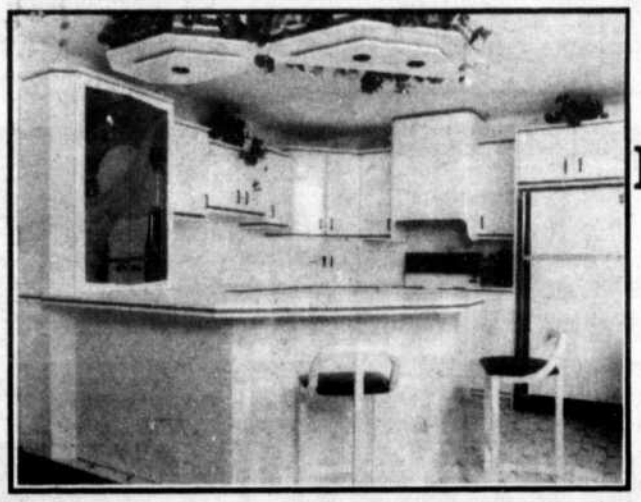
Restaurateurs du Québec

André Poirier, du restaurant L'Oncle Tom, vient d'accéder au poste de secrétaire-trésorier de l'Association des restaurateur du Québec chapitre Outaouais. Guy Blain, du restaurant l'Orée du Bois, a également été élu au titre d'administrateur. La présidente pour la prochaine année est Eva Struncova de l'Auberge Gatineau et le vice président est Yannick Vincent de l'Eau Vive.

Tai Chi Taoïste

La société de Tai chi taoïste de Hull donne maintenant ses cours dans un nouveau local situé au 765 boulevard St-Joseph à Hull. L'organisme possède le même numéro de téléphone soit le 595-3305.

VENEZ VISITER LA PLUS BELLE SALLE DE MONTRE DE L'OUTAOUAIS



Une armoire signée
BOISERIES BOILEAU
est une fabrication de qualité, un gage de satisfaction inégalée
PLUS!
• Coiffeuses (vanités) • Escaliers rampes
• Comptoirs commerciaux

BOISERIES BOILEAU INC.

Martin St-Gelais — Benoit Boileau

HULL 436 St-Joseph (Place Fleur de Lys) 772-9888 - 772-9889
251 Victoria 985-3501 - 985-3019 THURSO

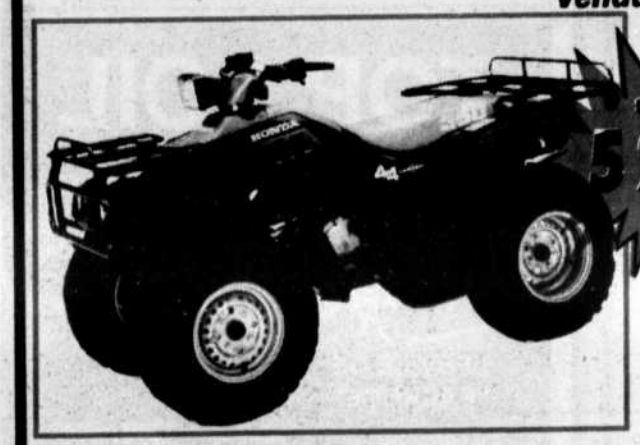
SALON Le Figaro

GUY et GINO sont heureux d'annoncer à tous leurs clients qu'ils sont de retour au salon LE FIGARO

GUY — GINO

GALERIES DE HULL 770-7776
Avec ou sans rendez-vous

HONDA
Je pars avec toi.
TRX 350 4 X 4
le 4 roues motrices le plus vendu au monde!



SPÉCIAL 5 249$*

* T.A.P. et taxes en sus, si applicable
* Crédit disponible sur place

656 MALONEY EST, GATINEAU 819-663-6162

MOTO-GATINEAU

EXPO-HULL 92
DU 28 AU 31 MAI 1992
À L'ARÉNA ROBERT GUERTIN DE HULL
(rue Carillon)

EN PRIMEUR:
LES SÉNATEURS D'OTTAWA PRÉSENTENT LA MAQUETTE DU NOUVEAU PALADIUM
VOITURES ANTIQUES PRÉSENTÉES PAR AUTOMANIAC '92

Beauce Carnaval
ENTRÉE GRATUITE
SUR LE TERRAIN QU'ON SE LE DISE!

EXPOSITION
Visitez les exposants à l'intérieur
• COMMERCIAL • INDUSTRIEL
• ARTISANAL • SERVICES
ETC...

LE COIN DE LA CARTE SPORTIVE ENR. présente son EXPOSITION de cartes sportives
Bienvenue aux collectionneurs

GAGNEZ une FIN DE SEMAINE pour 2 PERSONNES À L'AUBERGE DE LA GARE
AVEC CHAMPAGNE À L'ARRIVÉE
(Coupons de participation à l'intérieur de l'aréna)

DE RETOUR:
LE MARCHAND DE BONHEUR ET SES NOUVEAUX MANÈGES "BEAUCE CARNAVAL"

TIRAGE D'UNE "T-BIRD" MINIATURE
INFO: Kiosque de Chevalier de Colomb, Hull *1693 Billet: 1,00$

HEURES D'OUVERTURE: 6 h à 23 h Jeudi - Vendredi
12 h à 23 h Samedi
12 h à 22 h 30 Dimanche

Renseignements: 595-7700

Le Régional Hull — Molson O'Keefe — CKTF 104,1 — Imprimerie I.M.A.GE — Coke — Auberge de la Gare — hôte

Dix Pommes d'Or remises aux organismes hullois

Les récipiendaires du Mérite de la Pomme d'Or ont été dévoilés dimanche dernier lors d'un brunch à la maison du Citoyen de Hull. Dix groupes ou individus de Hull ont reçu cet honneur de la part du Comité «Hull, ville en santé».

par Mario Boullanne

A sa deuxième année d'existence, le Mérite de la Pomme d'Or est remis à ceux et celles qui ont amélioré la qualité de vie ou de l'environnement à Hull en 1991. Par ce prix, le comité «Hull, ville en santé» veut reconnaître l'apport précieux des organismes qui initient, dans leur milieu, des projets ou des programmes originaux et qui ont un impact positif sur la population.

Selon la présidente du Comité, Ghislaine Chénier, il est difficile de remettre le prix à un seul organisme ou individu. «Le Mérite de la Pomme d'Or ne vise pas à choisir un projet gagnant, mais que tous les projets étaient louables et qu'ils ne pouvaient se comparer entres eux, de confier madame Chénier. Le Mérite vient illustrer et faire ressortir des actions isolées qui, une fois mises ensemble, font avancer grandement la qualité de vie de la population hulloise».

Donc, dix Pommes d'Or ont été remises au cours de ce brunch dimanche dernier. Le CREDDO a été honoré pour la tenue du forum environnemental qui a réuni 150 intervenants de l'Outaouais. L'Association fraternité du secteur Fournier a également reçu un Prix pour la mise sur pied d'un programme d'aide aux jeunes par l'entremise d'une travailleuse de rue.

Ensuite, le Club de devoirs St-Rédempteur a été remarqué pour son programme de soutien aux élèves du primaire de l'école St-Rédempteur en difficultés d'apprentissage alors que la classe de plhilosophie 401 du Cegep de l'Outaouais a mérité une Pomme d'Or pour sont Guide de la consommation verte.

Le Comité écologique de l'école secondaire de l'Ile a vu son travail de nettoyage du ruisseau de la Brasserie récompenser par le Comité ainsi que les élèves de 6e année responsables de la récupération à l'école Côte-de-Nord.

Le Comité de fabrication de papier recyclé de l'école St-Paul a reçu également un Prix pour leur atelier de production artisanale de papier recyclé à partir de papier utilisé à l'école. Et Animation 55 Plus a vu sa série d'ateliers sur l'acceptation de la mort et la perte d'un être cher primée par le Comité «Hull, ville en santé».

Le seul individu à figurer dans ce groupe de récipiendaires est Raymond Carrière qui a mis sur pied une patrouille de bénévoles à vélo pour sillonner les pistes cyclables de la ville de Hull.

AVIS PUBLIC
VENTE DE FAILLITE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
AU 77, RUE EDDY, HULL

MANTEAUX DE CUIR HOMMES ET FEMMES 100$

SHORTS HOMMES ET FEMMES Rég.: 29.99$ à 49.99$ VENTE 12$

SUPER VENTE D'ENTREPÔT DE ROBES POUR DAMES

MESDAMES! ROBES POUR DAMES Rég.: 120$ à 225$ SUPER VENTE 50$

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - Mardi - Mercredi 10h à 17h30
Jeudi - Vendredi 10h à 21h
Samedi 10h à 17h

CARNET PROFESSIONNEL

AVOCATS
Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon, Pierre Isabelle, Richard M. Leblanc, Pierre Dufour, Michel Isabelle, Monique Cusson, Marie-Christine Bernier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5
TÉL.: (819) 778-1870 FAX: (819) 778-8860

PHARMACIENS
Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

COMPTABLES
LÉVESQUE MARCHAND
WELCH & COMPANY Comptables agréés
HULL: 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381
GATINEAU: 139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. — Jean Dumont, C.A.

PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
815 boul. de la Carrière
Suite 202
Hull (Québec) J8Y 6T4
(819) 776-3119
François Pichard C.A.
Jean Potvin C.A.
Robert Poissant C.A.
Pierre Rochon C.A.
Michel Malo C.A.

DENTISTE
Dr Johanne Saucier
Dentiste - Dentist
Polyclinique d'Aylmer
366, chemin d'Aylmer
(face au Loblaw's)
Jours & soirs
685-9499

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Johanne Trudel
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette
MAISON DU CITOYEN
25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

Atlas Van Lines

Marcel Lachapelle
Président
Déménagement Champlain Moving
32, Adrien Robert, Hull, Qc. J8Y 3S2 (819) 771-0977 FAX: 771-0910

TOP SOIL

• Terre noire
• Sable
• Gravier
LIVRAISON à partir de 2 verges
SERVICE DE "BACKHOE"
INSTALLATION DE TOURBE

LES ENTREPRISES D. GAUVREAU
778-1735

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

Les camps d'été: pour les jeunes mais aussi les parents

Les grandes vacances seront bientôt arrivées mais, il fait déjà penser à les planifier. Comme à chaque année, plusieurs parents offriront à leurs enfants un été dans un camp de vacances. Mais lequel choisir?

par Mario Boulianne

Après avoir pris la décision d'envoyer son enfant dans un camp de vacances, il reste maintenant à choisir la destination. C'est à ce moment que plusieurs questions reviennent à la surface. Est-ce que l'enfant sera en sécurité? Mangera-t-il bien? Sera-t-il bien encadré?

Voilà autant de questions, qui, prises à la légère, gâchera les vacances d'un enfant et, par le fait même, celles des parents. Il faut donc prendre le temps de bien choisir. Poser les bonnes questions à l'enfant et surtout, choisir un camp qui répondra à ses besoins.

L'Association des camps du Québec regroupe 116 membres répertoriés dans le Répertoire des Camps 1992. Cette outil contient une foule d'information dont les prix de séjours, les activités et les dates.

Pour avoir leur nom inscrits dans ce bottin, les membres doivent subir une batterie de normes concernant la sécurité des lieux, la formation du personnel, le ratio moniteur-enfants, les menus, les activités, et plus. Des plus, ces camps membres reçoivent la visite d'un inspecteur de l'Association a tous les deux ans.

Dans l'Outaouais, cinq camps font partis de ce groupe sélect soit le camp Air-Eau-Bois, le Camp Gatineau, le camp Petit Poisson Blanc, le Centre Notre-Dame de la Rouge et l'I.F.A.C.E.F.\Camp Coeur Joie. De ces cinq camp, trois sont adaptés aux personnes ayant un handicap physique ou intellectuel.

Le camp Air-Eau-Bois et le camp Petit Poisson Blanc ont, quant à eux, une clientèle non spécialisée.

Les camps de vacances sont, à prime abord, fait sur mesure pour les jeunes.

Mais il ne faut pas se leurrer, les parents en profitent autant. Lors du séjour du jeune dans l'un ou l'autre de ces camps, les parents peuvent partir la tête tranquille et s'offrir à leur tour de petites vacances bien méritées.

Pour obtenir un exemplaire du Répertoire des Camps 1992, il suffit de visiter l'une ou l'autre des épiciries Métro de l'Outaouais.

Coiffure Novy

LUCIE LEBLANC est de retour au sein de l'équipe de COIFFURE NOVY. Elle invite clients et amis à venir la consulter

LUCIE LEBLANC
coiffeuse

425, boul. St-Joseph, Hull • Village Cartier
• HOMMES: 771-6947 • DAMES: 776-1311 / 770-7997

Pour l'amour du soleil

PROMOTION

INSTITUT ESTHEDERM PARIS
SOINS BRONZANTS

Le Centre d'Esthétique Lyne Lacroix vous invite à planifier votre
STRATÉGIE BRONZAGE
pour mieux profiter et vous protéger du soleil

Pour plus d'informations, contactez-nous au
595-9036
57, suite 1, boul. St-Joseph, Hull

AVIS DE CHANGEMENT

Veuillez prendre note que l'**Assemblée de fondation du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO)** dont la tenue était initialement prévue pour le **15 juin 1992 a été reportée au 10 août prochain** à la salle La Terrasse de la Maison du Citoyen à 9 h 30.

Pour information additionnelle, prière de communiquer avec le SRCO au 770-2480 - Télécopieur: 770-8678

Commission scolaire Outaouais-Hull

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donné que lors d'une séance ordinaire du Conseil qui se tiendra **le mercredi 10 juin 1992 à 19 h 30**, au Centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull, 225, rue St-Rédempteur, Hull, QC., les commissaires examineront le budget de fonctionnement, d'investissement et de service de la dette pour l'année scolaire 1992-1993.

Donné à Hull, ce 25e jour de mai 1992

Le secrétaire général
Michel Deschamps

BUFFET TRESORS DE CHINE

HOMARD 9,99$

6,99$ À LA CARTE INCLUANT BAR À SALADE ET DESSERT

HOMARD BOUILLI SEULEMENT
En supplément sur le prix du buffet
1 buffet • 1 homard
Valide en soirée seulement, tous les soirs
Buffet $9.75 et vendredi $10.75
* Buffet gastronomique
* Buffet samedi et dimanche
* Cuisine chinoise et canadienne

200 boul. Gréber
Gatineau (Qc)
Réservations
243-7677

BUFFET TRESORS DE CHINE

1547 ch. Merivale
Emeraid Plaza
Réservations
228-0840

Vaste stationnement gratuit aux deux endroits

SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ!!

SPÉCIAL AUTO et camion léger
Remplacement du FRÉON
65,00$

SPÉCIAL CAMION LOURD
Remplissage de FRÉON **125,00$**

VÉRIFICATIONS:
- pour les fuites de fréon
- huile du compresseur
- état des boyaux - système électrique et contrôle de tous les autres composants

- Vérification, installation et réparation
- Vente de pièces et réparations de boyaux (boyaux sur mesure)

GARAGE GUY MANNING INC.
• MÉCANIQUE GÉNÉRALE • ÉLECTRICITÉ • SPÉCIALISTE DE MOTEUR DIESEL ET À GAZ
670, ST-RENÉ EST, GATINEAU 663-6982

SEMAINE DE L'ENVIRONNEMENT

DU 1er AU 7 JUIN

Essayez l'Enviropasse

Je passe au vert ... en autobus!

La Société de transport de l'Outaouais (STO) et OC Transpo ont uni leurs efforts pour vous offrir l'**Enviropasse**. Les usagers réguliers connaissent déjà les avantages de l'autobus, mais nous cherchons à encourager leurs proches et leurs amis, de même que d'autres automobilistes, à faire l'essai du transport en commun au cours de la Semaine de l'environnement, du 1er au 7 juin.

Au coût de 12,50$, l'**Enviropasse** est une aubaine. Ce laissez-passer permet de voyager facilement en autobus, tout en économisant.

Plus vous l'utilisez, plus vous écolo-misez!

On peut se procurer l'**Enviropasse** auprès de 350 dépositaires de laissez-passer et de billets dans la région de la Capitale nationale. Le laissez-passer est valide en tout temps, sur tous les circuits.

La Société de transport de l'Outaouais (STO) et OC Transpo offrent **deux avantages** aux automobilistes pour les encourager à adopter le transport en commun au-delà de la Semaine de l'environnement:

1• L'**Enviropasse** peut servir de crédit de 12,50$ sur l'achat du laissez-passer du mois de juin (le laissez-passer de la STO coûte 59$ tandis que celui d'OC Transpo coûte 51$). Les deux transporteurs publics ont convenu d'offrir une carte d'identité gratuite aux nouveaux usagers. Celle-ci coûte habituellement 5$.

2• Après le 30 juin, vous avez jusqu'au 31 juillet pour échanger l'**Enviropasse** contre une carte d'identité gratuite.

Il vous appartient de protéger l'environnement. Empruntez l'autobus de la STO

Pour connaître les endroits où vous pouvez échanger l'Enviropasse ou vous renseigner sur les circuits et le service d'autobus, prière de composer:
STO.....770-3242
OC Transpo.....741-4390

STO SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DE L'OUTAOUAIS

En société

* * *

Le dimanche 31 mai, l'Association communautaire St-Mathieu organise une vente-garage dans le stationnement du 12 Picardie à Touraine, de 9h00 à 16h00. En cas de pluie, l'événement est remis au lendemain. Info: 561-3939.

* * *

Le dimanche 31 mai, l'association communautaire L'Oiseau Bleu tient une vente-garage, à l'École L'Oiseau Bleu du 184 rue Nelligan à Gatineau, de 9h00 à 16h00.

* * *

Du 31 mai au 3 juin, le Centre hospitalier de Gatineau, en collaboration avec la Clinique Poumons Roses tiendra une clinique pour cesser de fumer au centre hospitalier. Info: 663-1776

* * *

Le mardi 2 juin, le Camp Gatineau tient son assemblée générale annuelle, au CSSO du 105, boulevard Sacré-Coeur à Hull, à 19h00. Info: 777-6164.

* * *

Le jeudi 4 juin, les étudiants de Sri Chinmoy offrent des classes de méditation, au sous-sol du 43 de la rue Templeton à Gatineau, à 19h30. Info: 748-0323 ou 568-7843.

* * *

Le vendredi 5 juin, le Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'OttawaCarleton tient son assemblée générale annuelle, à la salle de réception du Centre de jour du 75 de la rue Bruyère à Ottawa, à 13h30. Info: 235-1847

* * *

Le samedi 6 juin, le Comptoir familial St-René-Goupil tient sa vente-garage annuelle dans le stationnement de l'église, boul. St-René à Gatineau, de 9h00 à 16h00.

* * *

Du 13 au 19 juin, le club d'âge d'or «Les Aînés de St-René» propose un voyage dans le sud-est américain. Info: 663-4417 ou 771-6271.

* * *

Le mercredi 17 juin, l'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle, au 15 de la rue Taschereau, à 19h00. Info: 776-6764

* * *

Les 27 et 28 juin, le Club chasse et pêche Moose de Gatineau tient son cinquième tournoi annuel de pêche, au lac Bowman. Info: 457-2993.

BRIGITTE PHARAND
LA MEUBLERIE 2000
est heureuse de compter parmi ses décorateurs professionnels
Mme Brigitte Pharand.
Vous pouvez la consulter en composant le numéro suivant:
595-0918

FORMATION PRÉPARATOIRE À L'EMPLOI POUR PERSONNES HANDICAPÉES

Objectif de la formation:

Ce programme de formation permet à l'individu de préparer son intégration au marché du travail, d'accroître son employabilité et sa capacité à conserver son emploi. Cette formation est offerte gratuitement aux participants.

Début: 31 août 1992
Durée: 40 semaines à temps plein (30 hres/sem.)
Endroit: Centre Le Moulin à Gatineau

Séance d'information: 15 juin 1992

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 21 ans au 1er juillet 1992
- Avoir une déficience physique ou intellectuelle
- Certains participants peuvent recevoir des allocations de formation, de transport et de garderie versées par le centre d'emploi du Canada.

Pour information et inscription, contactez:
Micheline Charbonneau ou Francine Prévost au numéro suivant:

CFPO (819) 771-7487
(frais d'appel acceptés)

Ce cours est organisé et financé par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et le centre d'emploi du Canada de Gatineau.

CFPO *Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais*

Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

Économie

Placement étudiant: une vraie mine d'or pour les entreprises

Mis sur pied en 1970 pour aider les étudiants à se dénicher un emploi d'été, Placement étudiant du Québec est maintenant devenu un outil indispensable autant pour les jeunes que pour les petites et moyennes entreprises.

par Mario Boulianne

Durant la période estivale, plusieurs entreprises voient leur carnet de commande augmenter mais ne peuvent se permettre d'embaucher des employés d'expérience. Pour pallier à ce problème, Placement étudiant du Québec met à la disposition des entreprises une main- d'oeuvre qui peut répondre à tous les besoins. Se sont les étudiants et les étudiants des écoles secondaires, collèges et universités.

La plupart du temps très compétente, cette main-d'oeuvre manque parfois d'expérience mais l'ardeur de ces jeunes peut compenser cette lacune.

A l'oeuvre aujourd'hui pour la main-d'oeuvre de demain, le PEQ a, l'an dernier, reçu 3000 offres d'emploi et en a satisfait près de 1000. En 1992, les responsables du bureau régional espèrent avoir le même palmarès.

Cinq programmes sont offerts aux entreprises en ce qui concerne la main-d'oeuvre étudiante. Le premier et le plus utilisé est le Placement dans les entreprises privées. Beaucoup d'efforts sont dépensés par le PEQ pour faire la promotion de l'embauche d'étudiant auprès de cette clientèle. C'est le PEQ qui sélectionne les candidats au poste offert par l'employeur et ce dernier, par un processus d'entrevue, recrute son ou ses candidats.

Egalement, le PEQ offre un programme pour étudiants- stagiaires en sciences et technologie. Ce programme de stage dans les entreprises de technologie est admissible à une aide financière. Dans ce cas, le gouvernement paie 40% du salaire de l'étudiant.

Le PEQ offre également le programme de placement dans les ministères et organismes du gouvernement du Québec. C'est le PEQ qui détient l'exclusivité du placement étudiant au sein de la fonction publique québécoise.

Il existe aussi un programme d'échange interprovincial d'emplois d'été. Offert aux étudiants de niveau universitaire, ce programme permet de faire un stage spécialisé au sein des ministères et des organismes gouvernementaux des autres provinces canadiennes. En retour, le gouvernement du Québec s'engage à employer le même nombre d'étudiants étrangers.

Enfin, il existe un autre programme qui ne figure pas sur les listes officielles du PEQ mais qui a beaucoup de succès c'est un programme d'aide aux particuliers. Ce programme s'adresse à tous ceux et celles qui ont besoin d'une aide personnelle à la maison et qui désirent donner la chance à un jeune de gagner un peu d'argent.

Il suffit de communiquer avec le bureau du PEQ pour s'informer sur tout les programmes ci-haut mentionné. Le bureau régional de Placement étudiant du Québec est situé au 170 Hotel de Ville, 6e étage, au 772-3012.

L'équipe du service de renseignement de Communication - Québec a le plaisir de répondre à vos questions sur les programmes et les services gouvernementaux au:

772-3232

SERGE MORIN
LA MEUBLERIE 2000
est heureuse de compter parmi ses décorateurs professionnels
M. Serge Morin.
Vous pouvez le consulter en composant le numéro suivant:
595-0918

Le 5e grand BAZAR

de la **Fondation** du Centre hospitalier régional de l'Outaouais

le samedi 30 mai de 9h00 à 16h00
et
le dimanche 31 mai de 10h00 à 15h00

stationnement du CHRO, 116 boul. Lionel-Émond, Hull

les profits du Grand Bazar serviront à faire l'achat d'équipement médical spécialisé pour le CHRO

En collaboration avec le

- bijoux
- pâtisseries
- plantes
- jouets
- artisanat
- meubles
- bibelots
- articles de maison

Faites un don de vos objets usagés 595-6108

Le CHRO me tient à coeur

Voici mon don pour la campagne 1987-1992 qui se termine le 31 mai

NOM:
ADRESSE:
MONTANT DU DON:

Envoyer à FONDATION CHRO 116, boul. Lionel-Émond, Hull J8Y 1W7

L'ASSUREUR DES COMMERCES

POUR PARER AUX RISQUES DE LA CONSTRUCTION, ÇA PREND UN COURTIER D'ASSURANCE
INNOVATEUR

- *Gestion d'entreprises*
- *Services financiers*
- *Assurances commerciales*

Liliane et Bruno Michaud, copropriétaires de Construction Bruno Michaud et fils Canada inc.

Guy Pelletier, directeur

Corporation Bernard Pelletier & associés

28, rue Caron
Hull (Québec)
J8Y 1Y7

Telephone : (819) 770-6113
Telecopieur (819) 776-3523

NOUVELLE ADRESSE: 28, rue Caron, Hull (coin Caron - Berri) J8Y 1Y7

La Corporation Bernard Pelletier a 25 ans

Depuis 1967, la Corporation Bernard Pelletier brasse des affaires à Hull et dans tout l'Outaouais. Après 25 ans, la Corporation change de mains et change de visage. Le 1er janvier dernier, Bernard Pelletier transférait tous ses actions a trois jeunes entrepreneurs soit Guy Pelletier, marc Hupé et Diane Boulay.

par Mario Boulianne

Ces derniers continueront d'opérer sous le même nom mais seront désormais à une nouvelle adresse.

En effet, les bureaux de la corporation Bernard Pelletier aura désormais pignon sur rue au 28 Caron à Hull. Après 25 ans, ce petit changement donne un air nouveau à l'entreprise qui comprend Humaprise Courtiers en gestion d'entreprise Inc., Les Services financiers Argessor Inc. et Bernard Pelletier Courtier d'Assurances Ltée.

Ces trois entreprises contenu dans la corporation puisent sa clientèle à même les gens d'affaires de la région. Plus de 350 entreprises outaouaises font affaires avec la Corporation B. Pelletier. Juste du côté de Humaprise, la compagnie compte déjà 22 implantation alors que l'objectif à long terme est de 50. C'est à ce moment que le marché provincial sera entrepris.

La Corporation Bernard Pelletier, qui est une entreprise familiale qui est en place depuis 25 ans, passe maintenant à la deuxième génération. Cet exploit mérite d'être souligné si l'on constate que, à travers le Canada, seulement 25% des entreprises familiales survivent au départ du fondateur.

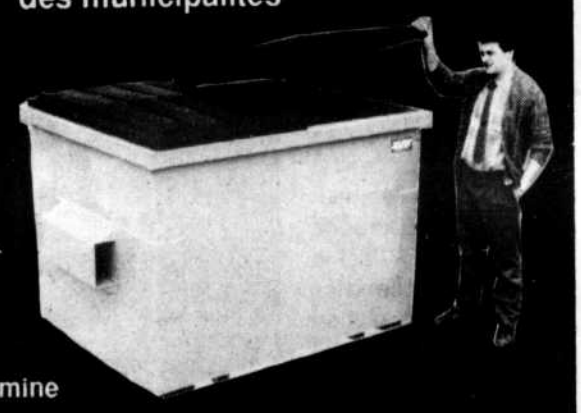
Les trois actionnaires de la COrporation Bernard Pelletier devant leur nouvel emplacement au 28 Caron à Hull. Il s'agit de Guy Pelletier, Diane Boulay et Marc Hupé.

La Petite Place
Table d'Hôte
(Édifice brasserie Les Raftsmen)
58, rue St-Raymond, Hull
777-8159 777-0924
Rib steak
Choix d'entrées
Choix de desserts
Thé ou Café
2 pour 1 15.95$
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de 15.95$. Valable jusqu'au 30 mai 1992. Du jeudi au samedi de 17h à 21h

PRÊT HYPOTHÉCAIRE
Jusqu'à 1000$ de remise en argent!
Vous songez à acheter une maison ou à transférer votre prêt hypothécaire?
Alors, sautez sur cette occasion!
D'ici au 15 juillet 1992, nous vous offrons **une remise en argent pouvant s'élever jusqu'à 1 000 $** pour votre nouveau prêt hypothécaire ou **pour un transfert, sans frais,** de votre hypothèque chez nous. Et de plus, votre taux d'intérêt sera **garanti** pendant toute la durée de la promotion.
Passez nous voir pour connaître tous les détails de l'offre et réalisez **bien d'autres économies.**
1237, rue Donald, Ottawa 744-3484 • 255, rue Albert, Ottawa 232-3022
770, boul. St-Joseph, Hull 777-3818 • 372, boul. Gréber, Gatineau 243-3433
15, boul. Gamelin, bureau 103, Hull 776-5522
Des prêts pour rester au-dessus de vos affaires
BANQUE LAURENTIENNE
DEPUIS 1846

VOTRE TERRAIN EST-IL PRÊT POUR LE PRINTEMPS?
Nous, nous le sommes!
NOUS LOUONS TOUS LES APPAREILS POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE TERRAIN:
• Déchaumeuse
• Rouleau à gazon
• Taille-haies
• Aérateur à gazon
• Rotoculteur
• Épandeur à engrais
• Taille-bordures
• Tondeuses
• Tracteurs
• Vaporisateurs
ET BEAUCOUP PLUS!
Location Lou-Pro Inc.
41, rue JUNEAU, HULL
(Voisin de l'Atelier des Petits Moteurs)
LOCATION - VENTE - SERVICE
Tél.:777-7171 Fax: 770-4777

VOUS PAYEZ TROP CHER POUR LA LOCATION DE VOS CONTENEURS À DÉCHETS?
LES ENTREPRISES MYRAL
lancent une nouvelle gamme de conteneurs à chargement avant ou arrière
COUVERCLES EN POLYURÉTHANE
approuvés selon les plans et devis des municipalités
* Résistants
* Ultra-légers
* Sécuritaires
* Écologiques
Couvercles fermés en tout temps aucune mauvaise odeur, inaccessible à la vermine



LES ENTREPRISES MYRAL ENR.
(2742021 CANADA INC.)
815, boul. de la Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6S6
772-9151
(Mandataire de la Ville de Hull pour l'enlèvement des ordures ménagères)

Actualités

Un record pour Lac des Fées!

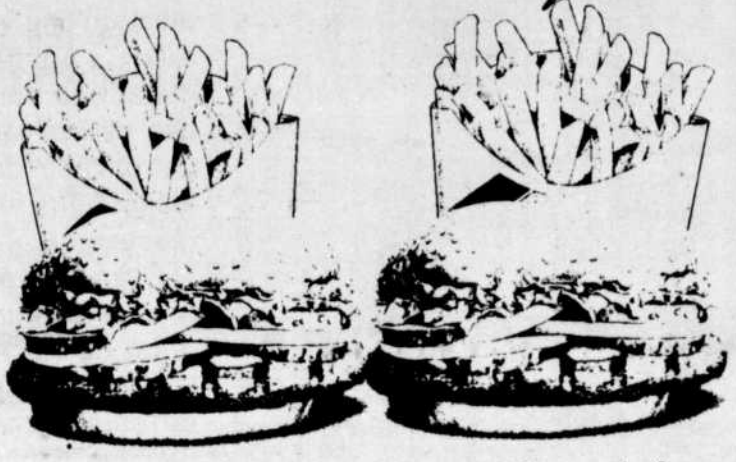
Pour la première fois au Québec, une école primaire amasse 10 000$ lors de la journée Sautons en coeur pour venir en aide à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

par Mario Boulianne

Voilà ce qu'a réalisé les quelques 320 élèves de 3e, 4e, 5e et 6e année de l'école primaire Lac des Fçes à Hull. Un des principaux objectifs visés par ce programme unique en milieu scolaire est de promouvoir la pratique d'activité physique. En plus d'améliorer leurs habitudes de vie, les jeunes y développent une meilleure santé cardio-vasculaire.

Cette activité de saut à la corde aura permis à la Fondation de garnir leur coffre de 9 000$ supplémentaires puisque 1 000$ seront retournés à l'école pour l'organisation d'activités. Cette performance a permis de célébrer dignement le 10e anniversaire de ce programme instauré en 1982. Outre l'école Lac des Fées, 13 autres institutions à travers l'Outaouais ont pris part au programme pour des recettes totales de 35 000$. Il s'agit des écoles Sacré-coeur à Angers, Poltimore Elementary, de l'Amitié à Notre-Dame du Laus, St-Laurent à Buckingham, St-Mark's à Aylmer, Elementary School à Aylmer, Eardley à Aylmer, St-Jean de Brébeuf à Masson, Onslow à Quyon, Ste-Marie à Quyon, Carle à Gatineau, Philemon Wright à Hull et St-François à Blue Sea Lake.

VOYEZ DOUBLE
POUR SEULEMENT 4,99$*



* en obtenant deux Whopper* grillés sur le feu et deux frites de format moyen.

BURGER KING «Mets-en que c'est bon!»

VOYEZ DOUBLE
POUR SEULEMENT 4,99$*

* en obtenant deux Whopper* grillés sur le feu et deux frites de format moyen.
Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre, et n'a aucune valeur marchande. Taxes de vente applicables en sus. Valable seulement dans les restaurants Burger King* suivants:

HULL : 650, BOUL. ST-JOSEPH
GATINEAU : 104, BOUL. GERBER
275 20-W
DATE D'EXPIRATION: 7 JUIN 1992
FMI-3807 ★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1992

VOYEZ DOUBLE
POUR SEULEMENT 4,99$*

* en obtenant deux Whopper* grillés sur le feu et deux frites de format moyen.
Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ce bon n'est pas valable avec une autre offre, et n'a aucune valeur marchande. Taxes de vente applicables en sus. Valable seulement dans les restaurants Burger King* suivants:

HULL : 650, BOUL. ST-JOSEPH
GATINEAU : 104, BOUL. GERBER
275 20-W
DATE D'EXPIRATION: 7 JUIN 1992
FMI-3807 ★ MC DE BURGER KING CORPORATION © 1992

NOUVEAU DANS LA RÉGION
AGENCE DE RENCONTRE
CŒUR à CŒUR enr.

- Ouverture du bureau 9 h à 21 h
- Entrevue gratuite
- But sérieux seulement
- Service personnalisé et confidentiel
- 18 ans et plus

232, boul. St-Joseph, Hull 775-3356
(Près du Terminus Voyageur)

Allô trésor!

Des téléphones cellulaires «cool»... un prix pas mal «hot». Seulement 9,95 $ par mois! Abonnez-vous à Cantel, le seul réseau cellulaire national au Canada, pour trois ans à 29,95 $ par mois. Choisissez un appareil parmi les marques suivantes : Motorola, Panasonic, Audiovox, DiamondTel... pour n'en nommer que quelques-unes. De plus, obtenez 1080 minutes de temps d'antenne local.

Un téléphone super à un prix super-intéressant... voilà ce que les agents Cantel vous proposent en ce moment.

Voici ce que ça vous coûte et ce que vous obtenez :	Frais mensuels de location du téléphone	Redevance mensuelle : réseau	Coût mensuel total
Valeur totale de l'offre	21,95 $	29,95 $*	51,90 $
Le part de Cantel – Ce que vous économisez	12,00 $	--	12,00 $
Vous ne payez que	**9,95 $**	**29,95 $**	**39,90 $**

9,95 $ par mois

*Sont inclus : 30 minutes par mois de temps d'antenne local pour trois ans, installation et antenne sans frais le cas échéant (valeur : 158,95 $). Facturation détaillée gratuite pour deux mois (valeur : 7,00 $), service de Message Mobile gratuit pour deux mois (valeur : 9,90 $). Le temps d'antenne local supplémentaire coûte au départ 50 ¢ la minute puis, à mesure que l'usage croît, peut ne coûter que 25 ¢ la minute. Ce tableau illustre les prix de certains ensembles sur certains appareils. De plus, une gamme de téléphones incluant les marques Motorola, Panasonic, Nokia et DiamondTel est offerte. Les frais de location commencent à 16,95 $ par mois.

L'offre est en vigueur pour une durée limitée seulement au Québec et en Ontario. Un paiement anticipé de 100 $ sera exigé et s'appliquera à votre première facture pour couvrir les frais d'accès au système et les frais de mise en service. Cette offre est sujette à l'approbation du CRIC et à une approbation de crédit. Les appareils représentés dans cette annonce sont offerts dans une gamme de prix. Certaines conditions s'appliquent.

La sécurité entre bonnes mains

MOTOROLA

Venez nous voir... ne laissez surtout pas passer un prix aussi avantageux!

Communications Perform

120 JEAN-PROULX
UNITÉ #5
HULL, QUÉ.
771-8373

CANTEL® AGENT AGRÉÉ

La caisse Sacré-Coeur de Hull remet 9 000$ au C.H. La Pieta

Encore une fois, le Tournoi de golf de la caisse populaire Sacré-Coeur de Hull aura atteint et même dépassé son objectif qui était de ramasser 6000$ pour la Fondation du Centre hospitalier La Pieta.

Plus de 166 golfeurs et golfeuses ont pris le départ de ce Tournoi sur le parcours du club de golf Chaudière d'Aylmer vendredi dernier. Le soleil n'aura pas ralenti les participants qui, au terme d'une journée de golf bien rempli, se sont retrouvés dans la grande salle à dîner du Club pour un souper.

Plusieurs petites activités spéciales ont également contribué à augmenter le montant que les dirigeants de la caisse et les organisateurs du Tournoi ont remis à la Fondation. Des signatures sur le plâtre de Carole Soucy, des baisers à un dollar pour une employée du CH ainsi qu'une vente aux enchères étaient au nombre des petites surprises qui attendaient les golfeurs et golfeuses.

Claude Lavergne, directeur général de la caisse Sacré-Coeur a finalement remis près de 9 000$ à Guy Lecavalier, président de la Fondation.

La caisse populaire Sacré-Coeur de Hull et la Fondation du Centre hospitalier La Pieta se sont unis encore une fois pour permettre aux bénéficiaires de l'hôpital d'avoir de meilleurs services. Les Richard Lafleur, Raymond Cholette, Yves Labelle, Jean-Pierre Allard, Claude Lavergne, Guy Lecavalier et Paul Mathieu étaient au nombre de ceux qui croit en cette jeune association.

Toute une équipe de bénévoles que ceux et celles qui ont mis sur pied ce magnifique Tournoi de golf de la caisse Sacré- Coeur aux profits de la Fondation du C.H. La Pieta le vendredi 22 mai dernier.

Plusieurs employés du Centre hospitalier La Pieta en ont profité pour frapper quelques balles de golf et aussi s'amuser au terme de ce Tournoi.

caisse populaire du sacré-coeur de hull
106, boul. sacré-coeur, hull, québec J8X 3Y5 tél.: (819) 778-3160
Là où le service fait toute la différence

Les Rotariens hullois au golf

Le Club Rotary de Hull tiendra son prochain tournoi de golf le lundi 22 juin au Club de golf Tecumseh de Gatineau. André Beaudoin, président de Slush Puppie Canada, a accepté la présidence d'honneur de ce Tournoi dont tous les profits iront aux oeuvres du Club Rotary de Hull.

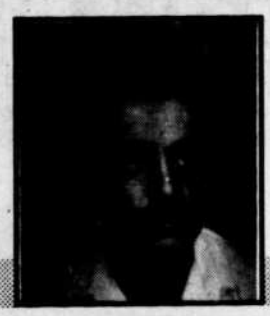
Sous la formule quatre balles-meilleure balle, ce Tournoi offre en plus, un souper et un casino. Il en coûtera 70$ pour participer à toutes les activités mais des prix différents sont également prévus pour ceux et celles qui désireraient participer à l'une ou l'autre de ces activités.

Toute la population est invitée à participer à ce Tournoi de golf du Club Rotary de Hull. Pour informations ou inscriptions, les intéressés peuvent communiquer avec Gérald Boudreau au 770-7655 ou Guy Côté au 771-7381.

MARIO BOULIANNE, Le Régional

Louis Lafrance, président du Club Rotary, et Normand lepage, président du comité organisateur, entourent Jacques Théberge, animateur de la soirée, et André Beaudoin, président d'honneur.

Coiffure



AVIS de RECHERCHE

Bernard invite ses clients et amis à le contacter à son nouveau milieu de travail au salon de coiffure Novy.

BERNARD
coiffeur

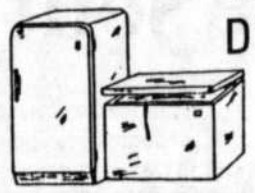
425, boul. St-Joseph, Hull • Village Cartier
• HOMMES: 771-6947 • DAMES: 776-1311 / 770-7997

MOI j'ai toute ma tête!

Play It Smart

Canada

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS



AUX RÉSIDANTS DES VILLES D'AYLMER, DE BUCKINGHAM, DE GATINEAU, DE HULL ET DE MASSON

FRÉON DANS LES COMPRESSEURS DES CONGÉLATEURS ET RÉFRIGÉRATEURS USAGÉS

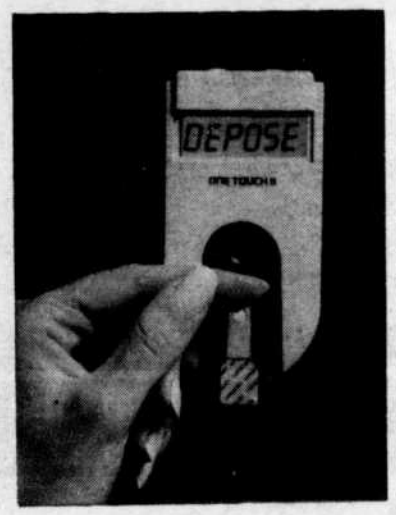
Un geste qui contribuera à la qualité de l'environnement et, principalement, à la couche d'ozone.

Au moins 72 heures avant de mettre votre congélateur ou votre réfrigérateur défectueux à la cueillette des ordures ménagères, vous devez communiquer avec le service de l'environnement de la Communauté urbaine de l'Outaouais au numéro de téléphone **770-1380** pour qu'il puisse envoyer un expert pour enlever le fréon dans le compresseur desdits appareils ménagers.

Un collant sera apposé sur l'appareil usagé qui pourra, par la suite, être cueilli par l'éboueur.

Merci de votre collaboration.

PROMOTION POUR LES DIABÉTIQUES



LIFESCAN une société Johnson-Johnson vous présente

LE NOUVEAU RÉFLECTOMÈTRE

ONE TOUCH II

Prix régulier: ~~189.00$~~

OFFRE SPÉCIALE 49.00$ (avec ÉCHANGE et après REMISE du fabricant)

99$ après remise du fabricant

QUAND: du 19 au 30 MAI 1992

S.V.P. Veuillez communiquer avec nous pour une démonstration

PHARMACIE LACHANCE

15, STE-BERNADETTE, HULL, P.Q. 778-2026

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
2e avis

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABILES À VOTER AYANT LE DROIT D'ETRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL, LE 19 MAI 1992 ET S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSEDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:
Lors d'une séance tenue le 19 MAI 1992, le Conseil municipal par sa résolution 92-306 a adopté le règlement numéro 2288 modifiant le règlement de zonage numéro 2210 à l'effet d'enlever l'usage débit de boissons alcooliques de type A dans les zones 012 Cb, 013 Cb, 016 Cb, 023 Cb, 024 Cb, 025 Cb, 026 Cb, 036 Cb, 040 Cb, 041 Cb, 042 Cb, 066 Cb, 067 Cb, 300 Cb, 301 Cb, 302 Cb, 303 Cb, 304 Cb, 306 Cb, 310 Cb, 360 Cb, 361 Cb, 373 Cb, 377 Cb, 410 Cb, 422 Cb, 810 Cb, 803 Ic, 804 Cb, 816 Cb et 826 Cb.
Le règlement a pour objet de modifier la localisation où sont autorisés les débits de boissons alcooliques de type A pour les déplacer de certaines zones du centre-ville vers le secteur du Lac Leamy et du parc d'affaires Richelieu.
Une assemblée publique de consultation a été tenue le 5 mai 1992 et suite à la représentation d'un citoyen la zone 815 du parc d'affaires Richelieu a été retranchée des nouvelles zones prévues pour les débits de boissons (Seules les zones 803 Ic, 804 Cb, 816 Cb et 826 Cb auront l'usage débit de boissons autorisé).
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la ville de Hull peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le MARDI 2 juin 1992 au Bureau du greffier, maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de sept cent cinquante (750) selon l'article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le MARDI 2 juin 1992 à 19h15 au Bureau du greffier, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier, Hull, Québec.
Le règlement peut être consulté au Bureau du greffier aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur:

1. Conditions générales à remplir le 19 mai 1992:
   Etre soit domicilié sur le territoire de la ville de Hull, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la ville, soit occupant d'une place d'affaires située dans la ville.
2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 19 mai 1992:
   Etre majeur et de citoyenneté canadienne
3. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:
   Etre désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires (un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné si il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution parmi les membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 19 mai 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour de mai 1992.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.

Robert LeSage réagit aux propos de Robert Libman

«Les péquiste sont des marchands d'illusion»

Suite à la lettre du chef du Parti égalité Robert Libman parue dans un quotidien vendredi dernier, le député de Hull à l'Assemblée nationale, Robert LeSage, a été cinglant à l'endroit du Parti Québécois.

Dans une lettre qui était adressée à Gilles Rocheleau et à Sylvain Simard, le chef du Parti égalité Robert Libman faisait des révélations surprenantes sur le comportement des députés péquistes lors de l'élaboration du rapport final de la Commission Bélanger-Campeau.

Ce dernier mentionnait que les péquistes avaient tout fait en leur pouvoir, lors des discussions à huis clos, pour que les impacts de la souveraineté sur l'Outaouais ne soient pas mentionnés dans le rapport. Il ajoute que même Lucien Bouchard et Gérald Larose ont voté contre cette motion.

Suite à cela, Robert LeSage a eu des hauts le coeur en lisant ces déclarations. «J'ai été attérré d'apprendre que les députés du Parti québécois avaient tout fait pour retirer la proposition visant à faire admettre les difficultés que rencontreraient l'Outaouais dans un Québec souverain, de lancer le député de Hull. Je savais que les péquistes pouvaient faire preuve d'hypocrisie intellectuelle mais jamais je n'aurais cru qu'ils pouvaient être si peu soucieux de l'avenir de notre région et de la qualité de vie de sa population».

Toujours en faisant référence à cette lettre, le député hullois à l'Assemblée nationale se demande ce qu'il faut penser des députés du Parti québécois. «Que valent leurs discours lorsque nous savons qu'ils n'ont même pas le courage d'être honnête en donnant une information adéquate sur les risques d'une souveraineté», continue-t-il.

Ces révélations de Robert Libman semble vouloir soulever un malaise ou une nouvelle campagne anti-souverainiste. Quoiqu'il en soit, le député LeSage n'a pas ménagé ses mots et il craint que les membres du Parti québécois soit prêt à tout pour obtenir le pouvoir. «La situation est trop importante pour mentir et se moquer délibérément de la population, termine-t-il. L'Outaouais n'a pas besoin de ces marchands d'illusion qui passeront par tous les chemins pour atteindre le pouvoir».

Mario Boulianne

Top Banana

Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste

Frais de la Nouvelle Zélande, le "FEIJOA" un fruit exotique à saveur douce et forte avec un délicat arôme. Le fruit est mûr quand il est mou. Le "FEIJOA" est une source de vitamine C avec un peu de calories, élevé en fibres et minéraux. À manger comme un fruit frais. Vous le coupez en deux et avec une cuillère vous mangez le centre.

FEIJOA 59¢ ch

Fruit "sensas" Prix "sensas"

Mûries sur la vigne
TOMATES 59¢ lb

Pleines de saveur - Tout un régal
FRAMBOISES 1.99 boîte

Sucrés et gros - Venez y goûter
MELON de MIEL 1.29 ch

Juteuses et sucrées
NECTARINES 99¢ lb

Frais du jardin, sans pépins
CONCOMBRES ANGLAIS 59¢ ch

Sucrées et fermes
Emballage de qualité
PIMENTS ROUGES 99¢ lb

Grande variété
FROMAGE en CRÈME POUR VOS FONDUES OU RACLETTES 4.99 lb

AYLMER
420 WILFRID LAVIGNE
684-5958

HULL
581 BOUL. ST-JOSEPH
771-8006

GATINEAU
200 BOUL. GRÉBER
568-5601

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées

Vous avez des couronnes que vous n'aimez pas, nous pouvons vous aider!

RONALD MORIN DENTISTE
(en face du Loblaw's à Aylmer)
685-0678

Aménagements Marcotte inc.
(819) 243-0432

Spécialiste en pavé imbriqué

Patio - Trottoir - Entrée d'auto
Contour de piscine - Mur de retenue

Résidentiel et commercial
Entrepreneur licencié

ENTRETIEN DE PAVÉ IMBRIQUÉ
- Applicateur autorisé TECHNI-SEAL
- Traitement pour efflorescence
- Application de scellant
- Nettoyage de taches d'huile, rouille, etc.
- Travaux garantis

VENTE - INSTALLATION - ENTRETIEN

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.**

Nom et adresse du réquérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
172851 CANADA INC. Restaurant Coin d'Athènes 468, Chemin Pink Aylmer Dossier: 230-920	Permis additionnel 1 Bar sur terrasse	400, boul. Taché Hull

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

ÉPILEPSIE

EPILEPSY CANADA
ÉPILEPSIE CANADA

Il reste beaucoup à faire.
Poursuivons la recherche.

Donnons généreusement.

SCAMPIS À VOLONTÉ

19,95$

REMETTRE CE COUPON À VOTRE SERVEUR (EUSE)

SCAMPIS À VOLONTÉ 19,95$ par pers.

SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON

VALIDE TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 28 JUIN 1992

INCLUANT: pain maison, salade césar, escargots à l'ail

MAXIMUM 4 PERSONNES PAR COUPON (FERME ROUGE)

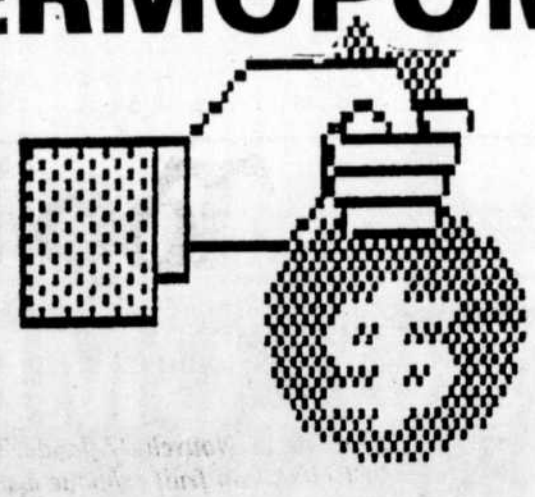
Restaurant Ferme Rouge

Specialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer
475 SIEGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Reservations: (819) 986-7013

CLIMATISATION + CHAUFFAGE = THERMOPOMPE



$ ÉCONOMIES $

RÉNOVATIONS ÉLECTRIQUES et ESTIMATION GRATUITE

RENSEIGNEMENTS

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC.
131, Jean-Proulx, suite 6, Hull, Qc. J8Z 1T4

778-2101
SOIR
778-3812

MÊME LE GARS DE GÉRARD L'A FAIT !

VitroPLUS

Vos experts en rembourrage et vitres d'auto

176, rue Jean-Proulx, Hull
Tél.: 777-1787

La caisse de Hull remet ses prix

Ci-contre: les gagnants de l'école Notre-Dame, Razvan Lisean, Line Tremblay, Michel Fortin, Charlène Nantel et Geneviève Lafleur en compagnie de Rosario Dutrisac, directeur de la caisse de Hull, Marlette Moïse, Hélène Parker et Justine Martineau.

Les gagnantes de l'école Saint-Joseph: Véronique Desilets, Josée Robillard et Mireille Plamondon en compagnie de soeur Lucille Beauchemin, Claude Joannette et Justine Martineau.

Suite au Concours international des Jeunes, la caisse populaire de Hull a remis ses prix aux deux écoles de son territoire soit l'école Notre-Dame et l'école Saint-Joseph. Deux bicyclettes ont été remises aux grandes gagnantes des deux écoles soit Charlène Nantel de l'école Notre-Dame et Josée Robillard de Saint-Joseph.

ABSOLUMENT IMBATTABLE!

MAGASINEZ ET COMPAREZ

MEUBLES DE PATIO EN RÉSINE

DISTRIBUTEUR DE MEUBLES "GROSFILLEX"

SOLARIUMS 3 SAISONS DISPONIBLES DANS TOUS NOS MAGASINS

Nous garantissons les prix les plus bas sur tous nos meubles patio.
Voyez nos spéciaux en magasin.
• 600 combinaisons possibles et 3000 chaises en inventaire
• Exclusivité dans les couleurs et modèles pour 1992
• Garantie jusqu'à 5 ans

LA SÉLECTION LA PLUS COMPLÈTE DANS L'OUTAOUAIS

ENSEMBLES COMPLETS À PARTIR DE 260$

PISCINES CREUSÉES À PARTIR DE 7 995 $

PISCINES HORS-TERRE À PARTIR DE 8 495 $

NOUVEAUX SPAS "BEACHCOMBER"

ÉPARGNEZ JUSQU'À 795$

Plus de 27 ans et 27 000 piscines VENDUES!

Nous garantissons les prix les plus bas sur tous nos produits chimiques, accessoires et piscines

"OCTOCLEAN" Nettoyeur pour piscines hors-terre Rég. 249$ 199$

POMPES ET FILTREURS ÉPARGNEZ 25%
Sur tous nos pompes et filtreurs
Jusqu'à l'épuisement des stocks

TOILES SOLAIRES
PISCINES CREUSÉES 16'X32' seulement 69$
PISCINES HORS-TERRE 21' seulement 56$

CHLORE "CHEMEX" 30 kg concentration 70% 77.65$

TOILES DE REMPLACEMENT
pour piscines hors-terre, fond et côtés
épaisseur 20 mil
18' 160$ 21' 180$ 24' 215$

Mermaid®
PISCINES • SPAS • MEUBLES DE PATIO

440 Maloney O. Gatineau 643-2574
1373 OGILVIE OTTAWA 747-6500
7 Ave. Entreprise Nepean 727-1345
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h

VISAGE
Club de rencontre Bar & danse pour gens seuls
JEUDI: Danse sociale "Ballroom Dance"
Musique des années 50 & 60
TIRAGE - VOYAGE - FLORIDE
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

Le secret le mieux gardé dans l'Outaouais... ne l'est plus !

#1 pour les VENTES!

SURGENOR TRUCK CENTRE WHITEGMC GMC

#1 pour les PRIX!!

NOUVEAU 1992 GMC SONOMA SLE Cabine allongée à partir de 11 997$*

NOUVEAU 1992 GMC CAMION à partir de 12 822$*

NOUVEAU 1992 CARGO GMC VANDURA à partir de 14 595$*

* Les rabais sont inclus et en supplément les plaques, le transport (Sonoma 450$ - Vandura et Camion 650$), la préparation 90$, les options et les taxes.

SURGENOR TRUCK CENTRE WHITEGMC GMC
1571 LIVERPOOL COURT
Prenez le chemin Innes, la rue Bantree et à l'arrière de Cashway.
745-0024
Du lundi au jeudi de 8 h à 20 h, le vendredi de 8 h à 18 h

Carnet hullois

Salon du Printemps

La Ville de Hull et la Ville de LaSalle se sont associées pour présenter l'exposition « Salon du Printemps de l'Association des artistes de LaSalle. L'exposition se tient jusqu'au 30 mai dans le Hall d'entrée de la maison du Citoyen.

Pavillon Larocque

Dernièrement, les résidents du Pavillon Larocque ont visité les Festival des Tulipes. Le groupe dirigé par Jeanne Lafrance ont également fait un petit tour du côté du Parlement, de la maison du Gouverneur général et du Premier ministre.

Chevalier de Colomb de Hull

Les Chevaliers de Colomb conseil 1693 de Hull tiennent leur prochain souper communautaire le vendredi 29 mai de 17h00 à 19h00 à la salle du boulevard St-Joseph à Hull. Le coût d'entrée a été fixé à 3$ par personne.

Société Alzheimer

La Société Alzheimer de l'Outaouais tiendra une rencontre de groupe soutien pour les familles et les intervenants le lundi 1 juin à 19h30 au local 114 de la Cabane en bois rond. Pour informations, composer le 777-4232.

Gite Ami

Le Gîte Ami tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 9 juin à 18h15 à la salle communautaire du 109 rue Wright à Hull.

Camp Gatineau

Le camp Gatineau, un organisme qui offre des services aux personnes ayant un handicap intellectuel, tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 2 juin à 19h00 au local 341 du CSSO situé au 105 boulevard Sacré-Coeur à Hull.

SATELLITE JUNCTION
728-1582
E-75 BREEZE HILL N.
OTTAWA, ONT.
K1Y 2H6

NOUVEAU SATELLITE 2 pieds
à partir de **1 095$** et +
Aussi disponibles: petites antennes paraboliques de 3 et 4 pieds avec plusieurs stations françaises disponibles.
728-1582

C'EST À GATINEAU QUE ÇA SE PASSE
DU 25 AU 31 MAI 1992

*AUCUN PAIEMENT AVANT 3 MOIS **

OU

*139^{00} AU DESSUS DE LA FACTURE ***

OU

*99^{00} AU DESSUS DE LA FACTURE ****

Lave-auto et
B.B.Q. sur place
au profit des Grands Frères et les Grandes Soeurs de l'Outaouais

Faites l'essai d'une Toyota 92 aujourd'hui

PIÈCES D'ORIGINE
TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

* Sur approbation de crédit ** Modèle en inventaire seulement *** Modèle démonstrateur

TOYOTA GATINEAU
TOYOTA GATINEAU
TOYOTA

93, boul. Gréber
Gatineau
568-0066

"Le concessionnaire aux dimensions humaines"

Nouveau *Nouveau*

Oui **VOUS POUVEZ FAIRE CHANGER**
5 de vos FENÊTRES à 4 VITRES COULISSANTES
POUR
5 FENÊTRES à 2 NOUVELLES VITRES COULISSANTES
"THERMO"

UN PRODUIT DÉVELOPPÉ À TEMPS POUR COMBATTRE LA RÉCESSION...
un *"THERMO"* coulissant À PRIX ABORDABLE

AU PRIX DE - 1 099$ + T.P.S. (L'installation est incluse)
(Dimension max. 60 po. de largeur X 36 po de hauteur)**

MATÉRIAUX EN P.V.C. 100% VINYLE
L'ENCADREMENT À TOUTES LES PIÈCES SONT GARANTIES 30 ANS
"THERMO" DISPONIBLE EN BLANC SEULEMENT !

FAITES VITE! ET PROFITEZ DU PRIX SPÉCIAL D'INTRODUCTION
POUR UN TEMPS LIMITÉ!
Le REMÈDE DES FENÊTRES DU QUÉBEC

Pour une estimation gratuite...
Communiquez dès maintenant au 568-8804
ou au 1-800-663-5059

L'AVALANCHE D'AUBAINES!

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY

TEMPO

ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 1 320 $
REMISE DU FABRICANT: 1 000 $
VOUS ÉCONOMISEZ: 2 320 $
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

TOPAZ

ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 1 320 $
REMISE DU FABRICANT: 1 000 $
VOUS ÉCONOMISEZ: 2 320 $
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

OBTENEZ JUSQU'À
1 250$
DE REMISE
OU LE TAUX DE CRÉDIT
DU FABRICANT.*

GARANTIE 3 ANS/60 000 KM

OBTENEZ JUSQU'À
3 335$
EN COMBINANT
REMISES ET ÉCONOMIES
SUR GROUPES
D'ÉQUIPEMENTS
VALEUR PLUS.*

ESCORT

ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 1 128 $
REMISE DU FABRICANT: 1 000 $
VOUS ÉCONOMISEZ: 2 128 $
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

AEROSTAR

ÉCONOMIES SUR ÉQUIPEMENTS (G.V.P.) JUSQU'À: 2 085 $
REMISE DU FABRICANT: 1 250 $
VOUS ÉCONOMISEZ: 3 335 $
OU OBTENEZ LES ÉCONOMIES SUR G.V.P. PLUS TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

VOILÀ DE VRAIES AUBAINES

LES CONCESSIONNAIRES
FORD MERCURY LINCOLN
DU QUÉBEC

Encore plus pour vous!

* Les offres de financement et de remise ne peuvent être combinées. Financement disponible sur approbation du crédit. Offre d'une durée limitée applicable aux modèles 1992 ainsi qu'à certains modèles des années précédentes. Vente au détail à partir des inventaires des concessionnaires seulement. Offre disponible aux résidants du Québec seulement. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Le montant de 3 335 $ s'applique à l'Aerostar avec le goupe d'équipement valeur plus 590A, plus une remise de 1 250 $ TPS en sus. Les économies sur groupes d'équipements sont basées sur les prix de détail suggérés par le fabricant pour les équipements achetés séparément. Les économies sur groupes d'équipements et les offres de remise du fabricant peuvent varier selon les équipements choisis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

Calend'Art

LE DIMANCHE 24 MAI

«L'essentiel...la suite»
Spectacle de **GINETTE RENO**
A l'Opéra du CNA
A 20h00
Info: 755-1111

«Le Salon du printemps»
Vernissage de l'exposition de l'Association des artistes de LaSalle
Dans le hall d'entrée de la Maison du Citoyen, à 14h00 Info: 595-7488

«Moonlodge~
Pièce de théâtre écrite et interprétée par **MARGO KANE** Au Musée canadien des civilisations, à 14h00 et à 20h00 Info: 755-1111

LE 26 MAI

Concert de musique à la frontière du populaire et de l'avant- garde
Offert par l'Ensemble **DENIS SCHINGH**
A la Cour des arts, à 20h00
Info: 233-3449

LE 29 MAI

«Le pianiste du Raindrop»
Spectacle de **JEAN LAPOINTE**
A l'Opera du CNA, à 20h00
Info: 755-1111

LES 29 ET 30 MAI

Spectacle '92 de la Génération qui chante
A la salle de spectacle de la Maison de la culture de Gatineau, à 20h00
Info: 995-3541 (jour) 684-3544 (soir)

DU 29 AU 31 MAI

«Maudite Blind Date»
Pièce du théâtre Marcalou
Avec **ROBERT LAROCQUE, DENIS BLONDIN, RICHARD HOULE, NATHALIE FOURNIER, LUCIE LEGENDRE, LOUISE GAUDREAU, JOSÉE LACROIX et GILBERT BÉLANGER**
A la Maison du Citoyen
Info: 771-7923

LE SAMEDI 30 MAI

«Soirée de l'a.m.i Vaudeville»
Soirée d'impro
Plus de trente bénévoles en action au profit du centre communautaire
Au centre communautaire de Angers, 1100, rue des Colombes, à 19h30
Info: FRANCINE 986-1660

JUSQU'AU 30 MAI

La pièce de théâtre «The Dreamland»
Une production du Centre national des arts
De **RAYMOND STOREY** et **JOHN ROBY**
Au Théâtre du CNA, à 19h30, sauf le samedi en matinée à 14h00 Info: 996-5051 postes 350-355

JUSQU'AU 31 MAI

«L'image de la femme dans l'art»
Exposition de 12 artistes
A la galerie Pierre-Bernard, à Hull
Info: 777-4437

LE DIMANCHE 31 MAI

LOUIS CHABOT et les **LUCERNAIRES**
Spectacle de chant
A l'Église St-Médard d'Aylmer, à 20h00
Info: 595-9553

LE 3 JUIN

«Une journée dans le jardin des splendeurs»
Exposition des trésors d'art du Koweit
A la Grande galerie du Musée canadien des civilisations, à 18h30
Info: 776-8422

LES 5 ET 6 JUIN

L'école de ballet Adagio
Présente son récital annuel
A l'Auditorium du Collège de l'Outaouais, boulevard Cité des jeunes, Hull, à 20h00
Info: 770-0520

JUSQU'AU 6 JUIN

«Piège pour Cendrillon»
Une production du Théâtre de l'Escapade
D'après **SÉBASTIEN JAPRISOT**, adaptation de **MICHELLE ALLEN**
Au 102 A. Joseph, Buckingham,
À 20h00
Info: 988-8064

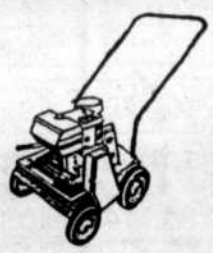
LE 7 JUIN

«Les contes du temps qui passe»
Une production des Marionnettes du Grand théâtre de Québec
Au Studio du CNA, 13h30 et 15h30
Info: 755-1111

LES TAPIS
QUADECOR INC.
Super spéciaux à l'intérieur du magasin pour son
3e anniversaire
√ Bois franc √ Tapis
√ Vinyle √ Céramique
√ Tuile
VENTE & INSTALLATION
Ne manquez pas votre CHANCE !
+ SUPER SPÉCIAUX sur TAPIS GAZON TAPIS COMMERCIAL et TAPIS VELOUTÉ
360, boul. Maloney O. Gatineau 643-2661
765, boul. St-Joseph, Hull 772-2525

RENTALEX
Presque "NOUS LOUONS TOUT"
OUVERT CE DIMANCHE 8h à 17h
(TOUTES LES SUCCURSALES)

AÉRATION: Permet à l'eau, à l'air et aux fertilisants d'atteindre les racines du gazon. Pour obtenir un gazon bien vert et fourni, aérez et engraissez deux fois par année.


DÉCHAUMAGE: En enlevant la saleté et l'herbe séchée vous donnerai une chance à votre pelouse de respirer. On peut procéder au déchaumage en tout temps.

AMEUBLISSEMENT: Avant de planter vos légumes, faites remonter à la surface les éléments nutritifs de votre sol et incorporez votre compost.

ASSÈCHEMENT: Utilisez cette pompe électrique submersible de 2" pour vider rapidement le dessus de la toile ou toute votre piscine au printemps. L'outil idéal pour assécher vos excavations.

LA TAILLE: Donnez une forme à vos arbres et arbustes. La taille du printemps vous donnera des arbustes plus fournis et en meilleure santé durant toute l'année. La taille peut s'effectuer aussi à l'automne.

ROULAGE: Donnez à votre gazon l'apparence d'un terrain de golf. Motoroulez votre gazon pour obtenir une surface bien plane. Le roulage du gazon aplanit les déformations dûes au gel et aux petits animaux et aux insectes. Va obtenir une bonne surface pour ensemencer et tourber.

800 personnes au souper de homard des Richelieu

MARTIN GODCHER, Collaboration spéciale

Une bande de joyeux lurons: le comptable Michel Malo, l'étudiant Luc Dussault, Jocelyne Lavictoire, Nada Blais, Lise Poulin-Daigle, secrétaire aux ventes au Régional, Johanne et Jocelyn Thibault, représentant au Régional de Hull, Jacques «Café Diplomat» Morin ainsi que Jacynthe Clément. Devant: Michel Archambault, Caroline Friedman, représentante au Régional de Hull, Marco Daigle, représentant de la Fromagerie de Plaisance, et Isabelle Gauthier, responsable des communications à la Caisse Saint-Raymond.

Un gala qu'ils se font un devoir de ne jamais manquer: Marc Geoffroy, Charles Sabourin, Marjolaine Sabourin et Jeanne D'Arc Osborne. Derrière: Louise Moussette, Maurice Dénommé, Line Boileau et Marcel Osborne de la Caisse Sacré-Coeur.

Plusieurs représentants des caisses populaires de la ville de Hull ont participé à cette activité. A l'avant: Jeanette Fiset, Nicole Parker Laurin, Raymond Laurin, Marcel et Blanche Bédard. A l'arrière: Gérald Rivest, Francine, Luc Grandmont, Suzanne Foucault, Pierre Ménard, Roland Michaud, Jean-Pierre Desjardins, Isabelle Gauthier, Rémi Brunet, Denyse et Marcel Grandmaître, et Conrad Poirier.

Toute l'équipe du Club Richelieu de Hull qui ont travaillé à la préparation de cette soirée qui a réuni plus de 800 personnes au Manège militaire de Hull le vendredi 15 mai dernier.

Couvrez le Québec
avec les
ANNONCES CLASSÉES
des
HEBDOS RÉGIONAUX

- ★ Rejoignez plus de 115 territoires de vente (Les Hebdos Régionaux) à la grandeur du Québec.
- ★ Selon vos besoins, utilisez un ou plusieurs secteurs ou encore une couverture complète.
- ★ Heure de tombée (Deadline): trois semaines précédant la semaine de publication.
- ★ Les ordres d'insertion sont acceptés pour une ou plusieurs semaines accompagnés de chèques visés ou mandats de poste.

C'est une annonce classée régulière: à vendre, personnel demandé, vendeur demandé, commerce ou ferme à vendre, ou... quoi que ce soit! Notre association de journaux à travers le Québec distribuera votre annonce à ses membres pour publication à une fraction du montant qu'il vous en coûterait pour faire la même opération.

(01-92)

LE PRIX POUR COUVRIR LE QUÉBEC

524$ POUR UN MESSAGE DE 20 MOTS

14$ le mot additionnel

Réalisez que votre p'tite annonce classée sera publiée dans plus de 2 867 036 exemplaires au Québec et qu'au-delà de 4.3 millions de personnes pourront la lire si elle nous est confiée.

Faites-nous parvenir vos instructions avec un chèque visé ou mandat de poste à l'ordre de:

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

À L'ATTENTION DE

LE RÉGIONAL HULL

141 Jean-Proulx, Hull J8Z 1T4

TAUX POUR INSERTION D'ANNONCES CLASSÉES SELON LA COUVERTURE DÉSIRÉE

SECTEURS DE COUVERTURE	NOMBRE DE JOURNAUX	DISTRIBUTION APPROXIMATIVE	COÛT 1 FOIS 20 mots	COÛT 2 FOIS 20 mots	COÛT 3 FOIS 20 mots	COÛT 4 FOIS 20 mots
1 Outaouais/Abitibi/Témiscamingue	15	191,113	47$ plus 1.65$ le mot additionnel	89$ plus 3.13$ le mot additionnel	131$ plus 4.60$ le mot additionnel	169$ plus 5.94$ le mot additionnel
2 Laurentides/Lanaudière	20	612,171	73$ plus 1.65$ le mot additionnel	139$ plus 3.13$ le mot additionnel	204$ plus 4.60$ le mot additionnel	263$ plus 5.94$ le mot additionnel
3 Montréal	21	631,752	119$ plus 2.85$ le mot additionnel	226$ plus 5.41$ le mot additionnel	332$ plus 7.95$ le mot additionnel	428$ plus 10.26$ le mot additionnel
4 Montréal (Rive-sud)	18	509,790	67$ plus 1.45$ le mot additionnel	127$ plus 2.75$ le mot additionnel	187$ plus 4.05$ le mot additionnel	241$ plus 5.22$ le mot additionnel
5 L'Estrie	5	89,022	26$ plus .40c le mot additionnel	49$ plus .76c le mot additionnel	73$ plus 1.12$ le mot additionnel	94$ plus 1.44$ le mot additionnel
6 Mauricie/Bois-Francs	10	216,270	49$ plus 1.20$ le mot additionnel	93$ plus 2.28$ le mot additionnel	137$ plus 3.35$ le mot additionnel	176$ plus 4.32$ le mot additionnel
7 Québec/Beauce	11	257,929	51$ plus 1.85$ le mot additionnel	97$ plus 3.51$ le mot additionnel	142$ plus 5.16$ le mot additionnel	184$ plus 6.66$ le mot additionnel
8 Saguenay/Lac St-Jean	8	158,114	40$ plus 1.20$ le mot additionnel	76$ plus 2.28$ le mot additionnel	112$ plus 3.35$ le mot additionnel	144$ plus 4.32$ le mot additionnel
9 Côte-Nord	7	59,397	21$ plus .90c le mot additionnel	40$ plus 1.71$ le mot additionnel	59$ plus 2.51$ le mot additionnel	76$ plus 3.24$ le mot additionnel
10 Bas St-Laurent/Gaspésie	11	141,478	31$ plus 85c le mot additionnel	59$ plus 1.61$ le mot additionnel	86$ plus 2.37$ le mot additionnel	112$ plus 3.06$ le mot additionnel
TOTAUX	**126**	**2,867,036**	**524$ plus 14.00$ le mot additionnel**	**995$ plus 26.57$ le mot additionnel**	**1463$ plus 39.06$ le mot additionnel**	**1887$ plus 50.40$ le mot additionnel**

Les plaisirs d'été

LE RÉGIONAL HULL
26,352 copies

LA REVUE DE GATINEAU
36,400 copies

LE THE RÉGIONAL AYLMER
10,650 copies

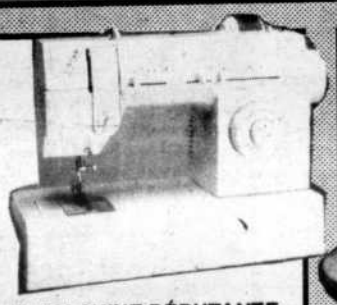
Le Bulletin
10,140 copies

SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

VENTE 3 JOURS SEULEMENT

Centre de machine à coudre J & G Perron

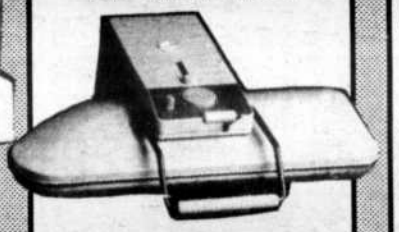
44 Montclair, Hull 777-7700



LA MACHINE DÉBUTANTE
Modèle 5805
SPÉCIAL: **299$**

- Nouveau système d'enfilage facile, réduisant les erreurs.
- 5 points incorporés incluant le point invisible et le point de recouvrement.
- Dispositif à boutonnières incorporé, exécute les boutonnières en quatre étapes faciles.
- Relève-presseur à haut levage permettant de passer les coutures et tissus épais sous le pied presseur.
- Bras libre commode pour la couture des poignets et manches.

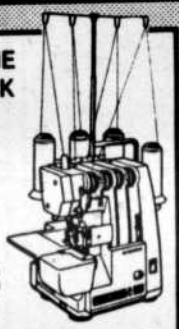
SINGER
140e anniversaire



"MAGIC STEAM PRESS"
SPÉCIAL: **388$**

Obtenez un pressage professionnel au foyer en la moitié moins de temps. La Magic Steam Press^MD Singer est munie de réglages de vapeur, incluant le jet de vapeur. Réglage de chaleur. Interrupteur automatique. Le tout facile à transporter. Une Magic Press^MD à sec est aussi disponible.

LA MACHINE ULTRALOCK
Modèle 14U34



SPÉCIAL: **499$**

• Coud le point de surjet à 3 fils et le point de recouvrement, plus un faux point de sureté à 4 fils • Lampe de couture incorporée • En exclusivité de Singer: bras libre et enfilage par cannelure • Réglages de longueur du point • Plaque pour ourlet roulotté étroit • Poignée de transport

SINGER DIANA

SPÉCIAL: **199$**

Le meilleur mannequin sur le marché !

Cahier - Les Plaisirs d'été

LES CAPSULES-CONSEILS INFO PEINTURE

Par André Hamelin

Info-Peinture, plus qu'un magasin de peinture. On vous offre conseils, idées, technologie avec la décoration par ordinateur. Vous apportez votre échantillon et vous obtenez la couleur désirée grâce à l'ordinateur. De plus, visualisez l'effet des couleurs sur un plan intérieur ou extérieur de maison. En outre, on vous offre papier peint, stores et accessoires de peinture.

Saviez-vous qu'il est très important de savoir quelle sorte de peinture se trouve sur le mur que vous voulez repeinturer?

Si vous ne le savez pas, apportez-en un petit morceau à un spécialiste et il vous dira ce qu'il en est. Par exemple, si c'est une peinture à l'huile qu'on appelle un alkide, et que vous coulez appliquer un latex, il vous faudra étendre sur votre mur, une couche de fond super adhérente, sans quoi vous aurez des surprises.

Saviez-vous qu'il n'est pas nécessaire d'étendre plusieurs couches de peinture blanche pour faire disparaître la couleur d'un mur foncé?

Tout ce qu'il faut c'est une bonne couche de fond communément appelée un "Primer" et que ce "Primer" restera blanc si vous peinturez en blanc, ou il pourra être coloré de la même couleur que la nouvelle peinture que vous voulez appliquer. De plus, ce ne sont pas tous les murs de couleurs qui demandent une attention particulière.

2 pour 1
Prenez une session d'électrolyse et obtenez-en une GRATUITE

Salon Unisex

1/2 PRIX
Prenez un facial et obtenez-en un deuxième à 1/2 prix

Limite d'un coupon par client

Le seul salon ouvert de 9 h à 21 h du lundi au vendredi 9 h à 17 h le samedi

LES MEILLEURS PRIX DE L'OUTAOUAIS

ESTHÉTIQUE-ÉLECTROLYSE
Noëlla Tremblay
699, boul. St-Joseph, Hull
778-7944

VITRERIE OLYMPIQUE
SPÉCIAUX RÉCESSION
VENTE / INSTALLATION / RÉPARATION DE:
• Vitres • Miroirs-thermo • Fenêtres
SPÉCIALISTE EN DESSUS DE MEUBLES
Service 24 heures
ESTIMATION GRATUITE
778-2927
153 rue Eddy, Hull
Pierre (soir) 246-0951

HAVELI (LE RAJ) RESTAURANT
SPÉCIALITÉS:
CUISINE INDIENNE
TERRASSE OUVERTE
Nous offrons de nouveau pour la PÉRIODE ESTIVALE
le jeu de pétanque sur la terrasse
151, rue Wellington, Hull
777-7277

POUSSEZ VOS CHEVEUX À LA LIMITE!

Avec VaVoom. Les générateurs de volume. Des produits de coiffure qui permettent de pousser à la limite. Informez-vous dès aujourd'hui!

Matrix ESSENTIALS

12 coiffeurs et coiffeuses avec ou sans rendez-vous

Horaire régulier	Horaire d'été
Lundi, Mardi, Merc. 9 h à 18 h	Lundi, Mardi, Merc. 9 h à 18 h
Jeudi, Vendredi 9 h à 21 h	Jeudi, Vendredi 9 h à 21 h
Samedi 8 h 30 à 16 h	Samedi 8 h 30 à 13 h

Le Figaro
320 boul. St-Joseph
Galeries de Hull
770-7776

LA FOIRE DES RABAIS

RABAIS 10$
AQUAVELVET
SPÉCIAL
26 95$
4 litres

AQUAPEARL
RABAIS 10$
SPÉCIAL
29 95$
4 litres

SATIN IMPERVO
SP�ÉCIAL
32 95$
RABAIS 8$

TEINTURES D'EXTÉRIEUR MOORWOOD
RABAIS 9$
SPÉCIAL 23 45$ 4 litres

RABAIS 10$
MOORGARD
SPÉCIAL
29 95$
4 litres

MOORGLO
SPÉCIAL
32 95$
4 litres
RABAIS 10$

RABAIS 11$
SPÉCIAL
29 95$
4 litres
PEINTURE À MAISONS

LES MAÎTRES COULEURS
INFO PEINTURE
PEINTURES Benjamin Moore
77, boul. Montclair
778-7700
Offre valide jusqu'au 30 mai

Cahier - Les Plaisirs d'été

Les Matelas Lapensée Inc.
spécialiste de la qualité et du confort

Depuis plus de 90 ans, la compagnie manufacturière continue d'augmenter ses efforts pour être à la fine pointe de la technologie. Avec une salle de montre de plus de 5 000 p², un vaste choix de matelas, sommiers, accessoires de literie (plumard, duvet, oreiller, housse pour duvet, ensemble de drap percale toute grandeur) lit d'eau etc..., nous offrons un service personnalisé. Des gens satisfaits de génération en génération font confiance à Matelas Lapensée Inc.

Mettez-y une touche personnelle

40 ans d'expérience à votre service

Nous avons:

Votre céramique pour la cuisine

Votre marbre pour le vestibule

Tout pour la rénovation de votre salle de bains

NICK URBAN LTÉE/LTD.

684-6213, AYLMER

Nous pouvons vous conseiller ou simplement le faire pour vous!

SURPLUS D'ARMÉE S.G. ENR.

POUR TOUS VOS BESOINS ESTIVALS
• CAMPING • PÊCHE • CHASSE • VOYAGE
ET PLUS - PLUS - PLUS
SPÉCIAL EN VIGUEUR JUSQU'AU6 JUIN
ET ÉPUISEMENT DES STOCKS • AUCUN ÉCHANGE

NOTRE INVENTAIRE DOIT ÊTRE RÉDUIT

Vaste choix de tentes pour 3 personnes
à partir de **49.99**

HAMAC de coton filet
30"x80"
Modèle T160
Rég.: 19.99
SPÉCIAL **11.99**

HAMAC double coton
48"x90"
Modèle 165
Rég.: 34.99
SPÉCIAL **24.99**
non comme illustré

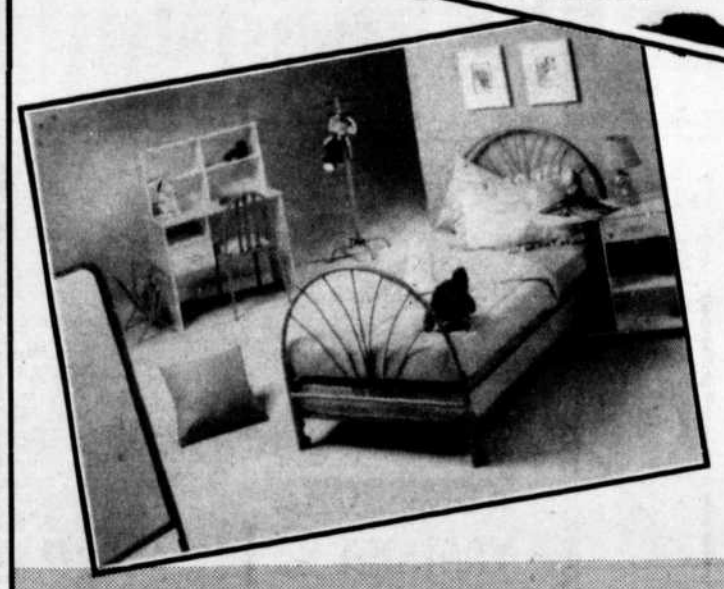
121 ST-JOSEPH, HULL 778-3497

Grande Vente inventaire

LIT GIGOGNE 159.99

Tout doit être liquidé!

LIT CAPITAINE
non comme illustré
159.99



LIT SUNRAY
Spécial fin de ligne
100 modèles en inventaire
179.99

Jusqu'à épuisement des stocks

RÉDUCTION sur MATELAS EN STOCK

me

90 ans

Les Matelas Lapensée

LE SEUL MANUFACTURIER DE MATELAS DANS L'OUTAOUAIS

1085 Boul. de la Garrière, Hull 777-4877
178 Boul. Gréber, Gatineau 561-6954

GÉO MONTPETIT LTÉE

90 ans

CENTRE DE DISTRIBUTION

SICO · RUST-OLEUM · Peintures · sikkens · OCEAN CHEM.

• COUVRE-PLANCHERS • TAPISSERIE • COMMERCIAL et RÉSIDENTIEL

LES SEULS VRAIS EXPERTS EN PEINTURE

SPÉCIAL
26,99$ (2)
ou moins les 4 litres
TEINTURE OPAQUE au latex
acrylique (choix de 53 couleurs) (série 210)*
super blanc (210-111)
27,99$ ou moins les 4 L.

SPÉCIAL
26,99$ (2) ou moins les 4 L.
TEINTURE POUR PATIO À L'ALKYDE
choix de 32 couleurs)
(série 215)*

MEILLEUR PRIX EN VILLE

CETOL 1,23 ET DEK

Conseil de Daniel

SUIVEZ LE SOLEIL!

Peindre ou teindre sous un soleil ardent peut provoquer un séchage trop rapide ou des cloques. Il faut peinturer le côté ouest le matin, le côté est l'après midi, le côté sud en fin de journée.

Bon travail!

Fax: 777-0933 — **59, rue EDDY, HULL** — Tél.: 777-3583

Cahier - Les Plaisirs d'été

Conseil de M. Guy Gendreau, président de Géo Montpetit

Le bois neuf exposé aux intempéries

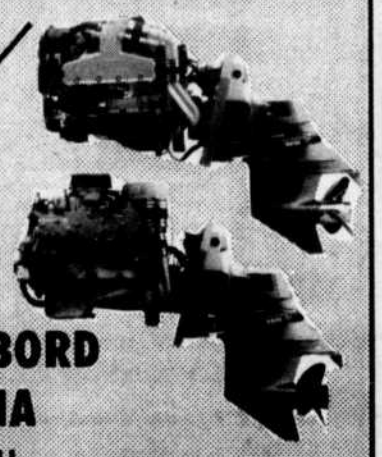
Le bois sec est un matériau relativement stable et durable et qui retient ordinairement bien la teinture. Mais on ne se rend pas compte jusqu'à quel point la dégradation de la surface du bois par les rayons ultraviolets du soleil l'affectent en rapport avec la teinture. Ainsi, une seule semaine d'exposition du pin aura des effets marqués sur la tendance au pelage de la teinture et un mois fera toute la différence entre une bonne et une mauvaise tenue de la teinture.
Tous les bois sont susceptibles à cette dégradation, non seulement le pin mais aussi les autres bois utilisés couramment tels que le cèdre, le sapin de Colombie, le contreplaqué de sapin (B.C. Fir) ou de pin et même le contreplaqué recouvert de papier (Crezon). Ce problème est important car les effets de la dégradation pourraient s'avérer très nocifs, presque catastrophiques. On pourra donc contribuer beaucoup à la durée des teintures en s'assurant que la première couche de teinture soit appliquée presqu'immédiatement après que le menuisier aura mis une planche en place. Bien plus, l'application devrait souvent précéder le menuisier, en particulier pour les garnitures telles que les chassis et les cadres de porte.

Comment prévenir les problèmes

Il est très important de n'utiliser que des produits réputés et conçus pour le bois à l'extérieur. Le vieillissement du bois nu compromettra l'adhérence de tous les genres de teintures même ceux de bonne qualité.
Lorsque par suite de négligence, le bois a été exposé aux intempéries soit avant d'être teint, soit parce que les anciennes teintures sont détériorées, il faudra le poncer avant de le teindre. Un léger ponçage aidera, mais seul un ponçage à fond préviendra le problème d'adhérence.

YAMAHA Marine : DE LA PUISSANCE À REVENDRE...

HORS-BORD YAMAHA du 2HP au 250 HP



SEMI HORS-BORD YAMAHA du 3.0 au 7.4 litres

Garantie exclusive de 2 ans sur tous les hors-bord et semi hors-bord YAMAHA

Nous sommes dépositaires de

STINGRAY

Des bateaux performants pour des gens exigeants!

Équipements Blais enr.
Route 105 Kazabazua Qc.
467-3070
François Ledoux
rep. des ventes
HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi: 8h30 à 17h30 Vendredi: 8h30 à 21h00
Samedi: 8h30 à 16h00
Fermé de midi à 13h00 tous les jours sauf le samedi

Équipements Maniwaki inc. R.R. 2 Maniwaki, Qc.
449-1744
François Beaumont
rep. des ventes
HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au mercredi: 8h30 à 17h30
Jeudi et vendredi: 8h30 à 21h00
Samedi: 8h30 à 12h00

CANAKOR INC.

HYUNDAI AUTOMOBILES

DURÉE LA COURSE AUX ACHATS INTELLIGENTS LIMITÉE

Achetez une 1992 Hyundai de Canakor!

POUR UNE VOITURE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

HYUNDAI
Un achat intelligent!

La petite sportive à fière allure : moteur de 1,5 litres à couple élevé, SACT; pneus radiaux Michelin 4 saisons; banquette arrière à dossier rabattable 60/40; lecteur de cassette, radio AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs; suspension indépendante aux 4 roues; direction à crémaillère; garantie des éléments principaux de 5 ans/100/000 km... et j'en passe!

9 995$* 600 $ de réduction plus transmission automatique gratuite
SCOUPE

1000 $ de réduction plus transmission automatique gratuite
ELANTRA

La NOUVELLE berline sportive de type familial : moteur de 1,5 litres, DACT, 16 soupapes; pneus radiaux Michelin 4 saisons; direction et freins servo-assistés; suspension à 4 roues indépendantes; télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km... et j'en passe!

9 995$*

La voiture de grandeur moyenne qui a la qualité d'une importée : moteur de 2 litres, DACT, 16 soupapes; pneus radiaux Michelin 4 saisons; lecteur de cassette et radio AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs; direction et freins servo-assistés; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km... et j'en passe!

10 995$* 2300 $ de réduction
SONATA

Canakor avec toi
Canakor avec toi toujours

346, boul. Gréber, Gatineau
561-7331

Heures d'affaires:
Lundi au jeudi 9h00 à 21h00
Vendredi 9h00 à 17h00
Samedi 10h00 à 16h00

*Transport, préparation, options et taxes en sus.
Non tel qu'illustré.

Cahier - Les Plaisirs d'été

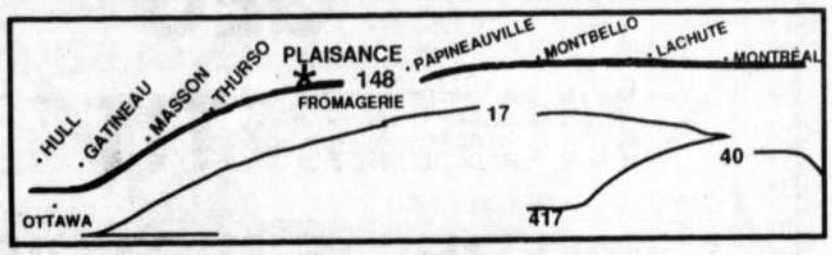
Unique dans l'Outaouais
LA FROMAGERIE DE PLAISANCE

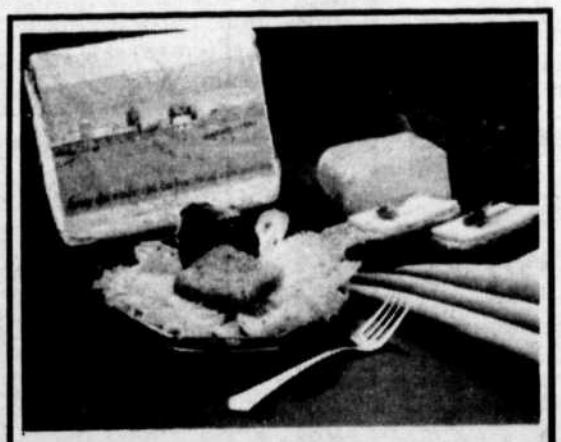
Cet été, un dimanche après-midi ou pendant vos vacances alliez les plaisirs de la campagne, l'attrait d'une visite industrielle et le bon goût frais des produits laitiers de fabrication locale. La fromagerie de Plaisance est facile d'accès. Si vous empruntez la route 148 de Hull à Montréal, vous la verrez en traversant le village de Plaisance (voir la carte ci-jointe).

Le bar laitier est doté de grandes vitrines qui vous permettent de surveiller la fabrication du fromage. Un rendez-vous pour les curieux et les amateurs de fromage. De plus, Plaisance a été choyée par la nature, venez admirer ses chutes, les belles terres agricoles, la réserve faunique, les outardes et la majestueuse rivière des Outaouais.

La fromagerie de Plaisance est la propriété de plus de 600 producteurs agricoles de la région, Sociétaires de la Coopérative Agrodor du Groupe Lactel.

Au bar laitier de la fromagerie, on vous offre toute une gamme de délicieux produits laitiers en plus du fromage. Ne manquez pas de demander le cheddar frais du jour, le Fine Bouchée pressé ou en grains. Le Mamirolle (un fromage affiné en surface à pâte demi-ferme) produits selon une Technologie française est le dernier-né dans la gamme de produits offert par cette fromagerie. Cette gamme comprend en outre, les produits suivants: le cheddar Meuldor, le Mozzarella Peccato, le Suisse, le Tortillon (un fromage conservé dans la saumure) idéal comme amuse-gueule. L'envol qui contient seulement 4% de matières grasses. Le Tartiné, un fromage fondu, le Val des neiges, le fromage de Beauce, le lait Grand-Pré et le lait au chocolat Chokeo. Des produits à découvrir





LE MAMIROLLE

Sa "*douce saveur légèrement fruitée*" lui mérite une place de choix sur le plateau de fromages.

QUELQUES SUGGESTIONS

- Préférablement, le Mamirolle doit être à la température de la pièce environ 1/2 h. à 1 h. avant de le servir.
- Il se conserve pendant plusieurs semaines au réfrigérateur, dans une pellicule de cellophane.
- Il s'accompagne de vin rouge léger, soit un Beaujolais ou Bourgogne ainsi que de biscottes, baguettes de pain, fruits ou noix.

MAMIROLLE AU CAFÉ ET QUELQUES FEUILLES

INGRÉDIENTS

- 6 morceaux de Mamirolle** (de 2 onces) • 1 oeuf
- 3/4 tasse de farine • 3/4 tasse de chapelure blanche
- 1/4 tasse de café moulu extrafin • 1 c. à table d'huile végétale
- quelques feuilles de salade

PRÉPARATION *10 min. Cuisson : 10 min. Rendement : 6 portions*

1. Mélanger la chapelure et le café moulu. Enlever la croûte du Mamirolle et passer les morceaux dans la farine, l'oeuf battu et la chapelure mélangée.
2. Dans une poêle, ajouter l'huile végétale et frire les morceaux de fromage environ deux minutes de chaque côté.
3. Dans une assiette, déposer un morceau de Mamirolle sur un lit de salade et parsemer de persil haché.

** *Le Mamirolle est disponible dans la section CHARCUTERIE des supermarchés, rechercher l'étiquette dorée*

Cette recette a été spécialement créée par le chef exécutif de L'Hôtel Le Méridien de Montréal, Jean Deroz.

C'est le temps de préparer votre voiture pour les VACANCES!

10% DE RABAIS sur RÉPARATION DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT

15% DE RABAIS sur LES AMORTISSEURS GABRIEL

15% DE RABAIS SUR LES **FREINS**

SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQ'AU 30 JUIN 1992

MONSIEUR 4 ROUES — FREINS — SILENCIEUX — ALIGNEMENT — AMORTISSEURS

820, St-Joseph, Hull, Qc. 777-3801

92 St-Rédempteur, Hull, Qc. 777-0648

QUALITÉ GROUPE Lactel PRODUITS DU QUÉBEC

FROMAGERIE DE PLAISANCE

Nos produits vedettes:

- FINE BOUCHÉE Cheddar pressé ou en grain frais du jour
- CHEDDAR MEULDOR
- MOZZARELLA PECCATO
- LE MAMIROLLE
- SUISSE
- TORTILLON
- FROMAGE DE BEAUCE
- LE LAIT GRAND-PRÉ
- ENVOL
- VAL DES NEIGES
- LE TARTINÉ fromage fondu
- CHOKEO lait au chocolat

MARCO DAIGLE
Superviseur aux ventes

Demandez-les dans votre supermarché

À l'achat d'un "three pack" de lait au chocolat Chokeo, obtenez **GRATUITEMENT 1 billet pour un zoo du Québec ainsi que cinq auto-collants d'animaux.**
Procurez-vous GRATUITEMENT LA CARTE DU MONDE pour vos auto-collants
Offre en vigueur jusqu'au 31 juillet '92

BAR LAITIER
OUVERT 7 JOURS SUR 7
de 9 h à 21 h
Fromagerie en production tous les jours
• Sundae • Banana split • Milk shake
• Crème glacée molle et dure

222 PRINCIPALE • PLAISANCE Route 148 Hull • 770-0794 Plaisance • 427-6279

SPORTS + • SPORTS + • SPORTS + • SPORTS + • SPORTS +

VÉLO • GOLF • TENNIS • ESPADRILLES • VÉLO • TENNIS

ROLLER BLADE • SOFT BALL • SPORTS NAUTIQUES • VÊTEMENTS

offerts sur plusieurs items en magasin

SUPER VENTE PRIX CLUB SPORTS +

CLUB VÉLO

VÉLO MC KINLEY
adulte • 12 vitesses S.I.S.
rég.: 200.00$
PRIX CLUB **179.99$**

CASQUE LOUIS GARNEAU
LG 4 rég.: 49.99$ PRIX CLUB **39.99$**
LG 6 rég.: 59.99$ PRIX CLUB **49.99$**

VÉLO ASCENTE
FORCE • CADRE CHROMOLY
SUNTOUR XCU • 21 vitesses
rég.: 479.99$
PRIX CLUB **399.99$**

RAZO
CADRE CHROMOLY
SUNTOUR X PRESS
• 21 vitesses rég.: 559.99$
PRIX CLUB **449.99$**

HYBRIDE
ADULTE • ASCENTE RADIAL
rég.: 429.99$
PRIX CLUB **319.99$**

MISE AU POINT VÉLO
PRIX CLUB **14.99$**

CLUB GOLF

ENSEMBLE Jr COMPLET
NorthWestn • 7 mcx rég.: 189.99$
sac Dynatour
PRIX CLUB **149.99$**

ENSEMBLE ADULTE
(H/F) NORTHWESTN • 7 MCX
rég.: 169.99$
PRIX CLUB **119.99$**

ENSEMBLE AVANCÉ
WILSON K 28
rég.: 599.99$
PRIX CLUB **449.99$**

ENSEMBLE INTERMÉDIAIRE
WILSON CENTURION
rég.: 499.99$
PRIX CLUB **429.99$**

SPALDING EXECUTIVE
rég.: 529.99$
PRIX CLUB **449.99$**

WILSON PRO STAFF
rég.: 399.99$
PRIX CLUB **349.99$**

BALLES de GOLF
PINNACLE 15
rég.: 29.99$ **23.99$**

CLUB TENNIS

À l'achat d'une raquette WILSON • DUNLOP

CORDAGE GRATUIT

Balles de tennis
Wilson • Dunlop
PRIX CLUB **3.79$**

Raquette Jr
à partir de
39.99$

SPORTS + c'est aussi

T-SHIRTS LICENCIÉS
des équipes majeures seulement
19.99$

ROLLER BLADE
les meilleurs prix

ESPADRILLES TOUS GENRES

DÉPARTEMENT COMPLET SKI NAUTIQUE

WETSUIT
slalom seul. **159.99$**

SPORTS +

Prix en vigueur jusqu'au 6 juin 1992

725, boul. de la Carrière, Hull
à côté du SUPER CARNAVAL
771-7591

Service
Qualité
Meilleur prix en ville

Cahier - Les Plaisirs d'été

La bicyclette... rouler en sécurité

Par F. Grégoire

On peut faire de la compétition cycliste, des excursions à bicyclette, se servir de la bicyclette comme moyen de locomotion ou encore attaquer des sentiers hors-route avec un vélo de montagne, un point commun demeure, c'est la prudence à bicyclette.

Le Code de la sécurité routière

Selon le Code de la sécurité routière, on doit toujours conduire sa bicyclette à califourchon en tenant constamment le guidon. Il est aussi prescrit de circuler à l'extrême droite chaussée en suivant le sens de la circulation.

Le cycliste doit se conformer à la signalisation routière. À moins que la bicyclette ne soit pourvue d'un siège fixe prévue à cet effet, il est interdit de transporter un passager. Pour sa sécurité, on signalera tout virage ou immobilisation.

Pour être conforme au Code de la sécurité routière, la bicyclette doit être dotée de tous les réflecteurs obligatoires. Pour circuler la nuit, il faut ajouter un feu rouge à l'arrière et un phare blanc à l'avant.

La bicyclette doit être munie du numéro d'identification du fabricant qui ne doit pas être effacé, modifié, remplacé, rendu illisible ou enlevé. Il est interdit de porter un baladeur ou des écouteurs en conduisant une bicyclette.

L'entretien

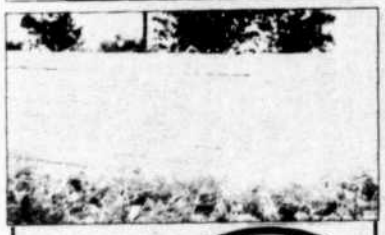
Pour rouler en toute sécurité, il convient de bien entretenir son véhicule. On vérifiera les principaux éléments de la bicyclette en effectuant les réparations ou l'entretien nécessaires s'il y a lieu.

On portera une attention toute particulière aux freins, aux pneus, aux systèmes de fixation des roues, au guidon, à la selle, aux dérailleurs, à la chaîne, etc.

C'est maintenant le temps D'EMBELLIR votre EXTÉRIEUR!

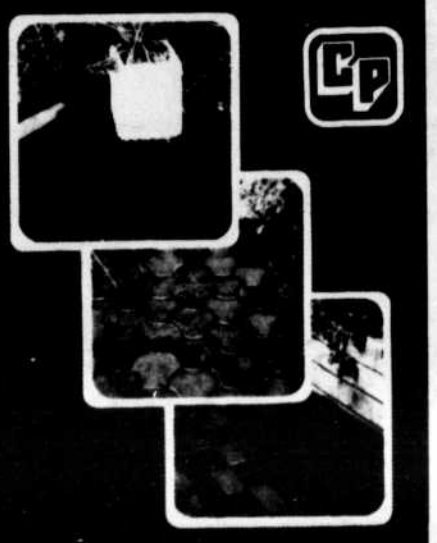
EXCLUSIVITÉ pour toute L'OUTAOUAIS!!

BLOCS DE REMBLAI



MONACO

best-lok PAVERS

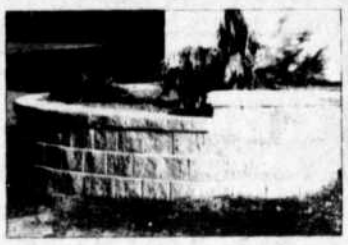


MINI COBBLE MAXI SQUARE BYTOWN

Le look que vous AIMEREZ pour toujours!

Trans/pavé

TRANSBLOC*, UN CHOIX ÉCONOMIQUE, DURABLE et ESTHÉTIQUE



BOIS TRAITÉ

		5 pi.	6 pi.	8 pi.	10 pi.	12 pi.	14 pi.	16 pi.
25¢ pi.	1 x 6	1.25	1.50	2.00	2.50	3.00		
30¢ pi.	2 x 4			2.40	3.00	3.60	4.20	4.80
46¢ pi.	2 x 6			3.68	4.60	5.52	6.44	7.36
65¢ pi.	2 x 8			5.20	6.50	7.80	9.10	10.40
95¢ pi.	2 x 10			7.60	9.50	11.40	13.30	15.20
67¢ pi.	4 x 4			5.30	6.70	8.04		10.72
1.65 pi.	6 x 6			13.20	16.50	19.80	23.10	26.40

TREILLIS 1 x 8 2.29 | 2 x 8 3.99 | 4 x 8 6.29

DECK BLOCK 5.49

NOUS AVONS SUR PLACE TOUS LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Pour le plus grand choix de brique et pierre de l'Outaouais

novico QUINCAILLERIE

MasterCard

BRIQUE MATERIAUX Provincial INC.

1907, boul. Maloney Est, Gatineau

663-7703

Cahier - Les Plaisirs d'été

Nouveauté

Zodiac Projet

Zodiac, le manufacturier spécialiste des embarcations pneumatiques, a introduit tout récemment un nouveau genre de véhicule marin, le ProJet.

Il s'agit d'un bateau pneumatique de 14 pieds propulsé par un moteur hydrojet Yamha de 50 c.v. Inspiré des engins type Seadoo, ce nouveau concept brille par son comportement sécuritaire, sa polyvalence, et la stabilité légendaire du Zodiac.

Le ProJet peut aisément accomoder jusqu'à 5 personnes avec sa généreuse capacité de charge de 990 lbs. et une largeur de 6 pieds et demi. Il est capable d'atteindre des vitesses de plus de 35 m.p.h. ce qui est amplement suffisant pour pratiquer le ski nautique.

On l'utilise en Australie pour la patrouille des plages et en Floride par les agents de conservation. Le ProJet est aussi bien à l'aise en tant qu'embarcation familiale, bateau de pêche ou de plongée sous-marine, et annexe de yacht.

Sa coque en fibre de verre, son moteur encastré, l'absence d'une hélice, et un poids avantageux de 550 lbs. en font une embarcation de choix pour les gens actifs des années 90.

Le projet est distribué au Canada par Zodiac Hurricane Technologies de Mississauga, et disponible dans l'Outaouais chez MultiMarine, 131 Jean-Proulx, Hull, Québec, J8Z 1T4, Tél.: 771-0337.

AYLMER • SATURN - ISUZU

50 milles au gallon

$9 995^00* LA VOITURE RÉINVENTÉE

SL

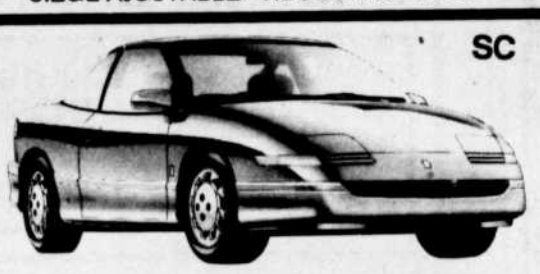
4 PORTES
5 PASSAGERS • AM-FM STÉRÉO
• SUSPENSION INDÉPENDANTE
• ESSUIE-GLACE INTERMITTENT

SL2 $15135^00*

5 VITESSES • 1.9 LITRES - 16 SOUPAPES
124 H.P. AM/FM CASSETTE
CLIMATISATEUR - GROUPE ÉLECTRIQUE
SIEGE AJUSTABLE - ROUES ALUMINIUM

CAMIONNETTE ISUZU
à partir de
$7 395^00*
- ABS arrière
- 5 vitesses
- 2 - 3 L - 4 cylindres

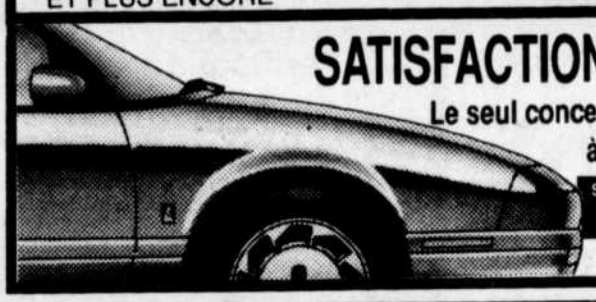
SC



DE ISUZU RODEO
$18 995^00*
4X4 - V6
ROUES ALUMINIUM
ET PLUS ENCORE

DE $14 975^00*
5 vitesses, 124 H.P., volant cuir, roues 15" stylisées, AM/FM CASSETTE

*taxes, transport en sus



SATISFACTION GARANTIE... OU REMBOURSEMENT
Le seul concessionnaire d'automobile de l'Outaouais Québécois
à garantir la satisfaction de ses clients
Si vous n'êtes pas satisfait de votre Saturn dans un delai de 30 jours apres l'achat, nous vous rembourserons, le montant complet de l'achat
AYLMER
SATURN - ISUZU
500 chemin McConnel, Aylmer
(angle Vanier)
La différence qui distingue 684-5555
SATURN.

MULTI MARINE

C'est...
les spécialistes du
pneumatique

ZODIAC

GAMME
COMPLÈTE ZODIAC

- Service sur garanties
- Réparations sur toutes les marques de pneumatiques

C'est aussi l'univers de la plongée
LE PLUS IMPORTANT DÉTAILLANT
DACOR DE L'OUEST QUÉBÉCOIS ET
L'EST ONTARIEN

DACOR

Cours de plongée de tous les niveaux. Débutant à instructeur.

VENTE • SERVICE • LOCATION

MULTI MARINE

131 JEAN-PROULX
HULL, QC. - J8Z 1T4
(819) 771-0337

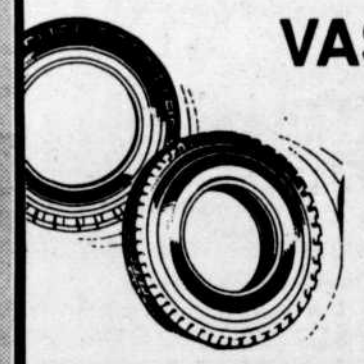
Cahier - Les Plaisirs d'été

SPÉCIAUX PIÈCES et SERVICE

ARGUS MAZDA... À cause du service !

OFFRE SPÉCIALE

DÉPARTEMENT de PIÈCES



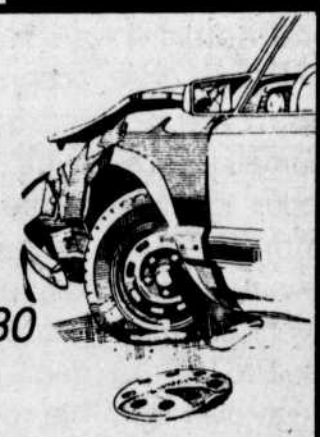
VASTE SÉLECTION de PNEUS en INVENTAIRE en SPÉCIAL

4 litres de LIQUIDE LAVE-GLACE
GRATUIT
à l'achat de deux essuie-glaces d'été

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le DÉPARTEMENT de CARROSSERIE vous OFFRE

- *Estimation gratuite sur rendez-vous*
- *Auto de courtoisie disponible*
- *Ouvert de 8h00 à 17h30 du lundi au vendredi*



CONTACTEZ NOS EXPERTS :
YVON LAROCQUE ou **PAUL POULIN**

ATTENTION PROPRIÉTAIRES MAZDA

Tout nouveau chez Argus

Service d'alignement électronique aux 4 roues sur produit Mazda

Offre pour un temps limité

48,95$ (+ taxes)
PIÈCES EN SUS

ATTENTION PROPRIÉTAIRES MAZDA

Soyez prêts pour les chaleurs de l'été

Vérification et remplissage du système d'air climatisé "fréon" inclus.

Offre pour un temps limité

49,95$ (+ taxes)
PIÈCES EN SUS

APPELEZ-NOUS et PRENEZ un RENDEZ-VOUS

Contactez nos experts: DANIEL EMERY ou STÉPHAN AUDETTE (le jour) **MARIO PICHETTE** (le soir)

Nouvelles heures de service et pièces:
Lundi au jeudi de 7h30 à 1h00 a.m.
Vendredi de 7h30 à 17h00
Samedi de 8h00 à 17h00

ARGUS HULL
mazda

961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET ™
mazda
LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

Pièces et Accessoires Mazda d'origine

Service Spécialisé Mazda

Les petites annonces classées, ça vous mène loin!

HEURES DE TOMBÉE:
Dimanche/Outaouais : jeudi 16h00
Hull-Aylmer-Gatineau: vendredi 14h00

Le Régional de Hull | Dimanche/Outaouais | Le Régional d'Aylmer

776-2121

VISA | MasterCard

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

LOGEMENTS
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

COMMERCIAL
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

MARCHANDISES
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Cours privés
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

FINANCES
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT

AVIS DIVERS 1

Attention artisan! Une vente artisana aura lieu dimanche le 14 juin au Centre Miscoq Kanata en collaboration avec La Franco fête de l'ouest. Si intérresé à participer téléphonez au 613-592-3978

Cosmétique Finelle, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». Emploi disponible. CARMEN: 669-3798

CLINIQUE DE MÉDECINE DOUCE
366 Lévis, Gatineau
SANS RENDEZ-VOUS!
OUVERT
9h a.m. à 9h p.m.

AVIS
DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Marie, Colette, Denise, domiciliée au 245, boul. de l'Hôpital, Gatineau (Québec) J8T 7C6 s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Marie-Colette, Hectorine, Robillard.

Ce changement n'affectera aucune autre personne.

Le 12 mai 1992,
Gatineau (Québec)

REMERCIEMENTS 4

REMERCIEMENT

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
F.B.

REMERCIEMENT

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
C.C.M.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
L.H.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
N.R.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
M.G.

AVIS LÉGAUX 2

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement

Dossier numéro:
22-920409-017G

Locateur-demandeur:

S.C. Place du Progrès Hull, Qué.

-vs-

Locataire-défendeur:

Alain Marcoux
35 Lafrenière #209
Gatineau (Québec)

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

REMERCIEMENT

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
Dites cette prière 6 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.
R.M.

Remerciement au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
A.B.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

A domicile, pour personne honnête et sincère. Gagner jusqu'à $425/semaine en consultant notre répertoire en français de 100 entreprises, offrant travail à domicile et occasion d'affaire. Information envoyez enveloppe pré-adressée et timbrée à: Direct Contact Dept R05, C.P. 1561, Trois-Rivière, G9A-5L6

PERSONNEL D'HÔPITAL 15

On vend moins cher que tous! Bois traité 1X6X6: .99, baratin 2X2X42: .49, 2X4X8: 2.10, 2X6X8: 2.99, 4X4X8: 3.99, 6X6X8: 9.60, treillis #1 4X8: 5.95, portes intérieures: 9.57, acier isolé: 39.95, aspenite 7/16: 6.69, 3/4 TG: 7.49, plywood 1/2: 11.49, 5/8: 14.50, bardeaux d'asphalte 10-15 ans: 5.47, plancher chêne 21/4: .69pi, select: 1.09pi, pré-verni: 1.89pi, épinette 2X3X8: .75, 2X6X8: 1.59, 2X8X12: 3.36, 2X10X14: 6.75, préfini: 4.97, clabord masonite: 39.00 carré. Nouveau peinture qualitée 9.95, mélamine 4X8: 8.97, 5X6: 5.97. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $comptant. Masson 819-986-5720

AIDE DOMESTIQUE 19

Ferais ménage dans maison privée, 2 ans d'expérience avec références. Contactez Diane: 827-0789

Vous avez besoins d'aide pour faire votre ménage et entretien de maison. 30 ans d'expérience. Tony 568-1917/778-4025 pagette

GARDERAIS ENFANTS 21

1 an et plus, Du Barry, maman affectueuse, bons soins, repas chaud, salle de jeux, cour clôturée. 243-0566

1 an et plus, maman garderait enfants, repas chaud, journée structurée avec ou sans reçu. 669-7195

1 an et plus, maman non fumeuse, garderait enfants, rue des Oeillets, dans les Jardins La Blanche. France 643-9175

1 an et plus, études en garderie, nombre limité, programmes éducatifs, rue Charlevoix. Educatrice Monique 663-6391

2 ans et plus, projet Sablonnière, cour clôturée, salle de jeux, repas chaud. 669-8659

AYLMER
Gardienne à temps plein, temps partiel, ou pour l'été. 684-5826

Aylmer, beaucoup d'expérience, garderais enfants tout âges. Reçu, références, 2 places disponible. 685-0449

Besoin d'une gardienne pour le congé scolaire, votre enfant à 6 ans et plus. Nathalie: 669-6271

De 0 et plus, cour clôturée, repas chaud. Coin Labrosse et Baribeau, temps partiel ou temps plein. 669-8334

Etudiante (16 ans) garderait enfants, du lundi au vendredi pour l'été. Secteur Templeton. 669-4201

Garderais enfants 16 ans d'expérience, reçu. 643-1826

Garderais enfants 2 ans et plus. A compter du 6 juillet 92. Du lundi au vendredi, repas compris. Après 18H00: 772-1384

Garderais enfants, 1 an et plus, près des Promenades, secteur St-Rosaire. 243-9331

Garderais enfants, du lundi au vendredi, près de l'école Ste-Rose. 663-3580

Garderais enfants, secteur rue Magnus. 669-9622

Grand maman avec auto, garderait enfants de 2 ans et plus, coin Davidson et Labrosse, bilingue. 663-0248

Mini garderie, chez Micheline, près de CHRO, secteur St-Raymond. 771-3350

Hull, 0 à 5 ans, secteur du Dôme, bon soins, repas équilibré. Référence. 595-1709

Infirmière garderait enfants, contexte éducatif, bricolage, cour clôturée, repas chaud, près école du Progrès. Ouverture 6h30 am. 561-7163

Maman 9 ans expériences, garderait enfants, salle de jeux, bricolage, références, près des écoles. 684-0145

Maman garderait enfants 4 mois et plus, dineur bienvenue, bonne références, sur semaine ou par jour. Rue Louis Joliette, projet Le Coteau. 246-1416

Maman garderait enfants chez-moi le jour, projet des Fleurs à Gatineau. Lise 663-4612

Mini garderie, secteur Du Barry, maman d'expérience, enfants 1 an et plus, avec ou sans reçu. Linda 243-2784

Mini-garderie bilingue, non fumeuse, repas équilibré, bricolage, enfant de tout âge. Suzanne: 669-6911

Secteur Mont-Bleu, non fumeuse, bons soins, références disponible. 595-9330

Si tu veux venir t'amuser, avec Jessie 2 ans. Appelle ma maman. Nathalie 663-9259

COURS 23

WordPerfect, jour, soir, fin de semaine, ou 5 jours. 243-7978

EMPLOI DEMANDÉ 24

Restaurant
CHINA MOON
est à la recherche
D'UNE SERVEUSE AUX TABLES
se présenter
EN PERSONNE AU RESTAURANT
au
390 Boul. Maloney Est
663-7719

Besoin de personnel pour votre entreprise?

N'hésitez pas, contactez-nous!
776-2121
Les Annonces classées des Hebdos de l'Outaouais

les petites annonces

776-2121

EMPLOI DEMANDÉ 24

Je cherche un emploi comme secrétaire ou réceptionniste médicale. Avec expérience. Temps plein ou partiel. Contactez Monique 595-8797

EMPLOI DIVERS 25

ALLO TOI! Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup de FRIC $$$. Attention «Qualité DELUXE» souvent imitée, mais jamais égalée. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395

Agent de recherche à temps partiel, aucune expérience requise. Faire pervenir c.v. manuscrit. Boîte 8853, Ste-Foy, québec, G1V-4N7

Caméo Lingerie. Avez-vous besoins $$$ revenu supplémentaire. Aucun investissement. Lingerie gratuite, présentation à domicile. Contacter Nélia entre 8h00 et 17h00 776-2086

Ferme Rouge. Personnels(les) demandés(es) pour salle à manger. Contacter Marc 986-7013

Revenu supplémentaire $500 à $1,000/mois. Représenter la plus fine lingerie. Ginette. 243-6240

TRAVAIL A DOMICILE
Gagnez jusqu'à $350/semaine grace au nouveau répertoire exclusif et en français contenant plus de 90 entreprises, Nord Américaine, offrant du travail à domicile. Informations gratuite. Envoyez enveloppe pré-adressée, pré-affranchie à: Action Travail Canada, 1551 Montarville, suite 104-G, St-Bruno, J3V-3T8

CAMELOTS DEMANDÉS
pour distribution de journaux et circulaires hebdomadaires
Contactez le 595-5899

247, St-Louis, 2 logements de 1c.c., libre 1er juin, 1er juillet. 561-6398

2c.c., 1er juillet, Mont-Bleu, Hull. 1c.c., 1er mai, avec ou sans appareils, pas chauffé, ni éclairé. 837-4226/ 568-5459

2c.c., prises laveuse, sécheuse, stationnement, $550, 1er août, paisible. Jour 568-3133/ soir 243-1631

3c.c., 1er juillet, $555/mois, pas chauffé, ni éclairé. 669-4560

3c.c., haut de duplex, cour clôturée, 2 stationnements, 1er juillet, $610. Après 18h00 684-0604

41/2 pièces, prises laveuse, sécheuse. 669-8504/ 663-4717

41/2, près polyvalente Nicolas Gatineau, cour, stationnement et entrée privée, libre 1er juillet. $475/mois. 669-9664

Aylmer, 1c.c., stationnement, poêle, réfrigérateur inclus, $440, 1er juin. 684-6986

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL:
TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ECLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

561-5578

Buckingham, maison en rangée, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, rue Charette/ Bouladier. 1er juin/ août, $420. 561-4586/ 568-8243

Buckingham, rue Sauvé, 3c.c., tout neuf, spacieux, prises laveuse, sécheuse, double stationnement, grande cour arrière, 1er juin $530/mois. Rachel 986-2982/ Benoit 986-8238

Buckingham, unités pour personnes âgé(es) autonome, service compris:
LA VILLA DES AINE(ES)
479 chemin Pierre-Laporte. 281-0146/ 281-4524 et 741-0264

Buckingham, 3c.c., centre-ville, construction neuve, salle à diner, balcon, porte patio, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet. 986-5172

Gatineau 1c.c., chauffé, pas éclairé, très propre, $375/mois, libre 1er juin. 669-8814

Gatineau 2c.c., 80 Stéphane, neuf, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $575/mois. 568-3835/ 568-6695

Gatineau 2c.c., demi sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, calme, autobus, libre immédiatement, $455. 643-1833/ 737-5706

Gatineau 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, $420/mois, libre 1er juin. 663-4500

Gatineau 3c.c., $525, stationnement, câblevision inclus, prises laveuse, pas chauffé, ni éclairé. 663-6748/ 663-8935 Laurette

Gatineau 3c.c., $565/mois, près lac Beauchamp, prises laveuse, sécheuse, stationnement, remise, 1er juillet. 827-4927

Gatineau sous-sol, 1c.c., prises laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur inclus, pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er juillet, $410. 561-0475

Gatineau, 1300 pi.ca., 3c.c., prises laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, stationnement, pas d'animaux, $635, 1er juillet. 243-9275

Gatineau, 138 Lausanne, 2c.c., prises laveuse, sécheuse, non chauffé, non éclairé, stationnement. Près des Promenades de l'Outaouais, libre immédiatement. 745-5549

Gatineau, 1c.c., poêle, réfrigérateur, câblevision, $400/mois, 1er août. 663-7218

Gatineau, 279 St-André, grand 1c.c., rénové, très propre, grand balcon, tranquille, salle lavage, stationnement, services autobus, très bien situé, 1er juillet ou avant, $370 non chauffé. Références. 669-5674

Gatineau, 2c.c., insonorisé, buanderie, $435, non chauffé, ni éclairé. 561-6556

Gatineau, boul. Labrosse, 1c.c., $375/mois, libre 1er juin. Après 18H00: 663-5604

Gatineau, boul. Labrosse, 3c.c., pas chauffé, ni éclairé, $400. sous-sol. 669-5734

Gatineau, garconnière, 21/2, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, entrée privée, 2ième étage d'unifamiliale, Juillet, $360. 643-3915

Gatineau, grand 1c.c., poêle, frigo, entrée et stationnement privée, non chauffé, ni éclairé, très propre, $350. 663-7226

Grand 2c.c., non chauffé/ éclairé, alarme, balcon, boul Hôpital, $545, 1er juillet. 561-8824

Grand semi sous-sol, 1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, air climatisé, laveuse, sécheuse, stationnement, $435. 568-7031/ 953-2734

Haut de triplex, Hull 2c.c., 1er juillet, personne tranquille, poêle, réfrigérateur inclus, prises laveuse, sécheuse, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements. $490/mois. 770-9006

Hull 1c.c., tout rénové, stationnement, couple ou personne tranquille, près place portage, $445 non chauffé, non éclairé, disponible juin/ juillet. Après 16h30 663-6824

Hull 2c.c., Mont-Bleu, prises laveuse, sécheuse, tranquille, ni chauffé, ni éclairé, $450, 1er juillet/ août. 776-6299/ 771-9372

Hull 2c.c., personne tranquille, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, laveuse, sécheuse, stores vénitiens inclus, (pas chauffé, ni éclairé $94/mois), 2 stationnements, $550/mois. 770-9006

Hull, 5 minutes Place du Portage, 2c.c., $435/mois pas chauffé, ni éclairé, personne tranquille. 770-2794

Hull, centre-ville, $495/mois, 2c.c., grande cuisine, poêle, réfrigérateur, sous-sol. libre 1er juillet. 595-0072

Libre, Hull 1c.c., chauffé, poêle, réfrigérateur, $290. 729-9907

AYLMER
CONDOMINIUMS NEUFS
SANCHEZ
1-2 chambres à coucher
475$ à 625$
stationnement
poêle et réfrigérateur inclus
682-0522

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, près des écoles, près des autobus, câblovision, garderie, un coin de rue d'un centre commercial, édifice en béton. Concierge en devoir 24 hres par jour. Près de l'hôpital
IMMÉDIATEMENT
776-1897
De 9hres à 20 hres

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
369$
*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou **770-9720**
entre 9h et 21h

TROC CANADA
À l'avant-garde dans son domaine, Troc Canada utilise le commerce de l'échange commercial pour stimuler l'économie au Québec.
Notre société en pleine expansion assure sa croissance en élargissant son marché sur la scène provinciale
Nous cherchons
Représentants(es) des ventes
désireux(ses) de se faire une carrière avec Troc Canada. Nous donnons la formation, 35 000 $ et plus la première année, compte de dépenses et commission. Si vous recherchez un défi et désirez vous joindre à une équipe progressive, communiquez avec
176074R300
Envoyez C.V. à Troc Canada 40 Mont-Bleu, Hull Québec J8Z 1J3

MANOIR des ERABLES
LOGEMENTS
ENCORES DISPONIBLES
à partir de
825$/mois
POUR INFORMATIONS
669-1819
BOUL. LABROSSE GATINEAU

AYLMER
PROJET L'ESCALE
2 et 3 chambres
à partir de
$449.00
CUISINIÈRE
RÉFRIGÉRATEUR
SERVICE DE CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

FACE AU CÉGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

HULL
1, 2 et 3 c.c., chauffé, câblovision, poêle, réfrigérateur, près des écoles, garderie, dépanneur, service d'autobus, stationnement, piscine. Concierge en devoir en tout temps
IMMÉDIATEMENT
777-5444
de 9hres à 20hres
35 DE LA VÉRENDRYE

Les Jardins Radisson
NOUVELLE ADMINISTRATION
APPARTEMENTS SPACIEUX
STUDIO 1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c.
HULL
Télécâble
Stationnement
GRATUIT!
1 mois GRATUITS 1 c.c seulement
10% d'escompte pour l'âge d'or
Valide pour un temps limité sur certaines conditons nouveau locataire
AGENT DE SÉCURITÉ
Plus Club social, cartes, dard, sac de sable, etc...
Chauffage - Éclairage - Air climatisé
Poêle - Réfrigérateur - Tapis -
Piscine intérieure - Sauna -
Salle exercice - Tennis
2 Radisson, #106, Hull, Qué.
771-7441
7 minutes du centre-ville, autobus 37 vous conduit directement à Ottawa ou à Hull

MAISONS À LOUER 32

Gatineau 3c.c., garage, sous-sol, libre 1er juillet, $700/mois. 663-2917

Gatineau, semi-détaché, près de nouvelle école, 3c.c., 1300 pi.ca., juillet ou août, $750 pas chauffé, ni éclairé. Francine 568-3835/ 568-6695

Jeune couple professionnel, recherche maison à louer, secteur Aylmer, 3c.c., banlieu. Renée 819-778-0045/ 613-237-1266

Maison en rangée, 95-D Bourassa, 3c.c., 2 salles bains, 1er juillet, $610/mois. 738-7717

Nous pouvons vous aider à devenir propriétaire. Financement 100% disponible G.A.I.P.I.. 721-0767

1 MOIS GRATUIT
HULL
à partir de **469.00$**
Câble gratuit
1, 2, 3 c.c., moderne, chauffé, éclairé, app. mén., secteur tranquille
771-2666

APPARTEMENTS À LOUER 33

1c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, 1er juin ou 1er juillet. 243-1994

1er juillet, 2c.c., pas chauffé, ni éclairé, prises laveuse, sécheuse, stationnement. 643-3533

2 logis 2c.c., prises laveuses, sécheuses, entrée privée, pas chauffés, ni éclairés. 1er juin/ juillet, $510 et $525. 246-2000

21/2, 69 De Montclair, Hull, à deux minutes des Galeries, $375/mois, chauffé, éclairé, idéal pour personne seul. 568-1823/ 770-5212

ALTITUDE
200, Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs, extérieurs. Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9h à 21h

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.

Appartement de qualité supérieure. Redécoré.

Incluant:
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de **$490.00**
- réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS
778-3103

les petites annonces

776-2121

APPARTEMENTS À LOUER 33

Logis 1c.c., salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, personne tranquille, $375. 669-2755

Masson, complètement rénovée à neuf avec bonnes références. Prises laveuse, sécheuse, stationnement, remise, 1c.c., $325/mois, libre 1er mai. 772-2674/777-7462

Pointe-Gatineau, 1c.c., chauffé, éclairé, câblevision, poêle, réfrigérateur, stationnement. Après 16h30 776-6748/837-3355

Près de l'Aéroport, 3c.c., grand, non chauffé, non éclairé, prises laveuse, sécheuse, stationnement, vaste, demi garage. Libre 1er juillet. 669-5021

Templeton, haut de duplex 3c.c., prises laveuse, sécheuse, remise, stationnement double $585. Après 18h00 663-0870

Très grande appartement 2 et 3c.c., près Lavérendrye, appareils ménagers, chauffés, éclairés. À partir de $485/mois. 568-7912

Très grande appartement 2 et 3c.c., près Lavérendrye, appareils ménagers, chauffés, éclairés. À partir de $485/mois. 568-9420

APPARTEMENTS MEUBLÉS 34

Boul Taché, 1c.c., $425/mois et stationnement. 778-6780

Chauffé, éclairé, super propre, 21/2, personne seul, non fumeur, $390/mois. Après 17h00 827-0228

Gatineau 21/2 chauffé, meublé, éclairé, travailleur ou travailleuse seulement, près autobus, libre 1er juin. 669-0051

CHAMBRES À LOUER 36

Boul Taché, meublé, accès à la cuisine, $75/semaine. 778-6780

Centre-ville de Hull inclus déjeuner. 778-6342

Etudiants, tout fournis, salle lavage, stationnement, $225. 595-1415

Gatineau, chambre ou garçonnière tous compris, location semaine, $210 et plus par mois. 643-3963

Gatineau, secteur calme, accès cuisine, non fumeur. Après 18h00 643-9756

Semi-détaché, très calme, pour homme ou femme, non fumeur(euse), sobre, accès aux faciliter. Chantal 568-6801

CHAMBRES ET PENSIONS 38

Gatineau, chambre et pension avec beaucoup d'extra. 243-3852

Gatineau, près tout lers services, grande chambre, nourriture, lavage, câblevision, téléphone inclus. Prix négociable. 663-6748

Maison d'hébergement pour ainés(es), très bien situé, près église, centre de médecine, 5 résidents maximum, idéal pour couple. 663-7931

PERSONNES AGEES AUTONOMES Gratuit. Service pour vous trouver une résidence. Information 281-4558

À PARTAGER 40

Appartement à partager pour dame seulement, $250/mois. Demandez Michel 776-0134

Jeune femme non fumeuse, demandée pour partager maison sur boul. St-René, Gatineau, toute équipée, $400. Après 18h00 595-2685

GARÇONNIÈRES À LOUER 41

Demi sous-sol, tout compris, propre, accès aux facilités (près de l'Université du Québec). 777-0233

Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, câble, près lac Beauchamp, secteur tranquille, libre immédiatement. $395/mois. 663-8487

Garçonnière à louer $310/mois, chauffée, éclairée, rue Lafrance, Gatineau, libre 1er juin. 669-2060

Hull, 3 pièces, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, près de CHRO, $360, 1er juin. 771-4866

Parc de la Montagne. Libre, sous-sol de maison privée, meublé, chauffé, éclairé. $465. 771-6703

TERRAINS À VENDRE 52

1 acre avec fantastique vue, 18 milles de la ville sur chemin pavé. TPS et frais de notaire inclus. 457-2203

183X322. Doit vendre! Chemin Percé, Gatineau, $23,000 négociable. 561-5362

2 lots de 1 acre, projet des Arpents Verts à Ange-Gardien. 561-5985/ 561-8989 (Luc)

48.5 acres boisés, autoroute 148 est de Cuyon. $31,000. Le soir 684-7667

Aylmer, 1.25 acre, (54,000 pi.ca.) boisé, rue Boisvert, $25,000. 281-0425

BORD DE L'EAU Gatineau, 2 magnifiques terrains avec services, 1/2 acre chacun. 669-9106

Beau terrain bord de l'eau, lac des Sables, $14,000. Financement possible. 1-819-767-2350

Gatineau terrain boisé, près autoroute 50, prêt construire, dimension 150X340, demande $25,000. 663-2177

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
POUR
SEMI-DÉTACHÉ, TRIPLEX
OU
UNIFAMILIALE
SAUVEZ LA T.V.Q. 8% AVANT LE 1er JUILLET
APPELEZ DÈS MAINTENANT
568-2555

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

Lac d'Argile, très beau terrain au bord de l'eau. $26,900. Financement possible. 1-819-767-2350

Perkins, terrain 2 acres avec droit passage au lac. Terrain 13 acres boisés, $15,000. 663-4522

Rivière Rouge, Laurentide, terrains boisés 30,000 pi.ca. +, plages en sable $8,000. $1,000 comptant, financement 10% proprio. Aussi très beaux terrains Lac St-Jean, région lac des Plages. 1-613-632-5710

Rue de Rainville, 2 minutes autoroute 50, 75'X140', $14,500. 663-2804

Secteur Perkins, 12 rue Galet, 149 pieds de façade, 40,000 pi. ca. $11,500. financement par le propriétaire. 986-8188/ 454-2279

Terrain 1 acre, prêt à bâtir, 10 minutes de l'autoroute 50, près lac McGrégor. 663-8916

Terrain boisé 1.5 acre, rue Des Pins, Cantley. 243-9253

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

9, Sylvain, Gatineau, unifamiliale, paysager, piscine, bain tourbillon 4 places, foyer, cuisine en chêne et céramique, beaucoup de rénovations, $124,000. 568-3687

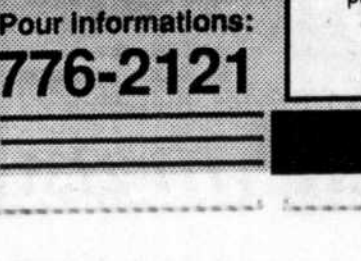
A VOIR ABSOLUMENT! Gatineau, 76 De Lanaudière, (rond point), nouvelle construction, 1,200 pi.ca. (1991), garage, parc à l'arrière, terrain 7972 pi.ca.,$116,000. 669-5047

Century 21
MACINTYRE INC.
R.R.#3, Wakefield, Qc.
J'ai 7 magnifiques chalets à vous montrer de 67,000$ à 264,000$. Appelez moi. J'ai plusieurs belles maisons de campagne à vous montrer aussi dans la région du lac St. Pierre, St-Pierre de Wakefield, Poltimore et Perkins.
ESTELLE CHÉNIER
457-1743

QUAND ON VEUT DE L'ACTION IL FAUT ÊTRE OÙ IL Y EN A!
Century 21 **MACINTYRE INC.**
R.R. #3, Wakefield, Qc.
(819) **459-2355**

3 CH. À C. - foyer, poêle combustion lente, tous appareils, accès privé au lac St-Pierre. 30 minutes de la ville. $98,000.
BONNE VUE! Bon prix. 3 ch. à coucher, appareils 1 acre. $119,500.
BON CHALET, BON PRIX! 4 ch. à coucher, 100 pieds de plage, hivernizé, appareils, vue panoramique, courte distance de la ville. $170,000.
LA MAISON DE CAMPAGNE REVÉE! Faites sur mesure, 3 foyers, e ch. à coucher, solarium. Très privé. Terrain borné par un ruisseau chantant.

LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.
CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME.
®et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

SITUÉ
Au Coeur de l'Outaouais
Constructions FECHER Inc.
Taux d'intérêt exceptionnel
7% POUR 1 AN ou 8% POUR 3 ANS
Coup de pouce de la ville de Hull 4 500 $
Boni du contracteur 3 000 $ Applicable sur la mise de fond initiale ou sur les coûts.
Pour un temps limité seulement.

Le Monarque
Semi-détaché
"Nouvel âge"
Super luxueux 1 648 p.c.
Semi-détachés maintenant disponibles
Frais de notaire inclus
Bureau des ventes
Jeudi, vendredi, 13 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche 12 h 00 à 17 h 00
ou sur rendez-vous
771-8332
95, boul. des Grives Hull
(Près Ch. de la Montagne)
*Sur approbation de crédit de la Banque Nationale

ANGERS SPECIAL, Maison neuve au 21 Chaville, prix $82,500 TPS et notaire inclus. Près autoroute 50, sortie Ave. des Laurentides. Jour 281-1441/ Soir 671-4237

AYlmer, Glenwood, split-level, 4c.c., 1,800 pi.ca., rénové, bain giratoire, cuisine moderne. 685-0797

Angers, maison 2 étages, 3c.c., garage, construction récente. Aide de mise de fond disponible. $122,400, 41 Condé

Angers, maison neuve, 2c.c., prête le 1er juin, $81,700 négociable, situé 106 Burke. 281-3063

Avis au premier acheteur. Quadrex à vendre, 3c.c., frais peinturé, très propre, centrale, près de l'autoroute 50, $65,000. 568-1228

Aylmer, maison de jardin, condo 2 étage, 3c.c., 11/2 salle de bains, rénovée, $62,500. 682-2778

Aylmer, semi-détaché impeccable, 4c.c. 11/2 salle bains, cour privée, garage, appareils ménagers négociables. Près de tout. 684-7480/ 776-5511

Buckingham, 217 Bertrand, briques aux 4 côtés, garage avec accès à la maison, 2+1 c.c., Jenn-Air, four encastré et plusieurs extra, grand terrain. Prix $113,900. (Aucune taxe). Après 17h00 986-2862

Buckingham, 3 logis situé 145-147-147-B Albert, revenu $915/mois. Prix $50,000. Appelez 986-6036 après le 26 mai pour détails.

Buckingham, 535 Lièvre, près centre-ville, service d'autobus à 1 minutes, plancher de bois franc, 3c.c., 1 très grande, grand terrain, haie de cèdres, garage 14"X24', et extra inclus. Prix $75,000 (aucune taxe). Après 17h00 986-2862

Bungalow neuf 2 + 1 c.c., prix réduit $84,800, au 1311 des Hirondelles Gatineau, secteur Templeton. 281-0281/ 986-6875

Bungalow, 521 Brunet, Gatineau, 3+1 c.c., sous-sol fini, 11/2 bains, piscine, lave-vaisselle, $87,500. 643-3450

Bungalow, Hull, 6c.c., 31/2 salles de bains, 2 foyers, piscine creusée, près de tout. $145,000. 776-2439/ 561-2894

Canadienne; 3c.c., 4 salles de bains, sauna, foyer, terrain 87X100, 2 garages, a-c, extra, $139,500. 682-0165

Gatineau, 278 Cannes, 3c.c., 2 salles de bains, salle à diner, salon, sous-sol fini, plancher de bois franc, garage, interlock. Complètement paysager. $125,000. 568-7538

Gatineau, 351 Gauthier, bungalow 1984, 2c.c., 1,100 pi.ca., plus salle de jeux 18X30, piscine. $95,000.

Gatineau, 3c.c., piscine creusée, Jenn-Air, abri d'auto, poêle à bois. Beaucoup d'extra! 663-2917

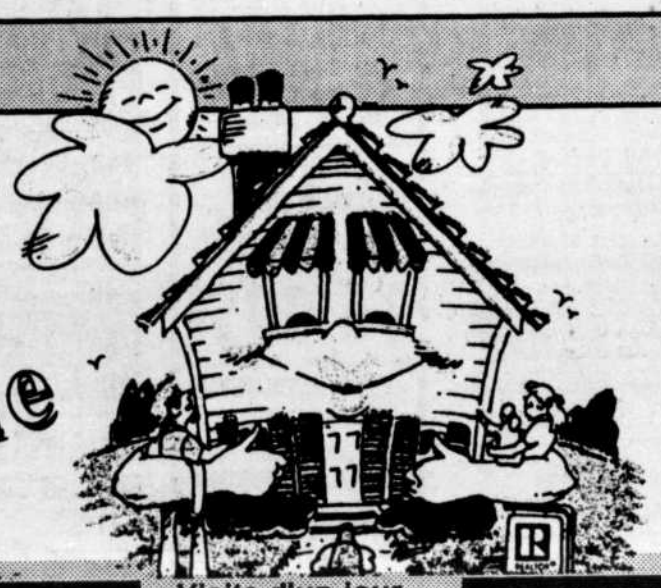
Gatineau, Touraine, maison en rangée (bout), 3c.c., rez-de-chaussée, moderne, cour clôturée, parc tout près. 568-5058

Gatineau, maison en bois rond, 2 étages, 3c.c., décoration impéccable, poêle bois, paysagement mature. $132,000. 643-1052

Gatineau, près futur Club Price, 2 étages, 1986, 4c.c., sous-sol fini. Urgent doit vendre. $132,000. 663-1775

Gatineau, secteur Belvédère, 2+1 c.c., paliers multiples, aire ouverte, sous-sol fini, abri d'auto, chambres spacieuses, grande cour clôturée, remise, lave-vaisselle. Accueillante! $113,500. 669-6921

Gatineau, semi 1991, 1,200 pi.ca., grand terrain clôturé, pavé, gaz naturel, tranquille, transfert. 643-1385

Maisons Ouvertes en fin de Semaine


GATINEAU

MOINS DE 100,000$ - Gatineau tout près de l'hôpital et de la 50. Paliers multiples, 3 c.c., salle familiale, garage, cour clôturée.
243-2866

SPACIEUX SEMI-DÉTACHÉ VENTE RAPIDE
73,800$
À GATINEAU
643-3956

TARIF
1 espace avec photo **45,00$** (T.P.S. en sus)
1 espace sans photo 20 mots et plus **30,00$** (T.P.S. en sus)
1 espace sans photo **15,00$** (T.P.S. en sus)

Visite d'un jour... Propriétaires pour toujours
Consultez notre sélection
MAISONS OUVERTES
Pour informations:
776-2121

FERME LIMBOUR
Architecture ouverte, toit cathédrale dans salon et salle à manger, grande salle familiale, 2 c.c., plus mezzanine. 2 s. de bains complètes, grand patio et jardin à multiples niveaux, en bordure d'un parc boisé, 1,130 p.c., plus s-sol fini professionnellement 800 p.c.
129,500$
561-2204

FACE À LA RIVIÈRE DES OUTAOUAIS
Luxueuse résidence avec garage, 3 c.c., 2 1/2 salles de bains, foyer, cuisine moderne. Plaque chauffante, four encastré, plancher bois franc, salon toit cathédrale, salle familiale avec mezzanine, climatiseur central, beaucoup d'extra. Situé près de tout.
953-3146
772-2828

Pour informations: 776-2121
Pour informations: 776-2121

les petites annonces

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

Gatineau, semi-détaché, 3c.c., salle familial, tout brique, secteur paisible, près de tout. Vente privée. 663-2692

Gatineau, sortie Labrosse, semi-détaché 1991, unité de coin, 1200 pi.ca., cloturé, pavé, remise, $91,900. 663-9089

Incroyable! Centre-ville Gatineau, maison de ville neuve, 3c.c., 11/2 salle de bains, $75,900 + TPS. Pour rendez-vous de 8h00 à 20h00 568-7244

Jardin Lavigne, Aylmer, bungalow, 1738 pi.ca., 3c.c., sous-sol fini, garage, terrain 60X150, paysager, $139,000. 684-9094

Maison de campagne, rang St-François, Plaisance. 2 étages, garage et autres bâtiments, terrain 150X175, plus grand terrain adjacent, libre immédiatement. 824-0307

Perkins bungalow 1988, 3c.c., 1100 pi.ca., terrain 1 acre, sur coin boisé, terrassement complet, poêle à bois, lave-vaisselle, stores inclus, eau de très bonne quaitée, 8 minutes sortie Montée-Paiement/ autoroute 50. Très jolie. Faut voir! $93,000. 671-1530

Semi-détaché 3c.c., bain tourbillon, armoires en chêne, piscine spacieuse, entrée asphaltée, lave-vaisselle. Avec option d'achat. Tempo neuve 20'. Air climatisé 12,000 BTU. 281-2021

Semi-détaché neuf 3c.c., $73,500 TPS et notaire inclus. Terrassement fait à la grandeur, remise incluse. 986-8186/ 454-2279

Touraine, bungalow, intérieur refait à neuf. Mérite d'être vue. Beaucoup d'extra. $127,900. 561-1499

Vente privée, joli bungalow, près Promenades Outaouais, beaucoup d'extra. Faut voir! 568-0086

CONDOMINIUMS 56

Aubaine! Gatineau, unité de coin, 2c.c., foyer, split-level, plusieurs extra, 30 jours. $60,900. 663-5897

Condo de luxe à vendre Mont-Bleu. Super pour gens retraité ou jeune professionnel. 1160 pi.ca., 2c.c., plus remise, céramique: cuisine, entrée, salle bains, foyer, grand balcon, inclus stores, plus 5 appareils ménagers. Endroit tranquille. $71,500 négociable. Visite libre le 31 mai. 772-4908

Gatineau, condos commerciaux à vendre ou à louer. 744-6357/ 561-2706

Place des Sorbiers, $63,000, 2c.c., rez-de-chaussée, très paisible, terrasse, près parc Gatineau et du CEGEP. 771-9229

LOUER OU VENDRE 60

Vente ou location. Option d'achat ou louer. Grand split-level, 4c.c., $129,900, $950/mois. Chauffage électrique, toit et plancher refait en 1991. Intéressé 643-1021

MAISON DE CAMPAGNE 62

Recherche une maison de campagne, banlieu de Gatineau. 663-8916

OCCASIONS D'AFFAIRES 70

INVENTAIRE de
CLUB VIDÉO
À VENDRE
Inventaire complet de 3 700 films VHS et 247 Nintendo. Sélection en date du 30 mars 1992.
60% anglais
40% français
Appelez CAROLE MERCIER entre 9h et 5 pm du lun. au ven.
(514) 381-8803

LA SOCIÉTÉ DE GESTION
40 Mont-Bleu
Hull (Québec)
Tél.: 595-0139
- Location de bureaux
- Service de secrétariat
- Service de réponse téléphonique
- Service de courtier
- Service de fax
- Service de photocopies

ATTENTION! Vends du chocolat. Les trucs nous les avons, tablettes plus grosses = plus de profit. Nous livrons chez-toi. 1-800-363-7255

NOUVEAU! NOUVEAU! Compagnie établie depuis 18 ans, ouvre future distributions. Possibilité $900 + semaine. Plein, partiel, 25 ans +. Investissement. 1-800-561-1518 (514)449-4011

Restaurant tout équipé, 45 places, à Gatineau, vue sur rivière. Prix réduit. Faut voir! 243-3758

PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

Boutique de cadeaux à vendre. 807-622-4662

Gatineau, grand 4 logis, coin Montée-Paiement et Joanisse. Revenu $25,440. Demande $225,000. Jean-Pierre 243-4610/ 643-3041

PRIX REDUIT
5 logis, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation professionnel: $155,000. tout rénové, chauffé au gas, revenue, $25,620/ année. Vente privée, demande $153,000. 243-3269/ 246-0989

BUREAU À LOUER 76

Gatineau, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude: 561-1798. Soir: 738-1063

Parc industriel, Hull, 1,400 pi.ca., immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907/ 595-0354

LOCAUX COMMERCIAUX 77

Les Immeubles E. TASSÉ
Nous recherchons
- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels -santé (clinique) -juridique -administration

Nous offrons :
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922 boul. Maloney Est
Gatineau
568-5151

ENTREPÔTS À LOUER 79

40X84, hauteur 16 pieds, portes 12X14/ 14X14, 24 De Bécancour. 568-3687

Gatineau 3,300 pi.ca., 2 portes garage (14"X14"). Jour 568-3687/ soir 669-1241

Hull, St-Raymond, garage 22 X 11, pas chauffé, isolé, $225. 772-9822

CHALETS À LOUER 91

Lac Bowman, 2c.c., salle de bains complète, très paisible à la semaine. 819-561-5927/ 819-454-2825

CHALETS À VENDRE 92

Lac Achigan, terrain à vendre avec roulotte, avec cuisinette, stable, $14,500. 827-2219/ 671-1560

Masham nord, chalet en pièces, style campagnard, terrain 300' façade sur lac privé, $43,000. Aussi terrain 27 acres avec accès sur lac, $18,000 négociable. 775-3223

Notre-Dame du Laus, lac Des Pins, chalet hivernisé, 3c.c.. 669-1520

Ripon, autobus aménager avec rallonge, galerie 20X8 avec grillage, eau chaude, électricité, terrain 75X115. Bord de l'eau $13,200. 521-2319

Très beau chalet avec sous-sol complet, au lac Des Sables. Financement possible. $72,000. 1-819-767-2350

Whychwood, 2 terrains avec services et petits chalets, secteur tranquille, près du centre-ville. 777-7593

ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

1982 Terry Taurus de luxe, 16 pieds, très propre, auvent, $6,200. Après 16h00 663-7238

1985 Prowler ST, 181/2 pieds, 6 places, douche, toilette, poêle, réfrigérateur, auvent neuf, prix à discuter. Diane après 17h00 568-1775

1986 Glendette, 29 pieds, air climatisé, plusieurs choses additionnelles, $15,000 sacrifice. 243-9315

1986 Travel Air 32 pieds, chambre privée, porte patio, laveuse, sécheuse, très propre, $12,500. 232-0065/ 777-1850

Camper Deiry 1974, bonne condition, tout équipé, $2,500. Montée Ste-Amour, lac St-Amour671-0508

Dodge motorisé, auvent, 58,000 milles, triple E, classe A, 23', certifié, très bon état. 246-0263

Glendette 1981, 261/2 pieds, 1c.c., air climatisé, couche 6, parfaite condition. Doit vendre. 243-6555

Motorisé en très bon état, 30 pieds, 17,000 milles (vrai millage), $19,500 négociable. 243-4952

Roulotte Citation 29 pieds 1986, chambre des maîtres privée, auvent neuf 21 pieds. Maintenant situé au lac Simon, $12,500. Peut-être livré dans la région. 990-4426 jour/ 778-7538 soir

Roulotte, installée au camping Thom à Poltimore. Comprenant grande rallonge avec fenêtres panoramiques. Terrain terrassé au bord du lac. $10,000. 741-6575

AUTOMOBILES À VENDRE 114

1977 Oldsmobile Cutlass Supreme, moteur 350 V8, propre bonne mécanique, $500 négociable. Après 16h30 568-6593

1980 Corvette, blanche, tout équipée, bon état, , $9,800. 985-0191

1984 Chevette, 5 vitesses, bonne condition, $550. 682-5656

1984 Ford Tempo, $700. 1983 Mercury Lynx $700. Les deux pour $1,000. 684-9404

1985 Buick Century familiale, bonne condition. 568-0314

1985 Honda Accord, 5 vitesses, 126,000 Km, 4 portes, très bonne condition, $3,400, certifié. 830-5500

1986 Chevette, 5 vitesses, bonne condition. 568-1824/ 762-2480

1988 Nissan Pulsar NXSE, automatique, toit en T, am/fm cassette, 64,000 Km, demande $6,700. 671-3994

Buic Electra, 1982, toute équipée, incluant air climatisé, 152,000Km, $1,700. négociable. 243-1860

Camaro 1989, 47,000 Km, toit en T, V6, automatique, propre, gris, intérieure rouge. 669-6090 après 16h00

AUTOS USAGÉES
à partir de
500$
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
778-3111

776-2121

Malheureusement, ce modèle n'est plus disponible... MAIS, NOUS AVONS D'AUTRES BONNES AFFAIRES!

1990 CHEV. TRACKER CL 4X4
5 vitesses, toit rigide, radio, très bas kilométrage. #923451
10,595$

1991 CORSICA
4 portes, 4 cylindres, automatique, air climatisé, radio, servo-frein, servo-direction. #72711
9,995$

1991 CAVALIER
4 portes, automatique, 4 cylindres, air climatisé, radio. #72671
9,995$

1991 CORSICA
4 portes, 6 cylindres automatique, air climatisé, radio, servo-frein, servo-direction. #72701
11,995$

1992 TOYOTA TERCEL
4 portes, auto., servo-dir., radio, très bas kilométrage, #72761
10,995$

1988 FORD F-150 1/2 T. XL 4x4
5 vitesses, 8 cylindres, servo-frein, servo-direction. #92238
9,795$

1991 GMC JIMMY SLE
4 portes, 4 x 4, auto., servo-dir., servo-frein, radio. #72591
16,995$

1990 PLYMOUTH ACCLAIM LE
Aut., servo-frein, servo-dir., 4 ptes, 6 cyl., air clim., radio, #911171
7,595$

1992 LUMINA EURO
2 portes, 6 cyl., aut., air climatisé, radio, seul. 6,480 km. #72331
17,795$

WILLIAMS
950 boul. St-Joseph, Hull
777-2731

SUPER VENTE!!!

STOCK # 92024	STOCK # 92049	STOCK # 91122
DÉMO 1992 Camry DX	DÉMO 1992 Camry LE	DÉMO 1991 Cressida
Bleu automatique, 4 cylindres 015 325 km	V6 bleu automatique, bien équipée, 008 931 km	Rouge vin, 6 cyl., automatique, toute équipée, 011 331 km
99$ + taxes au dessus de la facture du manufacturier	99$ + taxes au dessus de la facture du manufacturier	99$ + taxes au dessus de la facture du manufacturier

TOYOTA GATINEAU
93 Gréber
568-0066

GATINEAU
TOYOTA GATINEAU
TOYOTA
LES IMPECCABLES
Avec très peu de millage

1989 TOYOTA COROLLA SR5
bleu 4 cyl., 5 vitesses, mirroir sport, am-fm cassette. 89 840 km. Stock #91365A
Seulement
$9,995.

1990 TOYOTA CÉLICA
rouge, 4 cyl., 5 vitesses, am-fm cassette. 64 300 km. Stock #P91017
Seulement
$13,995.

1988 CÉLICA GTS
blanc 4 cyl., 5 vitesses, toit ouvrant électrique. Stock #9004-1
Seulement
$11,995.

Tout offre raisonnable sera acceptée
93 BOUL. GRÉBER GATINEAU
568-0066

Caprice Classic 1983, frais peint, excellente condition. 568-8382

Cavalier 1985, automatique, propre, bonne condition, prix négociable. 243-7665

Cavalier 1989, 2 portes, 4 cylindres automatique, 39,000 Km, $6,500. 663-8220

Chrysler Cordoba 82, 6 économique, automatique, bonne condition, peinture récente, $2,395. 663-6965

Ford Econoline 1976, bonne condition, bas millage, $300. 561-3502

Ford Escort 1987, très bonne condition, 93,000 Km, $2,995. 246-0872

Ford LTD 1985, excellente condition, très bon millage, prix à discuter. 595-9379

Nissan Micra GL 1984, toit ouvrant, 92,398 Km, demande $750. 684-4892

Nissan Sentra 1983, 5 vitesses, «hatchback», radio am/fm cassette, bonne condition mécanique, $2,000. 595-4972

Toyota Tercel SR5 1984, 136,000 Km, très bonne condition, $2,000 négociable. #27-3088 après 18h00

ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 115

Coffre d'outils pour mécanique automobile. Investissement de $8,500. Demande $5,000. 770-1361

Téléphone cellulaire et alarme d'auto. 669-7726/ 782-4752

CAMIONS À VENDRE 118

Camion Toyota 1982 avec moteur, transmission 1987. Demande $1,250. 66304500

ACCESSOIRES DE CAMIONS 119

Boîte Fibrobec blanche pour petit camion, $395. 827-3886

GMC S-15 1983, club cab, 4X4. 671-0078

BATEAUX À VENDRE 125

Bateau 16', fibre de verre, pêche, ski, remorque, moteur 100 forces Evinrude 1989. Demande $8,000. 568-8620/ 777-2902

Bateau Sidewinder 16 pi., moteur Evinrude 140 forces avec remorque. 663-4555

Bateau fibre de verre 14' 1984, moteur Mercury 35 forces, $4,000. Sylvain 669-4153/ 737-1627

MOTOCYCLETTES À VENDRE 131

Scooter Suzuki 50cc 1990, très bonne condition, 3 mois d'usure, $950. 669-4240

REMORQUE / REMORQUAGE 134

A vendre, remorque utilitaire 4X8, essieux 2,000 livres. 684-6631

VENTE GARAGE 139

1013 boul. Maloney Est, le 30 et 31 mai, grosse vente communautaire. 663-7525

468 Lafrance, Gatineau, le 30 et 31 mai. 669-9622

Hull, vente garage le 30- 31 mai, au coin du boulevard Taché et rue Ste-Thérèse.

Superbe vente garage 30- 31 mai, 99 Cousineau, Gatineau, 9h00 à 17h00

Vente garage samedi 30 mai, 8h00 à 17h00, 428 Martin, Gatineau.

Vente garage, samedi 30 mai, 124-B Du Barry, Gatineau. Tente, lit d'eau, jouets, vêtements etc...

DIVERS À VENDRE 142

1 fenêtre coulissante en aluminium 68X57 $85. Porte coulissante poue le bain $50. En très bonne condition. 663-3873

1 spa intérieur, extérieur, 4 places, «Lifestyle». Tracteur à gazon Sears, 10 forces. Souffleuse et tondeuse. Poêle 30 pouces. 1 lit 39 pouces. 246-0989 après 16h00

120 terrablocs, gris 8X14. Guitare Sigma Martin DM4, meilleure offre. Contacter 561-1977

2 climatiseurs 5000 BTU et équipements divers de chevaux. 246-1718

95 tires-bouchons, 120 boucles ceintures (buckle belt), 26 porte-cigarettes (3 musicales), 545 lampes à l'huile miniatures, 80 étuis à cigarettes. 243-7673

Accessoires pour piscine; filtreur 1/3 Hp Coleco, filtre Jaccuzi, modèle Trevi-Laser 190-6, distributeur de chlore automatique (9 pastilles), tuyaux flexibles. L'ensemble $300. Après 17h00 643-2199

Aquariums complètes (goby). 1- 33 gallons avec table. 1- 2 gallons. Avec tout les accessoires. $600 ou meilleure offre. 561-5458

Arc à poulie, pacer pse, 45 à 65 lbs, tout équipé, pour droitier, 4250. 684-4892

BM meubles de partierre, remises toutes grandeurs, balançoires, tables, bancs en cèdre. 1/2 mille Buckingham, route 309 Nord. Ouvert 7 jours semaine. 9H00 à 20H00. Livraison possible. 986-7638

Briques à vendre .25 chacune, couleurs variées. 669-5047

Briques à vendre .25 chacune, couleur variées. 669-5047

Bruleur eau chaude électrique, comprend 50 pieds de câble électrique No 3. 749-2424

Cabine style «camper» pour boîte de camion, 6X8 approximativement, $125. 669-9134

Divan lit $300. Micro-ondes 1.4 pi.cu. $150. Tête de lit simple $15. Table de chevet $15. Déshumidificateur Kenmore $125. 682-2632

Ensemble cuisine, meuble pour système de son/ téléviseur, moderne, noir/ blanc, $300. après 18h00 595-6946

Ensemble de golf gauché. Laveuse à tapis. Ensemble stéréo. Air climatisé. 561-3869

Equipements de pâtisserie, ou commerce au complet, sans bâtiment à Maniwaki. 819-449-1760 jour/ 819-449-3379 soir

Filtreur et pompe à piscine 1 force à vendre, $375, comme neuf. 243-1505

Linge d'enfants 0 à 51/2 (fille), accessoires d'enfants, jouets, ensemble de chambre à coucher, antique (7 morceaux), linge de maternité (12- 14 ans). 986-9131

Magnétoscope, télé couleur, machine à coudre, tondeuse à gaz, moteur Chevrolet 350 et transmission. 561-3559 le soir

Ordinateur 286 compatible IBM, 1 Mg, écran couleur. Téléviseur 26" Hitachi. Vidéo caméra RCA avec VCR portatif, tous en excellente état. 682-5000

Peinture intérieure, extérieure, $11.99, choix de couleurs. Latex blanc $11.99. 827-3886

Piscine hors-terre 24 pieds, aluminium et résine, 2 ans d'usure, $2,800 négociable. 281-0600

Plusieurs perle de toutes grandeurs et couleurs pour fabrication de bijoux. Custom Jewlery. Après 18h00 684-7667

Pompe à jet 3/4 force Myers, réservoir à eau, 35 gallons, pointe pour puits avec tuyaux. Prix à discuter. Après 18h00 568-3861

TERRY & HENRY font une GIGANTESQUE
VENTE DE GARAGE
Il y a des choses POUR TOUT LE MONDE!
VENEZ VOIR AU 439
Notre-Dame à gauche de Labrosse
LE SAMEDI ET DIMANCHE LES 30 et 31 mai 1992
* En cas de pluie reporter les 13 et 14 juin '92

les petites annonces

776-2121

DIVERS À VENDRE 142

Porte patio 5' avec cadre $200. 243-5932

Poêle à bois Chaleureux, avec cheminée, $1,000. 643-5733

Roulotte restaurant, 28 pieds, équipée; camion 3/4 tonne avec «tailgate» hydraulique. 827-4765/ 776-3611

Toilette portative en bois, bonne condition $75, plus transport ou meilleure offre. 613-748-9680

Tracteur Case 197960 forces, avec pelle. Aspirateur central BEAM. Douze plinthes électrique. 568-6868

Vente de fermeture. Ameublement 105, Chelsea. Matelas/ sommiers 54 pouces, $179. Fenêtres, portes usagées, barils de plastique, appareils ménagers, ouvert dimanche. 827-3312

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault
Gatineau, Qc

VÊTEMENTS À VENDRE 145

Robe de mariée 5 ans, coton californien et dentelle, $450. Après 17h00 663-8643

Robe de mariée 9 ans, jamais utiliser en dentelle courte, traîne, $300 discutable. Hélène 772-4573

Robe de mariée 9 ans, vêtements pour femme, garçon 24 mois à 4 ans, et autres articles. 595-1435

Robe de mariée manche courte, décolletée avant/ arrière. Grandeur 8, $500. 561-5274 après 17h00

Super robe de mariée avec traîne, 8 ans, valeur $1,000 pour $400. 561-5983

Surplus militaire Montréal: Chemise travail $3.50, pantalon travail $4.50, bottines travail $15.00, catalogue (Envoyer $3.00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec. J0S 1X0

BICYCLETTES 149

Tandem Norco 5 vitesses, comme neuf, $575. Laissez message. 669-2997

APPAREILS MÉNAGERS 150

Laveuse, $175, sécheuse, $150, aussi poêle et réfrigérateur. 744-7610, 770-2572

La TPS ne s'applique pas!
La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.
776-2121

Poêle blanc 30 pouces, parfaite condition, $200. Lave-vaisselle or, comme neuf, $300 (négociable). 568-8058

Réfrigérateur 18 pi.cu., avec portes côte à côte, très propre, blanc, $400. 684-8454

Réfrigérateur Coldspot blanc 6.5 pi.cu., moins de 2 ans d'usure, comme neuf, $300 discutable. Richard 772-4573

TÉLÉVISEURS VIDÉOS 151

2 télévisions, 2 vidéos, 1 Nintendo avec cassettes. Le tout en bon état. 669-8327 soir

AMEUBLEMENT 152

2 chaises style «lazy-boy», les deux pour $100. 3 tables salon, $100. Déshumidificateur $50. Meuble stéréo debout $100. Etagère double $150. 568-4963

3 mois d'usure, ameublement complet, divers. 663-7218

Bureau maquilleuse antique avec miroir $100. Ensemble de bureaux en chêne. Bureau armoire pour homme. Bureau triple pour femme avec miroir triple et bureau de nuit, valeur $2,000 pour $1,000. Téléviseur couleur Hitachi avec meuble vidéo pivotant, valeur $1,000 pour $500. 2 tables à café en verre fumée $50 chacune. 663-4374

Ensemble de cuisine en bois érable, très bonne condition, $250, 4 chaises. Après 19h00 568-2502

Mobilier salle manger tout érable, colonial canadien, 8 morceaux, $700. Voir absolument! 568-7307

On liquide tout, 2 poêles à gaz, 2 ensembles laveuse, sécheuse, 1 réfrigérateur, meubles antiques, jouets, lits, salle à diner, etc... etc.... 243-3027 jour/ 669-4523 soir

À AUBAINE!
MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers.
Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph
Hull

Poêle, laveuse, sécheuse à vendre, blanc, 3 ans d'usure. 243-0697

Sofa et causeuse (3 ans), style sontemporain, $500. 243-7229

Unité murale 3 morceaux, chêne, portes vitrées, 2 ans, $800. 770-4988/ 734-2962

Unité murale, prix à discuter. 643-4429

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 154

Bois de foyer à vendre, 16 pouces vert, avec ordre minimum, transport compris. Soir: 1-819-423-5313

Bois franc vert 4"X8"X16", $45 la corde, commande minimum après 18H00. Fin de semaine 10H00 à 19H00. 643-1268

Bois franc vert pour poêle à bois, 4X8X16, à partir de $45. Ordre minimum. Soir: 771-6114 fin de semaine

DUQUETTE FIRE WOOD INC.
Bois franc vert à partir de $45 la corde livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-1488/ 833-0226

Erable 80%, 20% merisier, $50 la corde livrer. 819-587-3483

MATÉRIAUX 155

SPÉCIAL DIRECTEMENT DE LA SCIERIE
Pruche, pin, planche 2x4, 2x6, 2x8, 2x10, 4x4, 6x6.
(819) **427-5742**

ARTISANAT 157

TRI-CHEM, broderie liquide sur tissus, vente d'écoulement. Grand choix. Nouveau catalogue. Renseignements: 777-9681

ORDINATEURS 159

Ordinateur IBM, WordPerfect $288. Incluant deux disques, moniteur, clavier, logiciels, imprimante, lettre de qualitée $48. Imprimante laser $488. 761-9988

ANIMAUX À VENDRE 161

Caniches (poodles) pure race, 1 femelle, 2 mâles, $250 chacun, 74 Lesage, Hull.

Trois chiots mâles de race bouviers des flandres. Enregistrés, vaccinés. 684-6537

ABATTAGES D'ARBRES 166

LES SPÉCIALISTES EN ABATTAGES D'ARBRES
16 ans d'expérience dans la région
Les plus bas prix et le meilleur service garantis
Émondage Esthétique Entretien de haie de cèdre
ESTIMATION GRATUITE
243-0593

JARDINAGE 171

Top soil, première qualitée, $90 le voyage de 10 verges ou plus grosse quantité. Concassé, terre de jardin etc... 986-1352

Vous désirez raviver vos plantes d'intérieur? Consultation, transplantation, contrôle des insectes, etc... Diplomée horticulture. 595-5160 (soirée)

COURS PRIVÉES 175

WORDPERFECT 5.1
Cours individualisé à l'heure qui vous convient, le jour/ soir/ fin de semaine. 243-1468/ 526-8973

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

«OK BOB»
Réparations de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

30% RABAIS
Homme à tout faire, toiture, peinture, clôture, mur de soutien etc... 663-6941

Avec camions- services de déménagement, transport, voyages au dépotoir, travaux divers. 684-4148

BON, BEAU, PAS CHER
Denis camionnage, ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backoe, livraison etc... Appelez au 595-5977 pagette 778-9363

Comptabilité, impôt, tenue de livre informatisé, états financiers. Jocelyne 663-1458

Construction et rénovation, addition de tout genres, intérieur, extérieur, sous-sol, patio, clôture. Estimation gratuite. 669-9583

Ferais OUVRAGE de menuiserie
de tous genres, sous-sol, patio, fenêtres, clôture, aluminium.
24 ans d'expérience
243-3026

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
Brique, bloc et pierre
ESTIMATION GRATUITE
663-9633 663-8350

Construction, rénovation, aménagement paysager, patio, interlock, clôture. Tous genres de travail. Prix compétitif, estimation gratuite, travail garanti. 568-7538

Coupage et nettoyage de cèdres. Coupage de lot de bois. Bon prix. 561-3961

Ronald Gagnier
expert en rénovation
✔ MENUISERIE
✔ PLOMBERIE
✔ CÉRAMIQUE
20 ans d'expérience
Travail garanti
spécialiste en salle de bain
243-4261 / 568-8712

BIRKNER RÉNOVATION Spécial du printemps!!
Peinture int., plancher bois franc, paysagement, rénovation générale, très bon prix.
Estimation gratuite **593-5500** Pagette

MONSIEUR FISSURE
Béton soudé à l'époxy
"LA SEULE SOLUTION"
243-6403
(frais virés acceptés)

UNE FISSURE DANS VOTRE FONDATION?
Voici votre solution
1- Soudure à l'époxy
2- Réparation drain français
3- Réparation tuyau d'eau et d'égout
4- Terrassement
5- Réparation de fondations et de blocs
6- Estimation gratuite
LES SERVICES D'EXCAVATION
J. McALLISTER enr.
R.E.C.Q. #321919 Tél.: **778-6520**

Couturière, confection de draperie, douillette, cantonnières de tout genres, chaise de cuisine, coussin de roulotte, etc. Nicole: 568-4044

Céramique et marbre, vente installation, réparations, prix compétitif. Ouvrage garantie, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-6358

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, plafond texturés et décoration. Avec expérience. 663-8351

Ebinisterie Scie-Plus, ouvrier ferais armoires, meubles, patio, clôtures etc... Estimation gratuite, références. François 663-6965

Enduit d'asphalte (sealer). Application par pression. Gatineau 669-2149/ 773-0739

Ferais ménage dans maison privée, références, $8.00/heure. Jeannine 568-4414

Ferais travaux de tous genres, construction, rénovation, patio, clôture, chalet, sous-sol etc... 669-0051

GRAPHISTE
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

Installation et réparation de piscines hors-terre. Mon expérience à prix de récession «bas prix». Estimation gratuite. Buckingham: Yvon Hotte: 281-0026

LES CONSTRUCTION ALAIN
Contracteurs général, stucco, pose de gyproc et finition de joints. Spécialiste en rénovation, ouvrage garantie. 561-0364

Maçonnerie. Tous genres de réparation, blocks, briques, pierres sand finish. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. 778-7631

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

PEINTURE
Gyproc, joint, plafond décoratif, et rénovation de tout genre, 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747

SPECIALISE DANS LA FINITION
Joints, gyproc, patio, finition de sous-sol. Estimation gratuite. 243-5941

Service de remplissage d'eau de piscine et de puits. 643-4437

Service de tenue de livres pour Petite Entreprise. 663-1159

Tonte de gazon, à la saison ou au besoin, grand ou petit terrain. Satisfaction garantie. Claude. 669-6676

Top soil tamisé. Voyage de 10 roues, $140 livré. 281-5215

Vente et installations de haies de cèdre. Garantie 1 an. 985-3287

DÉMÉNAGEMENT 177

Déménagement Pelletier enr. Estimation gratuite. 246-2866

Déménagement et transport courte et longue distance à bon prix. 783-1488 ou 782-4752

Déménagement petit et moyen, pas de dépôt à faire. 684-4148

Déménagement à bon prix, camion fermé. 663-4868/ 669-1432

DES GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

4 pour 3
Annoncer 3 semaines et OBTENEZ 1 SEMAINE **GRATUITE**
1x25= 29.95$ / sem. + T.P.S.
1x15= 19.95$ / sem. + T.P.S.
776-2121
Cette promotion est en vigueur du 22 avril 1992 au 29 juillet 1992 inclusivement

VERDURE OUTAOUAIS ENR.
Coupe de gazon, entretien complet de gazon, taille de haie, revêtement pour asphalte.
Estimation gratuite
770-7302

MÉCANIQUE GÉNÉRALE ET ÉLECTRIQUE
Automobile, tondeuse et bateau.
Ouvrage garanti. Laurent
777-3570

RÉNOVATION OU CONSTRUCTION COMPLÈTE
À très bon prix!
ESTIMATION GRATUITE
663-7732

SPÉCIALISTE
PLANCHERS de bois franc, installation, sablage et finition. 15 ans d'expérience. S. Tassé:
671-2457

À PRIX RÉDUIT
Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture.
561-0603

SERVICE DE COMPTABILITÉ
T.P.S., paye, impôt.
Prix spécial pour petite entreprise, Réal
663-0789

ESPACE DISPONIBLE

GESTION PYRAMIDE
Rénovation et construction de tous genres.
771-0092

ESPACE DISPONIBLE

25 ANS D'EXPÉRIENCES
Peinture intérieure, pose et vend tous genres de tapisserie.
568-7229 ou 243-8139

RÉPARATION ET ENTRETIENS
sur auto, camion et petit moteur, spécialiste en frein.
827-0566

FERAIS PEINTURE
Intérieure, extérieur, à bon prix
568-0467

ESPACE DISPONIBLE

MUSIQUE 183

Orgue Yamaha, 2 claviers, $500. Après 17h00 663-8643

MESSAGES PERSONNELS 200

ASTRE, MAINS, THE, CARTES. Francine: 778-6780

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1606

Monsieur A. Avenir par les cartes. Amour, argent, santé. 772-9788

Professionnelle 32 ans, 5'6", 145 lbs, recherche homme sobre, pour débuter relation d'amitié. 418 Avenue du Golf, C.P. #1, Gatineau, Québec, J8P-6K2

AGENCE DE RENCONTRE 203

AGISSEZ MAINTENANT !!! Pourquoi être seule, trouver l'âme soeur? Tout les status/ groupes d'âges. Confidentiel INTRO-OPTIONS 233-9697

ALTER EGO
Agence de rencontre pour personnes seules, service professionel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionné, souper avec soirée dansante et autres activités sociales. Promotion pour mai 92 (deux inscriptions pour le prix d'une). 243-4741/ 663-7779

DIVERS 300

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES
DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à :
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, Qc H2H 1B2
ADULTES 19 ANS ET +
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS 1-800-387-6286

LE BÉNÉVOLAT
UN LOISIR GAGNANT

Le tour de l'Île, les jeux du Québec, la fête nationale, la traversée du lac, les tournois, les fêtes de citoyens,... grâce aux bénévoles en loisir

Québec

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
No: 550-12-013658-918

COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)

Présent:
Nicole Verner,
protonotaire-adjointe

STEPHANIE NICHOLLS
Partie demanderesse
c.
EUGÈNE PAUL BERNARD
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à EUGÈNE PAUL BERNARD de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les vingt (20) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la demande en divorce a été remise au greffe à l'intention de EUGÈNE PAUL BERNARD.
Lieu: Hull, Québec
Le 30 avril 1992
Nicole Verner,
P.A.C.S.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-259
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
CLAUDE CLOUTIER
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à CLAUDE CLOUTIER de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de CLAUDE CLOUTIER.

Lieu: Hull, Québec
Le 4 MAI 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
No: 550-12-014008-923

COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)

Présent:

ILIE OPRIS
Partie demanderesse
c.
CAMÉLIA APOSTU
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à CAMÉLIA DIANA APOSTU de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, dans les quarante (40) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de CAMÉLIA DIANA APOSTU.

Lieu: Hull, Québec
Le 12 mai 1992

VENTE D'INVENTAIRE

Des RABAIS ALLANT JUSQU'À 8000$

Plus 4500$ de CRÉDIT de TAXES à HULL

CATRO I À GATINEAU
Rég: 89,900$
Soldé à:
81,900$

CATRO I À HULL
Rég: 96,900$
Soldé à:
90,900$

CATRO V HULL
Rég: 117,900$
Soldé à:
111,900$

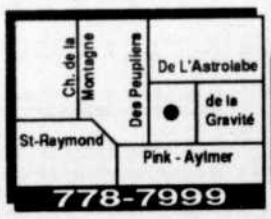
CATRO II À GATINEAU
Rég: 96,900$
Soldé à:
92,900$

Achetez AVANT le 1er JUILLET '92 et ÉVITEZ le 4% de T.V.Q.

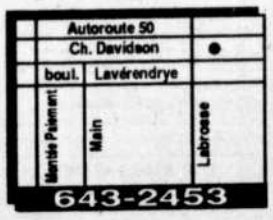
Plateau
de la Capitale à Hull
778-7999

MAÎTRE ÉMÉRITE MÉDAILLE D'OR

Domaine
Belvedère à Gatineau
643-2453



Les Entreprises Catro



Bureau des ventes au
97 De La Gravité

Bureau des ventes au
443 Davidson est

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-991
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
DWAYNE CRAIK
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à DWAYNE CRAIK de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de DWAYNE CRAIK.

Lieu: Hull, Québec
Le 21 avril 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-239
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
DAVID BRUCE ELLS
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à DAVID BRUCE ELLS de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de DAVID BRUCE ELLS.

Lieu: Hull, Québec
Le 21 avril 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC

NO: 550-27-009970-903

LE PERCEPTEUR DES AMENDES DE HULL MARC LEGAULT "PERCEPTEUR"
partie(s) demanderesse(s)
-vs-
DENIS SAMSON
partie(s) défenderesse(s)

Le 17 juin 1992 à 10h30, au 44 Jumonville, apt. #3 Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Denis Samson, saisis en cette cause, consistant en:
Une télévision 20" Citizen
Un VHS Fisher
Un système de son

Conditions:
ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
ROBERT WATERS, huissier
(819) 827-3624
Horic, Pilon, Waters & Associés HUISSIERS
Rte 105, Centre Place Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-276
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
BRUCE HENWOOD
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à BRUCE HENWOOD de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de BRUCE HENWOOD.

Lieu: Hull, Québec
Le 21 avril 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-151
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
VICTOR PAUL HOLLAND
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à VICTOR PAUL HOLLAND de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de VICTOR PAUL HOLLAND.

Lieu: Hull, Québec
Le 21 avril 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-150
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
VICTOR PAUL HOLLAND
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à VICTOR PAUL HOLLAND de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de VICTOR PAUL HOLLAND.

Lieu: Hull, Québec
Le 21 avril 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT
Dossier numéro:
22-920514003G

Locateur-demandeur
SARAZIN PIERRE
HULL

-vs-

locataire-défendeur
ST-AMOUR, LISE LÉPINE
ANDRÉ, 49 Charlevoix B,
Hull J8X 1P3

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull, Québec, et consulter le dossier vous concernant.

La Régie
du logement.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

No: 92-277
COUR MUNICIPALE

Présent:
Lucie Poulin, greffière
VILLE DE HULL
Partie demanderesse
-vs-
BOCZ TIBOR ISTVAN
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à BOCZ TIBOR ISTVAN de comparaître au greffe de cette cour, située au 25, rue Laurier, 6ième étage, Maison du Citoyen, Hull, Québec, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie du bref et de la déclaration a été remise au greffe à l'intention de BOCZ TIBOR ISTVAN.

Lieu: Hull, Québec
Le 22 avril 1992

LUCIE POULIN,
Greffière

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO: 550-32-001208-914

Le Greffier pour et au nom de
LUCE COURNOYER
partie(s) demanderesse(s)
-vs-
101806 CANADA LTÉE., &
JOSÉE FERREIRA
partie(s) défenderesse(s)

Le 16ième jour de juin 1992 à 10h00, au 69 1/2 rue Eddy, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: 101806 CANADA LTÉE., & saisis en cette cause, consistant en:
25 tables rondes
100 chaises en bois
Une télévision 20" Toshiba
10 tabourets
Un lot de plat à cuisson

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
ROBERT WATERS, huissier
(819) 827-3624
Horic, Pilon, Waters & Associés HUISSIERS
Rte 105, Centre Place Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR DU QUÉBEC
NO: 550-27-000677-911

LE PERCEPTEUR DES AMENDES DE HULL MARC LEGAULT "PERCEPTEUR"
partie(s) demanderesse(s)
-vs-
STEVE KNIGHT
partie(s) défenderesse(s)

Le 9 juin 1992 à 11h30, au 81, rue Chauveau, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Steve Knight, saisis en cette cause, consistant en:

1 Télévision 12" Sears
1 Système de son Toshiba et 2 haut parleurs
2 Tables de salon
Une bercante en osier

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information:
ROBERT WATERS, huissier
(819) 827-3624
Horic, Pilon, Waters & Associés HUISSIERS
Rte 105, Centre Place Chelsea
BP 737, Chelsea, Qc. J0X 1N0

TOYOTA

DERNIER AVIS:

L'événement «Faites votre aubaine!» prend fin à minuit le 31 mai! Faites vite!

ÉCONOMISEZ plus de 2100 $* sur la nouvelle Corolla LSX Select

Incluant le climatiseur et:

- *Radiocassette AM-FM avec 4 haut-parleurs*
- *Régulateur de vitesse • Enjoliveurs de roue complets*
- *Pneus radiaux 175/70SR13 • Volant inclinable*
- *Pare-chocs de couleur assortie*
- *Et plus!*

Ou économisez jusqu'à 1500 $** sur les autres Toyota 1992:

Tercel, Corolla†, Camry, Previa, 4Runner, Celica, Paseo, MR2, Cressida, Supra, les camionnettes 4X2 et 4X4!

FAITES VOTRE AUBAINE!

*Selon l'évaluation du fabricant pour les éléments qui composent l'ensemble s'ils sont achetés séparément. **Des économies de 400 $ à 1 500 $ selon le modèle. †Excluant la Corolla LSX Select. Offre d'une durée limitée.

L'expropriation: contestation ou refus de l'offre

Que ce soit pour l'aménagement d'un réseau d'aqueduc et d'égouts, le passage d'une ligne à haute tension, l'aménagement d'un parc ou l'élargissement d'une route, il existe des cas où l'intérêt public exige que vous cédiez votre propriété ou une partie de celle-ci moyennant une indemnité équitable, en d'autres termes que vous subissiez une expropriation. Si vous êtes d'accord sur les modalités de l'expropritation et sur le prix que l'on est prêt à vous donner en échange de votre propriété ou d'une partie de celle-ci, l'affaire est conclue. S'il n'y a pas d'entente possible, le ministère ou l'organisme qui demande l'expropriation entamera le processus d'expropriation et la Chambre de l'expropriation fixera l'indemnité.

Contestation du droit à l'expropriation

Si vous désirez contester le droit d'un ministère ou d'un organisme d'exproprier une partie de votre terre, c'est à la Cour supérieure que vous devez vous adresser. Vous avez trente jours pour le faire à compter du moment où l'avis d'expropriation vous est signifié.

La Cour supérieure doit signifier votre requête au ministère ou à l'organisme concerné et à la Chambre de l'expropriation et l'étudier d'urgence. À moins de raisons graves pour poursuivre les procédures d'expropriation, celles-ci sont suspendues par la contestation et ce, jusqu'à la décision de la Cour supérieure. Si la Cour autorise la poursuite des procédures et qu'elle vous donne ensuite raison, vous pourrez exiger des dommages du ministère ou de l'organisme concerné.

Refus de l'offre

Il pourrait arriver que vous ne contestiez pas le droit à l'expropriation mais que vous refusiez l'indemnité offerte, la jugeant insuffisante. Dans ce cas, c'est la Chambre de l'expropriation qui, après enquête et audition des parties, fixe le montant de l'indemnité définitive et transmet une copie de sa décision au protonotaire de la Cour supérieure.

Pour cela, vous devez dans les soixante jours suivant le moment où l'avis d'expropriation vous est signifié, présenter à la Chambre de l'expropriation une déclaration indiquant de façon détaillée le montant réclamé. Le ministère ou l'organisme concerné doit faire de même pour ce qui est du montant offert.

Pour plus de renseignements sur l'expropriation, vous pouvez vous procurer le dépliant L'expropriation produit par le ministère de la Justice en composant le (418) 643-5140 ou vous adresser à l'un des bureaux de Communication-Québec.

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS INC.

ROSE OUIMET 771-3392

GÉRARD AMYOT 771-1327

TOURAINE - PROJET RIVIERA - Bungalow tout brique avec abri d'auto. Terrain 60"x100', 2 c.c., foyer au salon, armoires en chêne, fournaise au gaz, air climatisé central. Très propre. (91-340)
ROSE OUIMET 771-3392

MONT-BLEU - Hull, rue Normandie. Bungalow avec sous-sol fini, armoires en chêne. 2 salles de bains. Poêle à combustion. Secteur paisible. Beaucoup d'extra. (92-327)
GÉRARD AMYOT 771-1327

VIVE LA CAMPAGNE! Joli bungalow. Possibilité de 3 c.c., salle à manger et salon sur bois franc. Poêle à bois, armoires en mélamine. Piscine clôturée, chauff. électrique. (91-549)
ROSE OUIMET 771-3392

AYLMER - Bungalow «High Ranch». Avec sous-sol fini, 2 salles de bains, secteur de choix. Grand terrain très bien aménagé. Construction 1984. Beaucoup d'extra. (92-280)
GÉRARD AMYOT 771-1327

COTE D'AZUR - Paliers multiples avec garage, foyer au salon, salle de bains exceptionnelle, salle fam. ensoleillée, bois franc, beau terrain avec piscine. Clôturé, paysager. (91-639)
ROSE OUIMET 771-3392

NOUVELLE INSCRIPTION - Hull, secteur St-Raymond. Bungalow tout brique, 2 c.c., chauffage élect. Plancher bois franc, taxes seulement $1,258. Prix $79,900. Faites vite. (92-341)
GÉRARD AMYOT 771-1327

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC
DEPUIS 37 ANS A VOTRE SERVICE

Pas d'intérêt pas de paiement avant 90 jours, à partir de la date d'installation

- Royal
- Sovereign
- Stainmaster

- Tapis
- Carpette sur mesure
- Prélart
- Tuile
- Insertion de tapis
- Céramique
- Carreaux de marbre

Club Richmond

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
771-5897

LES ENTREPRISES MICHEL LA

RÉNOVATION RÉSIDENTIELLE
INTÉRIEURE - EXTÉRIEURE

- Aménagement de sous-sol
- Cuisine • Salle de bain
- Agrandissement • Garage
- Abri d'auto • Patio • Terrasse

Licencié de R.E.C.Q. - Membre APCHQ

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
771-6226

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC

vous offre le choix

☑ Pour bricoleur
- Location d'outils pour l'installation, le sablage, le vernissage
- Service conseils-experts

☑ Ou notre service d'installation

Venez visiter notre entrepôt

- Salle de montre
- Bois franc brut ou pré-vernis
- Produits Polyur et vernis inodore
- Teintures pastelles et autres sur demande

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
770-4114

Vos **ARMOIRES** de **CUISINE**
EN MÉLAMINE (1000)
caissons standards,
assemblés et livrés

EN **48 HEURES**

DU LUNDI AU VENDREDI
dans la région métropolitaine
GRÂCE À

THEO LINEAULT INC.

Aucun versement ni intérêt
avant le 1er septembre 1992
sur tous nos produits
si crédit accepté

2135, Rte 148	155, Colonnade	1454, Cyrville
Angers, Qc.	Nepean, Ontario	Gloucester,
986-3190	727-0626	Ont.
1-800-567-1224	727-0986	744-8244

Les Remises FLAMINGO inc.
Le spécialiste du cabanon
643-2476
1716 ATMEC, GATINEAU
• Du rangement dans votre cour !
• À prix plus que compétitif !

LES CABANONS 4 SAISONS

REMISES 8' X 10'
PRÉ-FABRIQUÉES
SPÉCIAL SEULEMENT 999$ +TAXES

CLÔTURES TOUS GENRES
• CÈDRE
• BOIS TRAITÉ

669-3643 PAG.: 593-1297
ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

RE/MAX
HULL 777-9550
Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

SEULEMENT $71,900 - Réduit pour vente rapide. Boul. Aylmer à Aylmer. S. à manger, foyer. Piste cyclable à l'arrière. Achat facile. (3988)
CÔTE D'AZUR - Rue Rayol. Magnifique 2 étages, grandes pièces, s. à manger, s. fam. Arrière donne sur un parc. Visitez et soumettez votre offre!
RÉAL BRUNET, FRI COURTIER
773-0077

STE-MARIE, PRÈS DE ST-JOSEPH - Hull. Impeccable duplex de 2 étages, complètement rénové, 2 c.c. par logis. Visitez et soumettez votre offre! (4015)
RÉAL BRUNET, FRI COURTIER
773-0077

POUR ACHAT OU VENTE
DAN BRUNET
Courtier affilié
771-2836

HULL, 9 FORTIER, COIN SHERBROOKE - Dépanneur Sylvestre. Bail mai 1995. Chiffre d'affaires $886,000. Équipement inclus. On demande $105,000 + inventaire. Ouverture 8 h à 21 h 30. Dimanche 8 h à 13 h. (4020)
VAL-DES-MONTS, ROUTE 366, COIN ZERENSKY - Zoné résidentiel, 107 acres, beau terrain plat et montagneux. Site pour développement domiciliaire dans l'immédiat. (4021)
GÉRARD DANIS 783-0171 code 135

41 STE-THÉRÈSE - Près de la rivière, tennis et parc. Maison en rangée au meilleur prix dans ce secteur. (3997)
49, RUE PELLETIER, HULL - Semi-détaché de 4 c.c., près du Cegep et du parc. Urgent! Possession en juillet. (3975)
GABY R. LEBLANC
771-0704

187 JOGUES, GATINEAU - Duplex de 3 c.c., rénové, tout refait en '91. Clôture, haie de cèdres, abri d'auto. Situé près de tout. Bon revenu. Idéal pour proprio occupant ou investisseurs! (3840)
SEMI-DÉTACHÉ - Vous cherchez une propriété impeccable et bien décorée, dans un secteur paisible et près de tous les services? Alors venez visiter cette propriété! Pour rendez-vous, appelez: (4016)
MARIE-REINE GASCON
783-0171 code 076

EN CAMPAGNE - À 2 min. de la voie rapide. Cette propriété de 3 c.c., 2 s. de bains, Jenn-Air, four encastré. Belle vue. Quoi de mieux pour vous qui aimez la nature? Pour visite en tout temps. (3992)
MARIE-REINE GASCON
783-0171 code 076

MARCEL LACASSE
783-0171 code 177

PARC DE LA MONTAGNE - 1 rue Isabelle. Bungalow 1,160 p.c. avec terrain 6,000 p.c. Près de tous les services. S-sol loué $300/mois. Prix raisonnable. (4017)
ATTENTION CHASSEUR! - Chalet hivernisé et tout équipé sur un terrain boisé de 1 acre. Près du lac Johnson à Lady Smith, 75 km de Hull. Pour vente rapide: $22,500. (4023)
À QUI LA CHANCE? - Mont-Cascades, rue Matherhorn. Lot boisé 34,000 p.c., près ski et golf. Accès à 2 lacs et rivière. Pour vente rapide: $11,000. (3985)

FERME LIMBOUR, GATINEAU - Rue Le Loutre. Joli bungalow de 2 c.c., très grandes pièces. Const. 1989. Très beau secteur neuf et paisible. Faut voir à 106,900. (3982)
NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148

GATINEAU, RUE PELLETIER - Bungalow de 1,140 p.c., 2 c.c., const. 1990. Très grandes pièces. Cuisine et s. de bains de luxe. Beaucoup d'extra et d'inclusions. Faut voir à 116,500$ (3986)
NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

Avec l'étiquette ÉnerGuide, vous ne pouvez pas vous tromper

Saviez-vous qu'en achetant des électroménagers ayant un bon rendement énergétique, on économise des centaines de dollars sur les coûts d'électricité? Règle générale, l'électroménager le plus efficace est celui dont le coût total (coût d'achat + coût d'utilisation) est le plus bas dans sa catégorie.

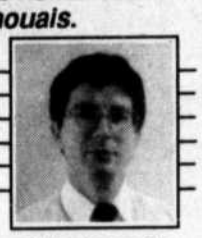
Avant d'acheter un réfrigérateur, un congélateur, une cuisinière électrique, un lave-vaisselle, une machine à laver ou une sécheuse, Hydro-Québec vous suggère donc:

- de vous assurer que l'appareil choisi répond à vos besoins et offre les caractéristiques que vous recherchez;
- de considérer le prix d'achat et le coût d'utili-

(suite à la page 45)

Allstate
DU CANADA
Assurance générale & vie
Maintenant à Gatineau
Pour mieux servir nos nombreux clients de l'Outaouais.

Denis Nadeau


Robert Gonella

225, boul. La Gappe, Gatineau
246-0123

DORMANTS DE CHEMIN DE FER
À VENDRE
IMMÉDIATEMENT
à partir de **3 00$**
PAYSAGEMENT, MURS DE SOUTIEN, ETC,
Daniel tél.: 684-8604, 647-2251 / Fax (819) 647-2252

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 3Z6
776-5564

370 boul. Gréber
Gatineau, Qc. J8T 5R6
243-5566

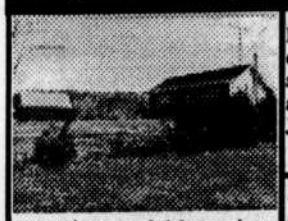
Centre administratif
768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull, Qc. J8Y 4B8
776-5566

MAISON PARFAITE POUR JEUNE COUPLE

169 rue Bertrand, Buckingham
Vendue par le propriétaire, occasion unique. Doit vendre.
JOUR 986-1403 SOIR 281-4438

J.D. Clément le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri-Bourassa, Papineauville
(819) 427-5101

La solution... pour votre maison!


89,900$, ferme-loisirs, maison récente, grange, 68 acres de terrain dont 20 acres boisés, Papineauville (255)
Jean Daniel Clément 427-5512

Lac-Simon! 49,900$, maison campagne, récente, 4 c. à c., secteur boisé, droit de passage au lac (223)
Jean Daniel Clément 427-5512

Cabane à sucre, avec terrain de 48 acres, déjà en opération, bâtiment récent et équipement, Papineauville (251)
Jean Daniel Clément 427-5512

En pleine nature! 14,500$, chalet d'été, sur terrain au bord de la rivière Petite-Nation, Ripon (268)
Jean Daniel Clément 427-5512

2 logements, 39,500$, idéal pour 1er investissement ou 1ère maison, Plaisance, les 2 logements sont bien loués (173)
Jean Daniel Clément 427-5512

Terrain-loisirs, 37 acres + maison de campagne, accès au lac Simon, vue sur montagnes, 61,000$ (253)
Jean Daniel Clément 427-5512

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
André Durocher & Associé
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, Qc. J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

LOGEZ-VOUS À BON COMPTE - Gat. 3 logis, avec garage et abri d'auto, 2 logis de 3 c.c. et 1 logis de 2 c.c., toiture et fenêtres neuves. 3 compteurs d'électricité, très propre. Prix $122,900. (92-235)
GÉRARD AMYOT 771-1327

GUY BÉLANGER 778-4500

CHELSEA, SPLIT-LEVEL - Grand terrain 56,000 p.c., s. à dîner, salle familiale, garage double. Faut voir. (92-306)
CHOIX DE SEMIS, HULL - Rue des Pins. $86,000. Rue de l'Apogée. Neuf, 1564 p.c., informez-vous. (92-271)

3 ÉTAGES, 2,844 P.C. - Const. 1991, superbe 3 étages sur 1 acre de terrain boisé. A 5 min. de l'autoroute. 5 c.c., pl. bois sur chêne et tapis. Très bien décoré. Garage double détaché. (92-318)

SECTEUR ST-ROSAIRE, GATINEAU - Bungalow tout brique en très bonne condition, très bien situé. Terrain aménagé et privé. Pas de voisin à l'arrière. 2 s. de bains, 3 c.c., p.c. lente. Sous-sol, s. fam. (92-321)
VINCENT BERTRAND 663-9737

LUCIEN BRISSON, FRI 776-6486

168 CHARLEVOIX, GATINEAU Beau semi-détaché, 3 c.c., const. par Catro. Grand terrain de 4648 p.c. Bien situé. Vaut une visite. (92-332)

$64,500 - TERRAIN ET MAISON - 16x68. S'achète avec 5% comptant. 3 c.c., grand deck neuf, remise, grandes pièces bien éclairées. Elle est très propre. Const. 1988. Terrain 10,600 p.c. Gat. (92-081)

CANTLEY, 2 ETAGES 1990 - 5 c.c., 1734 p.c., très moderne. Vaste terrain boisé. Une visite vous convaincra de son bas prix et de sa qualité. Aussi reprise de finance. Bung. Côte d'Azur. $116,000. nég. (92-082)

SEMI-DÉTACHÉ 1990 - Sous-sol fini, deck, frais peint, 3 c.c., impeccable. $86,500. nég. Gatineau. Aussi semi-détaché, abri d'auto, 3 c.c., 2 étages, occupation rapide. Peinture récente. Gatineau $84,000. (92-278)
MAURICE BOUVIER 568-5141

AU BORD D'UN BEAU LAC - Lac McGlasham, 20 min. de Hull. 4 saisons, chemin ouvert à l'année. 4 c.c. (92-223)
PRIX RÉDUIT, PRIX RÉDUIT - 42 Laprade. Gat. $102,900. Hull, 12 St-Hyacinthe, $74,900. 12 Blais, Pte-Gat. $71,900.
RAYMOND CHARBONNEAU 778-4511

DE L'ESPACE, PRES DU LAC - Maison au lac McGregor, 3 c.c. sur 3 acres avec un loyer et piscine.
MAISON MOBILE - 27-7e Avenue, 3 c.c., air climatisé, armoires changées, remise à jardin incluse. À voir.
NADINE CLOUTIER 561-1959

TRIPLEX, HULL - 3 grands 2 c.c., garage souterrain, const. 91, bien situé. Pour inf.: (92-044)
C'EST PAYANT! Zonage comm. Revenu $22,800., 2 acres de terrain, hypothèque assumable. Rendement 14%. (92-064)
SE PAIE SEUL - Plusieurs logis bien situés. Triplex 4 logis, 5 logis, 6 logis et 8 logis. Informez-vous.
REVENU DE 3 «BACHELORS» - Oui pourquoi louer, logez-vous pour peu, $900. mens. Revenu au sous-sol. (92-094)
MAISON 5 ÉTOILES - Faut vendre. 1 1/2 étage, chauffage radiant, garage. Beaucoup d'extra. (92-137)
MONT-BLEU, HULL - Bungalow tout pierre, 3 c.c., 2 foyers, sous-sol loué présentement. (92-161)
MICHEL COUTURE 643-3241 - 243-5566

FERNANDO CUNHA 561-3222 code 517

SECTEUR LIMBOUR À GATINEAU - Paliers multiples. Très propre avec 4 + 1 c.c., 3 s. de bains, armoires en chêne, climatiseur central, fenêtres thermo, foyer, garage, $138,000. négociable. (91-666)

SUPERBE QUÉBÉCOISE - Vue panoramique, située au 3 de la Colline. Revenu de $400. au sous-sol. Proprio transféré. Se négocie à un très bon prix. Frais de notaires inclus si acheté par mon entreprise.
YVON DUROCHER 778-4237

CANTLEY (POINTE-DES-MARINS) - Superbe 2 étages, 1850 p.c., style moderne, solarium avec vue splendide et accès sur rivière Gatineau. Plate-forme soleil, bois franc, décor féérique. Faut voir! (92-290)
YVON GERMAIN 561-5970

NOUVEAU! Gatineau $129,900. 1400 p.c., 3 c.c., salon et s. à manger avec foyer, plafond cathédrale, cuisine avec dînette (type solarium), deux s. de bains, abri d'auto, sous-sol de 1400 p.c. À voir! (92-323)

HULL, 146 Caron. $88,500. **HULL,** 56 Sitelle, $99,900. **HULL,** 120 Caron, $79,900. **HULL,** 9 Imp. du Vallon, $95,900. **HULL.** 75 Victoria, condo $89,900. **HULL,** 89 Vaudreuil, condo $67,900. **GATINEAU,** condo penthouse $109,900. **GATINEAU,** 128 Dugas, $109,900. **GATINEAU,** 55 Blainville. $112,900. **CANTLEY,** 40 Ch. du Boisé, tout brique, $124,900. **CANTLEY** - 262 Ch. de la Source, $69,900. **CANTLEY** - Terrain ch. Boisé, $21,900. **LAC RHÉAUME** - Bord du lac, $30,000. **RIVIERE OUTAOUAIS** - Bord de l'eau. $49,900.
ANDRÉ FUOCO 778-4788

BORD DU LAC
ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Jolibungalow, 3 c.c., s. à manger, sous-sol, décor professionnel. Bar, p.c.l., garage attaché, terrain 1 acre. On demande $89,500. A voir.
ST-PIERRE - Vue sur lac. Superbe, impeccable Viceroy. Beaucoup d'extra. 2 patios, garage attaché. Grand terrain. Faut vendre. $129,500. nég.
WRIGHTVILLE - Hull. 3 logis, peut être loué aussi commercial. Logis du prop. 1400 p.c., très moderne. Faut voir. On demande $128,500. Pour visite:
PAUL GOULET 770-1197 ou 778-4451

ACHETEURS D'AUBAINE - Reprise, Hull. Duplex 3 + 2 c.c., bois franc. (92-179)
LIMBOUR - Bung. 3 c.c., bois franc, rénové, très chaleureux, piscine, s-sol fini. (92-036)
CH. DE LA MONTAGNE - Canadienne, 3 c.c., bois franc, garage, très beau, s-sol bien fini. 1 1/2 acre de terrain. (91-637)
HULL - Bung., back split. 3 c.c., bois franc, salle fam. au s-sol. Abri d'auto. Toit et fen. neuves. (92-326)
JOSÉE GROULX 778-4260

COQUETTE ET BIEN SITUÉ - Ce joli 1 étage et demi vous attend à Hull sur Jeanne D'Arc avec tout son cachet, son bois franc, ses 3 c.c. et son terrain privé. C'est ce que vous cherchiez. (92-228)
RENÉ LEDUC 561-3222 code 505

16 ABBÉ DES AUTELS - Jolie maison, garge double, piscine, foyer, plancher de bois franc, 4 c.c. Logis du sous-sol $425/m. Devenez propriétaire pour si peu que $600./mois. (92-098)
GASTON LEMIEUX 778-4134

GATINEAU, CONDO - À LOUER OU À VENDRE - 3e étage, foyer marbre, solarium, garage int., plafond cathédrale. Impeccable. (92-242)
TOURAINE - Bungalow avec garage, frais peint, toit [VENDU], cuisine rénovée, salle fam., foyer unique. (91-642)
GATINEAU - Split avec piscine intérieure. Grande maison, 2 foyers, bois franc, 2 salles familiales, grand terrain. (92-104) Prix réduit.
LOUISE LÉVESQUE 568-4984

TOURAINE - Impeccable bungalow avec sous-sol fini. Garage, piscine creusée. Bois franc au r.d.c. 5 c.c. en tout. (92-201)
JACQUES NOEL 594-1509

HULL, RUE LEVIS - 2,000 p.c., avec garage. Piscine hors terre. Bois franc, sous-sol fini. Prix réduit à 179,000$ (92-331)

RÉDUIT! $50,000 - Côte d'Azur. Libre. 33 St-Raphaël (91-488)
CH. DES ÉRABLES - $23,900. Terrain 5,867 p.c., façade 307'.
RÉDUIT - Près de la rivière. 7 Moreau, 2 étages, 4 c.c., très propre. Imm.
LIBRE - 700 de Morency. r.d.c. repeint. Stat. Offre considérée.
GATINEAU - 1322 Dolbeau. Bung. 3 c.c., s. à manger, foyer
2 LOGIS - non conforme au sous-sol. Rev. $700/m. Garage. Terrain 45,000 p.c. $127,900.
120 ST-RENÉ O. - Près édifice Brigil, Gréber.
DUPLEX - Rev. Terrain 12,000 p.c. $119,900.
GISELE MORIN 243-9285 - 561-3222 p. 504

HULL - Semi avec garage et sous-sol fini. $99,000. (92-311)

LIMBOUR - Luxueux 2 étages avec sous-sol fini, paysagement complet. Air climatisé. (91-775)
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME 561-3222 c. 445

AUBAINE SANS TPS - Semi comme neuf, sous-sol fini. Deck, pavé et tourbé partout. Rue tranquille. $89,900. (92-134)
PAULINE NOEL 778-4352

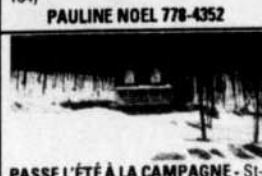
ROSE OUIMET 771-3392

ATTENTION, CONTRACTEUR - Hull, secteur Hautes Plaines. Terrain résidentiel 11660 p.c., aussi terrain secteur Cantley et Chelsea. (92-115)

PARC DE LA MONTAGNE - Idéal pour jeune famille. Bungalow tout brique, cour privée avec haie de cèdre. Salle familiale au sous-sol. Plancher bois franc sous les tapis. (92-309)
ROGER RENAUD 771-2278

CASSE-CROUTE AYLMER - Très bien situé. Face à l'église St-Paul. Très propre. Bon chiffre. Vente comprend achalandage, terrain, bâtisse + équipement. Prix discutable. (92-294)

NOUVEAU $74,800 - 3 c.c., fenêtres de qualité. Piscine 18', const. 1987, entrée pavée, la campagne en ville. 75 Le Caire, Angers. Une visite vous convaincra.
ROBERT POIRIER 783-1473


PASSE L'ÉTÉ À LA CAMPAGNE - St-Pierre de Wakefield. Jolie canadienne 1800 p.c., construite en 1989. Moderne, planchers bois franc, 3 c.c., 2 s. de bains, salle familiale, terrain boisé près du lac. (92-250)
CLAUDE TESSIER 771-6372

SEULEMENT $85,000 - Gatineau. Rue des Vignobles. Joli semi-détaché, 3 c.c., cuisine moderne à aire ouverte sur la s. à manger. Beau quartier avec accès facile à l'autoroute. (92-095)

DUPLEX RÉNOVÉ À GATINEAU - 2 c.c. chacun loué, non chauffé, non éclairé. Près du centre d'achat. $89,000.
IDEAL POUR FOYER D'ACCUEIL - Gatineau, 7 c.c., grande cuisine et s. à manger, s. familiale. Près du centre d'achat.
UN VRAI DOMAINE 15 ACRES - Gros 2 étages, 4,320 p.c., 5 c.c., beaucoup d'extras. Très luxueux. $369,000.
ROBERT WOODSTOCK 568-0568

Immeubles G.R. LAUZON

La Qualité Totale

GATINEAU 139, boul. de l'hôpital 561-2445 | HULL-AYLMER 424-A, Boul. St-Joseph 771-6661 | BUCKINGHAM 642, rue Principale 986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

UNIFAMILIALES

LIMBOUR - 2 étages, 1,420 p.c., grande s. fam., 3 c.c., 2 s. de bains. Terrain boisé. Rue paisible. $124,900. (0223)
Carole Strasbourg 568-4005

FERME LIMBOUR - Wow! 1,800 p.c., garage double, sous-sol fini, 2 1/2 s. de bains. Terrain 11,709 p.c. Une aubaine à $164,500. (0118)
Marc Pageau 561-5222

FERME LIMBOUR - 1,500 p.c., bois franc. Terrain boisé. Faut voir! Seulement $119,900. (0443)
Marc Pageau 561-5222

LIMBOUR - 1,050 p.c., tout brique, clôturé, pavé, tourbé, s-sol fini, 2 s. de bains, remise extérieure, pas de voisin à l'arrière. $116,500. Faites vite! (0929)
Marc Pageau 561-5222

LIMBOUR - 2,380 p.c. + s-sol fini. Seulement $149,900. S. fam. avec foyer, grande s. à manger et salon. Un vrai bijou!
Marc Pageau 561-5222

TOURAINE - Bung. High Ranch, armoires en chêne, Jenn-Air, 3 c.c., foyer, air climatisé, piscine, clôturé. (0525)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

CÔTE D'AZUR - Wow! 2,800 p.c., tout brique. Réduit de $20,000, client transféré. Doit vendre! Const. de 1 an. Impeccable! Grosse économie! (0092)
Marc Pageau 561-5222

GATINEAU, 196 CHARLEVOIX - Ravissante, à paliers, toit cathédrale, concept ouvert, éclairée, 3 c.c. Très jolie! (0039)
Benoit Guérette 561-5222

GATINEAU - 3 c.c., foyer, décoré, s-sol aménagé. Secteur Village Côte d'Azur. Plusieurs modèles, de $113,900 à $118,900. (0488)
Benoit Guérette 561-5222

BUNGALOW - Beau grand terrain. Secteur très paisible. Près de tout, 3 écoles primaires. $83,900. (0567)
Ginette Trépanier 561-5222

GATINEAU, 427 MURPHY - Jolie et pratique, tout pour plaire! Toit, fenêtres, cuisine rénovés. Idéal pour jeune couple. Grand terrain clôturé. (0333)
Nicole L. Cliche 561-5222

GATINEAU, TRANSFERT - 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol aménagé, beaucoup de rangement. Terrain professionnel. $139,900. (0995)
Gisèle Hubert 561-5222

GATINEAU - Près de l'école et des magasins. Très beau split, 1,600 p.c., 3 c.c., s. fam., foyer. Beau terrain. À voir! (0582)
Suzanne Gauthier 561-2445

GATINEAU, 622 LAVIGNE - Faut voir l'intérieur! Cuisine & s. de bains refaites, bois franc, s-sol fini professionnellement. (0371)
René LaSalle 783-1466

TEMPLETON, RUE BÉRUBÉ, PRIX RÉDUIT - Bungalow 3 c.c., cuisine neuve, s. fam., bar, 2 s. de bains, piscine H.T., remise. (1090)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

TEMPLETON, 128 VANIER - Espace et confort! Cuisine, s. à manger, 3 c.c., s-sol aménagé. Grand terrain clôturé, près école. À voir absolument! (0581)
Nicole L. Cliche 561-5222

TEMPLETON - Prix pour vendre, seulement $89,900. Transfert. Const. '90. Split à aire ouverte, plafond cathédrale, terrain 5,500 p.c. Aubaine! À voir! (0372)
Suzanne Gauthier 561-2445

CANTLEY - Petit bijou! 3 c.c., piscine avec deck, galerie recouverte, parqueterie. Faites une offre! (0457)
René LaSalle 783-1466

CANTLEY, MONT-CASCADES - 3 + 2 c.c., 4 portes patio, foyer, s-sol fini. Terrain 1 acre, privé et boisé, grand deck. $97,500. (0297)
René LaSalle 783-1466

CANTLEY, 469 MONTÉE DE LA SOURCE - $74,900. Très beau terrain, arbres matures, aucun voisin à l'arrière. Faites vite! (0604)
Lise Desabrais 561-5222

CANTLEY - Urgent, transfert, doit vendre! 2 étages, garage, + de 2,041 p.c. À 8 min. de Gatineau. 1 acre. Seulement $138,500. Faites vite! (0431)
Nicole L. Cliche 561-5222

VAL-DES-MONTS, RANG 6 - À quelques minutes du centre-ville. High Ranch, 3 c.c., grandes pièces, avec logis 2 c.c. 1 acre. (0094)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

ST-PIERRE, $55,000 - Bungalow 3 c.c. sur terrain 1 acre, garage avec porte élect. 3 kilomètres de l'église. (0802)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

BUCKINGHAM, 153 FORTIN - Tout brique, 3 c.c., bien paysager, piscine creusée, cour arrière très privée. Seulement $82,500. (0577)
René LaSalle 783-1466

ANGERS - Située dans un rond point. Impeccable! 1,400 p.c., 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Terrain magnifique! (0638)
Suzanne Gauthier 561-2445

ATTENTION PROPRIÉTAIRES!

NOUS INSCRIRONS VOTRE PROPRIÉTÉ AU RÉSEAU "INTER-AGENCE" (S.I.A.) 'GRATUITEMENT"

CHELSEA, CH. DU BARRAGE - 4 + 1 c.c., foyer, bois franc partout, deck, s-sol fini, alarme, privé, bain giratoire, air pulsé. (1336)
René LaSalle
783-1466

CHELSEA - 5 min. de la ville. 1,800 p.c., grande cuisine fonctionnelle, s. à manger. Terrain 1 acre. (0405)
Claudette Marcoux
561-5222

LAC BATAILLE - Bungalow 3 c.c., s. à manger, s-sol, atelier, PCL. Sur le bord de l'eau, quai 4 x 24. (0183)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222

DUPLEX/TRIPLEX

HULL, $79,500 - Duplex, brique et colorlock, près des magasins, écoles, transport en commun, etc. (0460)
Roger Villeneuve 561-5222

HULL - Style Victorien, zonage C.B. 4 c.c., rénové + bachelor tout meublé. Idéal pour commerce de quartier. (0484)
Robert W. Laroche 561-5222

TOURAINE - Zonage C.B. Bungalow 1,600 p.c., 3 + 1 c.c., s. fam. Logis loué $450/mois, pas chauffé, ni éclairé, piscine. (1416)
Robert W. Laroche 561-5222

PTE-GATINEAU - Bungalow-duplex, 3 c.c. au R.D.C., 2 c.c. au s-sol. Garage, pavé, syst. d'alarme. Beau terrain clôturé. À voir! (0637)
Suzanne Gauthier
561-2445

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE! - Duplex jumelé pour aussi peu que $460/mois C.I. taxes inclus. 25% comptant. (0536)
Carole Strasbourg
568-4005

TEMPLETON - Triplex neuf, tout brique, 1,105 p.c., 2 c.c., cuisine moderne, échangeur d'air. Bon revenu. Tous loués. (0570)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222

SEMI/JUMELÉ/RANGÉE

HULL - Semi-détaché, brique et vinyle, 3 c.c., balcon, cour clôturée. Super propre. Vaut une visite! (0154)
Roger Villeneuve 561-5222

HULL, 23 DU DÔME - Semi de 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, beaucoup de rénovations. Très beau terrain clôturé et aménagé. (0610)
Bert Renaud 783-1466

FERME LIMBOUR - Semi de 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, foyer, s. à dîner à part, très moderne. $109,900. (0350)
Marc Pageau 561-5222

PTE-GATINEAU - Aubaine: $77,900. Semi avec garage, 3 c.c., s. à dîner, bois franc, 2 s. de bains. Centre-ville. (524)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

GATINEAU, 918 ST-RENÉ E. - 1989, 3 c.c., s-sol fini, abri d'auto, cour clôturée avec piscine. Très propre. Négociable. (0434)
René LaSalle 783-1466

$570/MOIS C.I. DEVENEZ PROPRIÉTAIRE - Avec très peu de comptant. Très propre. Libre immédiatement. (0348)
Pierre Lake 561-5222

GATINEAU - Cause de transfert, très bon prix! Super 3 c.c., s-sol fini. Terrain 5,769 p.c., garage 14 x 20 chauffé. (0336)
Suzanne Gauthier 561-2445

GATINEAU - Super semi-détaché, pas de T.P.S. Tout pour plaire! Modèle unique, complètement aménagé. $94,500.
Marc Pageau 561-5222

GATINEAU, 76 MONTPETIT - Doit vendre, proprio transféré! Beau semi 3 c.c., grande cuisine, s-sol semi aménagé, grand deck. Vaut une visite! (0357)
Nicole L. Cliche 561-5222

GATINEAU, 51 BEAUVAIS - Construction neuve, choix de modèles, plusieurs extra. Venez me rencontrer! (5822)
Johanne Coutu 561-5222

TEMPLETON, 27 SAGUENAY - 3 c.c., très beau secteur, près école et aréna. Prix réduit: $79,900, cause de départ. Faut voir! (0450)
Gerry Nault 783-1466

$531/MOIS C.I. - À 15 min. de Gatineau. Semi-détaché, grandes pièces, très propre, cour privée. (0249)
Pierre Lake 561-5222

CONDOS

HULL, 89 VAUDREUIL, #1106 - 2 c.c., plein centre-ville, vue panoramique, 2 min. du travail. Seulement $69,900. (0555)
René LaSalle 783-1466

PTE-GATINEAU - Prix réduit! Superbe condo, édifice paisible, très bien situé, garage, 2 balcons. Impeccable! $69,900. (0117)
Claudette Marcoux 561-5222

PTE-GATINEAU - Proprio quitte le pays. Unité de coin, très ensoleillé, aucun voisin à l'arrière. Faites vite! (0602)
Lise Desabrais 561-5222

CHALETS

ST-PIERRE - Chalet 4 saisons, 3 c.c., meublé, foyer, remise, patio. Terrain aménagé, haie de cèdres. (0970)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

LASCELLE - Chalet au bord de l'eau, Lac Notre-Dame, 2 c.c., salon, cuisine, s. de bains. Plage sablonneuse. (0642)
Bert Renaud 783-1466

(Suite de la page 43)

sation (basé sur la durée de vie de l'appareil), qui peut varier de plusieurs centaines de dollars d'un modèle à l'autre. Pour ce faire, consultez l'étiquette ÉnerGuide apposée sur tous les gros électroménagers, et qui mentionne le nombre de kilowattheures (kWh) utilisés par mois. Prenons par exemple, un réfrigérateur à dégivrage automatique d'une capacité de 440 à 510 litres, dont la durée de vie est estimée à 17 ans. La cote ÉnerGuide du modèle le plus énergivore est de 145 kWh par mois, et celle du modèle le plus efficace, de 73 kWh. En calculant leur coût d'utilisation au tarif résidentiel d'électricité en vigueur (TPS et TVQ incluses), on obtient un coût de 1 774,80 $ pour le premier modèle, et de 893,52 $ pour le second. Il suffit d'ajouter à ces montants le prix d'achat initial pour connaître le coût total des deux modèles, et ainsi les comparer à leur «juste valeur».

Comparez les étiquettes ÉnerGuide des modèles qui vous intéressent: un congélateur efficace peut vous faire économiser plus de 300 $ d'électricité pendant sa durée de vie (environ 21 ans), une cuisinière (18 ans) jusqu'à 130 $, un lave-vaisselle (13 ans) jusqu'à 125 $, une machine à laver (14 ans) et une sécheuse (18 ans), jusqu'à 350 $ chacune!

Électroménagers et économie d'énergie font bon ménage. Fiez-vous à votre jugement... et à l'étiquette ÉnerGuide!

Donnez sa chance à tout le monde. Appuyez

LA SEMAINE NATIONALE POUR L'INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES
du 1er au 7 juin

Société canadienne de la Sclérose en Plaques

Immeubles G.R. bÉLIZON

LA QUALITÉ TOTALE

LAC CAMPION - À paliers multiples, intérieur tout refait à neuf, 115' plage de sable. Pour inf.: (0441) J.-Claude Bellehumeur 561-5222

LACMORIN - $39,900. Au bord de l'eau, 3 c.c., const. 1980, chauf. élect., tout meublé avec accessoires. Seulement 99 min. de Gatineau. (0255) Benoit Guérette 561-5222

TERRAINS

LIMBOUR - Prêt à construire, beau terrain, secteur résidentiel, près école élémentaire. Taxes raisonnables. (0053) Claudette Marcoux 561-5222

TRÈS BEAU TERRAIN - Pour construire unifamiliale ou duplex, dans secteur tranquille, près de tout, 60 x 103. Informez-vous! (0612) Suzanne Gauthier 561-2445

COMMERCES

CÔTE D'AZUR - Fonds de commerce de vidéo cassettes. Devenez votre propre patron. Augmentez vos revenus. Informations: (0597) J.-Claude Bellehumeur 561-5222

BOUL. GRÉBER - Bâtisse commerciale, plusieurs possibilités de commerces: restaurant, dépanneur, garage, etc. À vendre ou option d'achat. (0912) Pierre Lake 561-5222

INVESTISSEMENTS

HULL, INVESTISSEUR! - Centre-ville, 8 logements et 1 commercial, revenu de $40,449. $289,000. (0553) Carole Strasbourg 568-4005

GATINEAU, 758 MALONEY E. - Bâtiment commercial loué pour commerce et 2 logements, stationnement pour 40 autos. (0609) Bert Renaud 783-1466

GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital
561-2445
HULL-AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661
BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

Chocolat Lamontagne inc

CAMPAGNE de FINANCEMENT

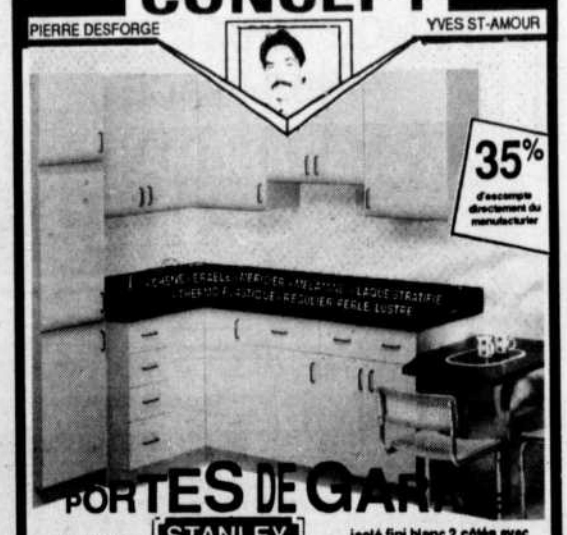
Produits divers pour écoles, organisations et équipes sportives

CLAUDE ROCHETTE
représentant

(819) 568-6165
1-800-567-3435
Fax: (819) 564-0252

ARMOIRES & FENÊTRES CONCEPT

PIERRE DESFORGE — YVES ST-AMOUR



35% d'escompte directement du manufacturier

PORTES DE GARAGE STANLEY SPÉCIALISTE

Ouvre porte électrique 235.00$

Isolé fini blanc 2 côtés avec quincaillerie, 9'X7' 495.00$ 10'X7' 521.00$

663-9212 — 789, boul. Maloney Est Gatineau

HEURES D'OUVERTURE:
Pour téléphone: Lun., mar., merc. et ven. 9h à 18h Jeu. 9h à 20h
Salle de montre: Lun., mar., merc. et ven. 13h à 18h Jeu. 13h à 20h Sam. 10h à 13h

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.

AMÉNAGEMENT COMPLET DE TERRAIN
(Estimation gratuite)
VENTE
• TOP SOIL • TERRE NOIRE • TERRE À JARDIN
• GRAVIER CONCASSÉ • POUSSIÈRE DE ROCHE
• SABLE TAMISÉ • SABLE À MORTIER • SABLE À PISCINE
Livraison 2 verges et plus

GATINEAU 643-4004

Century 21 DES DRAVEURS INC. 663-4744
306 boul. Maloney Est, Gatineau

JEAN GUY SAVOIE, Adm. A.
Agent immobilier
tél.: 663-4744
pagette: 561-0022 #75

TERRAINS

TERRAINS DISPONIBLES - pour construction ou chalet. Pour achat ou vente de terrains, consultez: **JEAN-GUY SAVOIE, Adm. A.**

CONDOMINIUM, PRES DE BELL CANADA - Place du Portage. Entre 44,000$ et 65,000$.

SUPERBE RÉSIDENCE DE LUXE NEUVE (1992) - sur la Blanche, idéal pour amateur de bateau. Faut voir. 18,000 p.c. de terrains, 1,900 p.c. de bâtisse. L'élégance raffinée.

SECTEUR TEMPLETON - Grande maison (1986). 2 étages, piscine, clôture, près des écoles et l'autoroute. Profitez de l'été. Excellente condition. Très abordable.

CHERCHEZ-VOUS LA TRANQUILITÉ? Joli bungalow 3+1 chambres, excellente condition, sous-sol fini. Grand garage chauffé, clôturé. Prix abordable.

SECTEUR HULL - MONT-BLEU - Grande maison 4 chambres à coucher, piscine, garage, spacieux. Réalisez votre rêve. Venez voir.

EN PLEIN COEUR DU VIEUX GATINEAU - Spécial. Idéal pour professionnel, piscine, très grand terrain. Un aménagement pour vos réceptions.

DEMEURE FAMILIALE - de 1,900 p.c., 4 chambres, 2 foyers. Cause transfert. Faut vendre.
ROBERT DALTON
561-0022 code 395

SECTEUR AYLMER - Rural, boisé. Grand terrain avec ruisseau, maison en bois, beau paysage. En pique-nique à l'année.

POUR TOUS VOS BESOINS IMMOBILIERS, ACHAT OU VENTE, consultez
JEAN-GUY SAVOIE, ADM. A
663-4744
pagette: 561-0022 #75

BUNGALOW TOUT BRIQUE - 3+1 chambres, bois franc sous tapis, sous-sol aménagé. Garage. $89,900.

GATINEAU - Triplex commercial mixte, secteur achalandé, coin Maloney/Main. Peut être vendu avec ou sans fonds de commerce. Commerce actuel: Salon d'esthétique «Aux petits soins». Toute offre raisonnable sera considérée, croyez-moi, une surprise vous attend.

MÉCANICIEN, BRICOLEUR AVERTI - Gatineau. Situé dans un secteur recherché, ce joli bungalow vous séduira par ses immenses possibilités. Un grand deck 36x12 à l'arrière vous amène de la porte patio à la salle à manger. Un garage double de 35x28 avec second plancher vous y attend. Premier arrivé, premier servi.
RÉJEAN VACHON 561-0022 code 140

UN VRAI BIJOU! 3 chambres, foyer, piscine creusée, sous-sol aménagé. Impeccable.

49 ABBÉ DES AUTELS - Gatineau. Reprise de finance. $107,500. Propriété avec beaucoup d'attraits int. et ext.

$64,900 NÉG. - Propriété 2 c.c., s. de lavage, terrain de 7,451 p.c., située à Gatineau.
GUY HUNEAULT 561-0022 code 324

IDÉAL POUR DÉBUTANT - Maison neuve, 2 + 1 chambres, sous-sol semi aménagé. $105,000.
PAULETTE SAVAGE
561-0022 code 361

Les Manoirs du Sommet

• Condo de Luxe •

Au sommet de la Montée Paiement

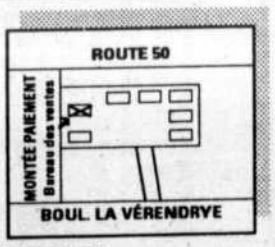
Vue exceptionnelle de la ville...

- Foyer
- Bain tourbillon
- Douche en coin
- Verrière
- Certificat d'insonorisation
- Finition de qualité supérieure
- Choisissez votre décoration

MON TAUX MON CONDO

7 3/4%
POUR 3 ANS
basé sur une hypothèque 75% du prix de vente

À PARTIR DE 83 900$



P.A. Charbonneau
sur rendez-vous 568-8330
Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

G.R. bÉLIZON

TOITURE

- Toits plats en goudron
- Bardeaux d'asphalte • Isolation
- Toitures de tous genres

COMPAREZ!
Nos prix sont les
PLUS BAS!!

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

246-0724
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture
SAUMURE
Isolation Ltée

Le "Mètre du Béton"

BÉTON MOBILE MALETTE

NOUVEAU CAMION A CIMENT "READYMIX"

LIVRAISON DE BÉTON PRÉPARÉ SUR PLACE

OUVERT LE SOIR ET SAMEDI

1652, GRANDMAISON, AÉROPARC INDUSTRIEL
☎ 643-1877 ☎

APEC

684-6363

La Capitale
MAITRE COURTIER INC.

778-1222

GARANTIE DE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES

UNE RÉSIDENCE DE PRESTIGE - Dans un secteur bien tranquille, 2 foyers, salle familiale, plancher grès d'artois. Piscine creusée 18x36. #5439
RÉAL RICHARD 684-6363

VIVRE A LA CAMPAGNE - Près de la rivière Outaouais. Bungalow, finition cèdres. #5396
RÉAL RICHARD 684-6363

PLUS 1/2 ACRE À PROXIMITÉ DE LA VILLE - Coquette maison avec salle familiale. Patio privé adjacent à la chambre des maîtres. $114,900. #4784
DIANE GUILBERT
684-6363

IMPECCABLE, À PRIX RAISONNABLE - Sous-sol très bien aménagé. Aucun voisin à l'arrière. Piscine, foyer. #5778
DIANE GUILBERT
684-6363
VENDU

AYLMER, TERRASSES EARLDEY - Unité de coin, clôturé, sous-sol fini. Très bonne construction. #5411

TERRAINS CANTLEY, RUE DES PRUNIERS - Trois lots d'un acre. Se vend aussi séparément. Faites une offre. #5197

COMMERCE BRASSERIE - 178 places. Bien située, Aylmer.
SALON DE BRONZAGE - Santé, Aylmer.
DÉPANNEUR-STN SERVICE - Hull.
JACQUES NADEAU
685-1796

HULL - 14 Larose, 3 logis complètement rénovés. Très bon revenu. Idéal pour proprio-occupant. #5418

AYLMER - $94,500 - Planchers bois franc à la grandeur, cuisine et salle de bains rénovées, nouvelle toiture. Faites vite. #5448

JACQUELINE PIERRE 684-6363

Vous désirez vendre ou acheter? Appelez-moi, il me fera plaisir de vous servir!
ALFRED SCANTLAND
684-6363,
778-1222,
643-3193

SUPERBE MAISON - Plus de 2,800 p.c., vue magnifique. Construction récente. 9 minutes d'Ottawa ou Hull, centre-ville. #5388

GRAND BUNGALOW - Style québécois, terrain 1.5 acre. 2 min. de l'autoroute 50. 15 min. d'Ottawa-Hull.

BELLE GRANDE MAISON AVEC REVENU - Dans un secteur boisé, foyer en pierre. Cul de sac. #5360

NOUVEAU PRIX! - Idéal pour famille avec adolescent. Près de l'école secondaire, pas de voisin à l'arrière. #5420

JOLI SEMI-DÉTACHÉ - Près des services. Bain tourbillon. Toit refait. #5262.

ALFRED SCANTLAND 684-6363, 778-1222, 643-3193

$82,500 - OUI!!! Pour un 2 étages très spacieux, 4 c.c., salle fam., garage double... Appelez-moi! #5343
PIERRE PARÉ
778-1222

UN VRAI BIJOU! Très bien décoré, tapis changés. Beaucoup de céramique. Bon secteur. #5184
ALAIN DUSSAULT 778-1222

SEMI-DÉTACHÉ 3 CHAMBRES - Grande remise, beau deck situé près des Promenades. #5312
ALAIN DUSSAULT 778-1222

MASHAM - Bung. tout brique, 3 + 1 c.c., foyer au salon. Garage attaché avec entrée au sous-sol. Piscine creusée 20x40. Secteur paisible. #5289
HECTOR CLOUTIER 778-1222

PRÈS DE TOUT - Gatineau. Charmant bung. de 3 + 1 chambres. Garage double 27x27, idéal pour bricoleur. Vaut une visite. Libre immédiatement. #5047
HECTOR CLOUTIER 778-1222

PRIX RÉDUIT, AYLMER - 4 c.c., 1500 p.c., plafond cathédrale, foyer, salle à manger. Entrée pavée. Terrain 12,814 p.c. #5217
MADELEINE DÉSILETS 684-6363

CANTLEY, MAISON 1991 - Paliers multiples, de très bonne construction. Sur terrain 32,144 p.c. #5221
JACQUELINE BOURQUE 778-1222

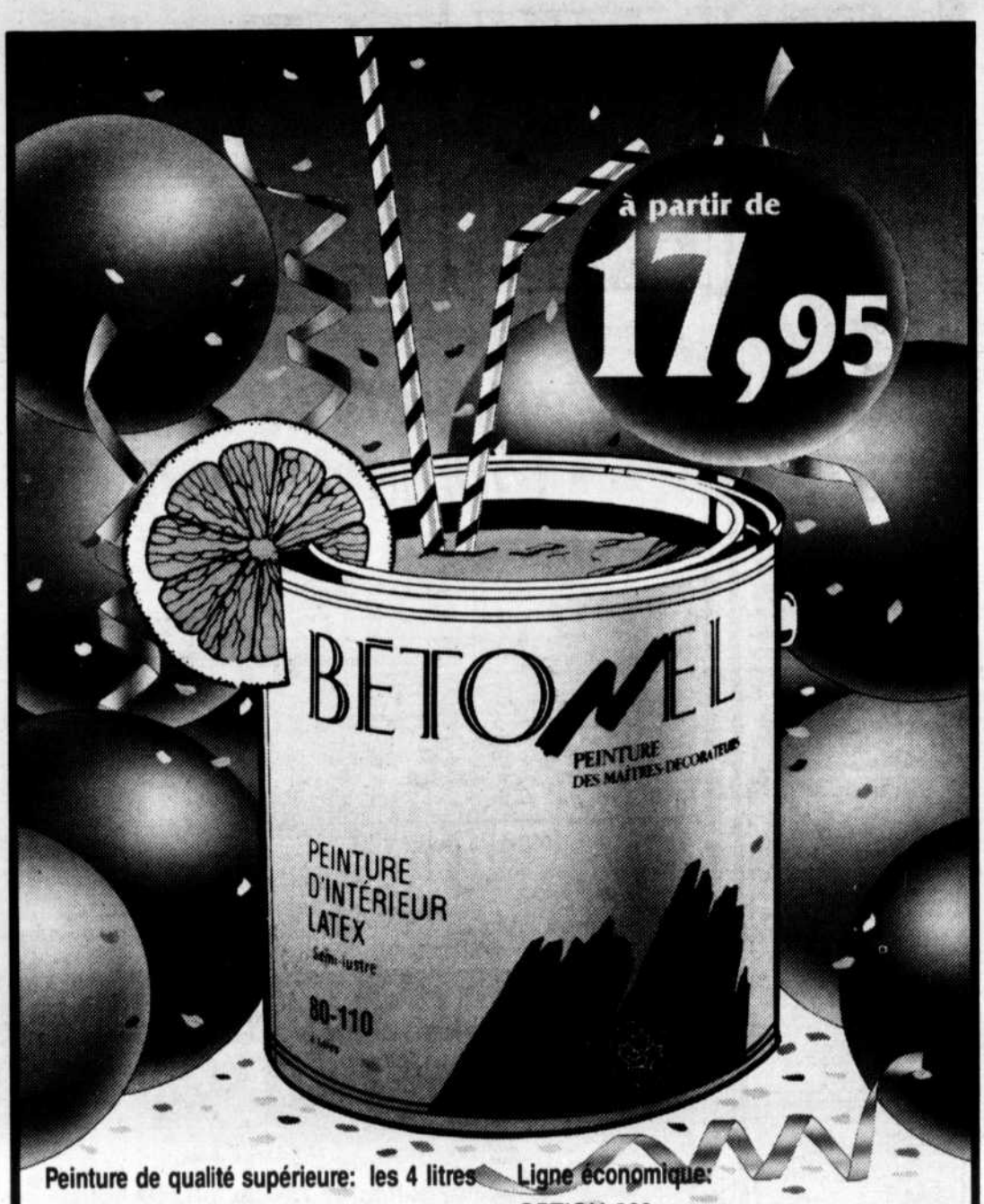
PRIX RÉDUIT, AYLMER - Bungalow 1080 p.c., 3 c.c., en excellente condition. Sous-sol fini. Cuisine et salle de bains neuve. Transfert. #5260
JACQUELINE BOURQUE 684-6363

LIBÉREZ-VOUS DU LOYER
1400 p.c., sur 2 étages, const. 1989. Près de l'eau et de la piste cyclable.
MADELEINE DÉSILETS
684-6363

URGENT, NOUVELLE INSCRIPTION - Bungalow très fonctionnel, 4 c.c., sous-sol fini, garage. Stat. ext. 4 voitures. Grand terrain. Possession 30 jours. #5436
ÉRIC LÉPINE 778-1222

VOUS CHERCHEZ
POUR VOUS CETTE SEMAINE!

UN TROIS LOGIS - $74,500. Revenu approx. $20,000.
UN TROIS LOGIS - $98,900. Revenu approx. $19,000.
UN QUATRE LOGIS - $109,900. Revenu approx. $21,000.
Appelez maintenant votre agent!
778-1222 - IVAN PICHÉ



Peinture de qualité supérieure: les 4 litres

- 75-110 Latex mat super cachant **17,95$**
- 75-210 Latex fini perle **21,95$**
- 80-110 Latex semi-lustre **22,95$**
- 85-110 Alkyde semi-lustre **23,95$**
- 15-170 Latex lustré acrylique (int./ext.) **22,95$**

Ligne économique:

OPTION 200 Latex mat de finition **11,95$**

OPTION 300 Latex semi-lustre **15,95$**

Disponibles en blanc ou choix de couleurs pastels. Autres spéciaux sur peinture et accessoires en magasin. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1992.

Les produits Bétonel sont **fabriqués au Québec** et vendus exclusivement aux CENTRES BÉTONEL.

GATINEAU: 151, boul. GRÉBER Dès 7 h 30 am **561-0064**
OTTAWA: 1129 Newmarket Dès 7 h 00 am **744-7770**

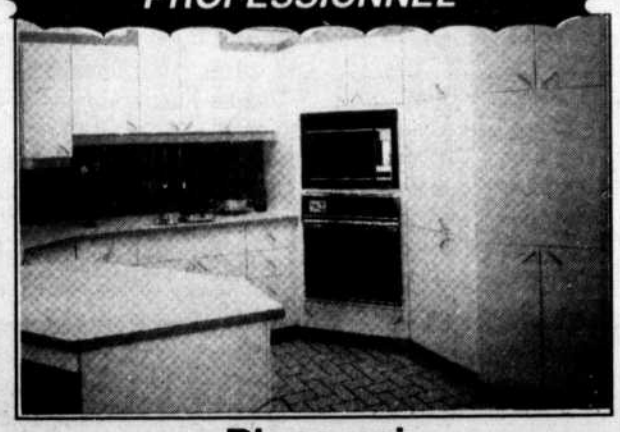
50% OUI 50%

DE RABAIS

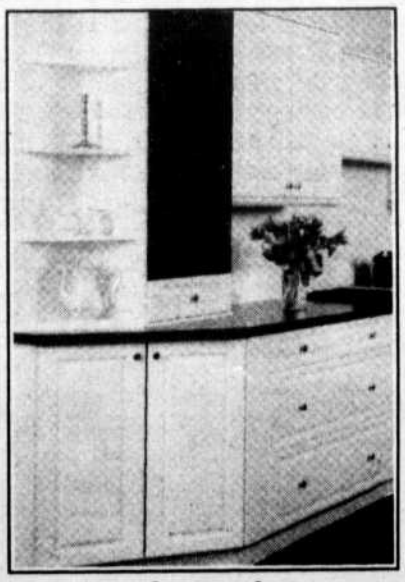
SUR LE PRIX DE LISTE SUGGÉRÉ

2 MODÈLES

SERVICE DE PLANIFICATION PROFESSIONNEL



Blanc uni



Laqué

Offre incroyable directement du SALON DE LA CUISINE

Pour un temps limité

Luxorama — ARMOIRE DE CUISINE

595, boul. Maloney Est

663-2859

MOI

j'ai toute ma tête!

Play It Smart

Santé et Bien-être social Canada / Health and Welfare Canada

Canada

Le Permanent

DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

LYNDA LEBLANC 594-2077

Vous désirez vendre ou acheter une propriété? Condo, unifamiliale, semi-détaché, duplex, triplex, terrain, etc. J'ai de tout pour tous les goûts. Contactez-moi en tout temps.

HULL - Résidence de luxe. Sites exceptionnels. Piscine.
46 rue Normandie. (92-L-182)
354 rue Lévis (91-L-273)
364 Boul. Riel (92-L-192)
CONDO ET PENTHOUSE - Près de la Marina de Hull. 5 minutes des édifices parlementaires.
175 rue Laurier #1702. (92-L-038)
175 rue Laurier #203. (92-L-338)
MONIQUE JACQUES 594-0799

A QUELQUES MINUTES DE LA VILLE - St-Pierre (Wilson's Corner). Grand bungalow de 4 c.c., grande cuisine d'antan, 1 acre. $72,000. (92-L-180)
ROBERT DENAULT 593-5559

MARCEL SPOONER 783-9998

MAISON/CHALET - 34 Des Bouleaux, St-Pierre de Wakefield. 1/2 hre du centre-ville. Arbres matures, vue sur la montagne, neuf, grandes chambres, toit cathédrale. (91-L-318)

CONDO - 240 Maisonneuve #205 - 2 c.c., 1,100 p.c., club santé, sauna, bain tourbillon, bonne insonorisation (ciment), piscine creusée, etc. Profitez d'une vraie aubaine! (92-L-107)
CONDO TRES PROPRE - Face poly. Erablière. Foyer au bois au salon avec vue sur boisé, 2 c.c., très bien insonorisé. 2 étages. Négociable. $75,000. (91-L-215)
278 DES TREMBLES, HULL - Semi très propre, clôturé, portes coloniales, foyer avec marbre, contour en chêne. Beaux arbres. Près de tout. 1,224 p.c. Chambre des maîtres 17x11. (92-L-136)
BUNGALOW AVEC GRAND GARAGE INTÉGRÉ - Isolé et fini en gyproc. 54 Côté, Aylmer, secteur Deschênes. Rénové à 90%, cour fermée. (92-L-173)

DOMAINE À LA CAMPAGNE, 35 MI. DE GATINEAU - Près de 5 acres avec ruisseau à truites. Bung. 4 ch. à c., rénové, s. fam. avec foyer. Pourquoi vivre en ville? Paix et tranquilité. (191)

NOUVEAU, VAL DES MONTS SUR LE BORD DU LAC McGREGOR - Idéal pour deux familles. Partagez le coût pour ce site enchanteur. 3+4 c.c., s. fam., vue sur le lac. (L23)
CLAIRE PRÉVOST 593-5333

HOTEL CHEZ PIERRE, CHÉNÉVILLE - Secteur très actif surtout l'été à 5 min. du lac Simon. Beaucoup de potentiel pour quelqu'un d'ambitieux. Ne laissez pas passer cette bonne occasion. Informez-vous. (189)

CHALET LAC ST-PIERRE - 472 pieds de façade sur le lac. Chalet 3 saisons plus «boat house» entièrement meublé. Vue superbe, patio, quai, plage. Terrain de 121,000 p.c. Vraiment privé. (92-L-197)
CHALET LAC BITOBI, GRACEFIELD - Chalet 4 saisons, 2 c.c., s-sol complet. Vue superbe sur le lac. Terrain 120 pieds de façade sur le lac. Garage, 2 remises. $49,900. (92-L-169)
YVON LAROSE 594-1700

PROPRIÉTÉ UNIFAMILIALE - Très bien entretenue sur la rue Laval à Hull, fraîchement peinturée au complet, toit refait en 1986, véranda à l'avant, terrain paysager, près des activités récréatives et des écoles. (92-L-127)

CHELSEA - Larrimac Link Estates. Luxueuse propriété, très près des pentes de ski, golf, autoroute 5, 3 entrées pour voitures, 4 c.c., 2 étages, architecture moderne et beaucoup d'autres. (92-L-45)
MAISON EN RANGÉE - Près du boul. Labrosse, unité de coin, cuisine avec véranda, bien éclairée, 4 c.c., garage simple, plusieurs extra. Visite libre, dimanche le 31 mai 1992. (92-L-87)
LUC SAUVÉ 594-9850

THURSO - Reprise de finance, rue Desrosiers, 2 étages, 4 c.c. Nécessite un peu de rénovations. A qui la chance?
HULL - Rue Bienville. Joli petit bungalow en excellente condition, tapis mur à mur, grand salon avec porte patio donnant sur un balcon, chambre des maîtres avec s. de bains et douche. C'est à voir. Appelez-moi. (L-117)
RIPON - St-André Avellin. Maison de campagne, face à la rivière Petite Nation. Style unique, toutes les armoires et demi-mur en cèdre naturel, tous les planchers en merisier clair, 3 c.c., bain tourbillon, 4 garde-robes inclus. C'est à voir. Plusieurs photos au bureau. (L-057)
CANTLEY - 20 min. de Hull-Ottawa. Jolie canadienne de 4 c.c., garage, 2 s. de bains, s. à manger bois franc, foyer au salon, P.C.L. au s-sol. Rien à faire, un bijou. Appelez-moi. (L-114)
MARCEL LEFEBVRE 594-1104

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

ROYAL LEPAGE

Où vous passez en premier

Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier

AYLMER 684-2260

HULL 770-9221

GATINEAU 561-0223

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS - dimanche le 31 mai 1992. De 14 heures à 16 heures, au 72 Colette, Gatineau (Mont-Luc). Votre hôte: Richard Maranda 243-8733

MONT-BLEU $83,500 - Unité de coin, haie de cèdre, planchers bois franc, condition impeccable. (G9200406)
LAURENT QUIROUET 827-4193 - 593-5012

GATINEAU - Bung. à paliers, impeccable, P.C.L., cuisine, aire ouverte, terrain bien aménagé. (G9200577)
MICHELINE DICAIRE 593-5757/561-8223

PTE-GATINEAU, $93,500 - Paliers multiples, bien aménagé. Bon état, chauffage bi-énergie, 2 compteurs. (G9200813)
JOHANNE FLEURY 782-4224

COTE D'AZUR $139,500 - Vue sur la rivière, maison luxueuse. 2 étages, 3 c.c., foyer, garage double. Vaut une visite. (G9200742)
JOVETTE LAFONTAINE 827-2306/593-8282

GATINEAU $109,500 - Vous êtes débutant en investissement. 4 logis tout rénové. Rien à faire. Faut voir. (GR92-010)
RICHARD MARANDA 243-8733
LOUISE TREMBLAY 788-8012

DUPLEX - Possibilité de propriétaire occ. Les 2 logis ont 3 c.c. Faut voir. (G9101872)
DIANE FORGET 783-9263

GATINEAU - Construit en 1991, chauffage au gaz, situé dans un secteur recherché. A voir. (G9200531)
DIANE FORGET 783-9263

DES FLEURS - $112,900 - 2 étages, 3 c.c., piscine h.t., deck en cèdre 12x12, 2 s. de bains. Propriété impeccable. (G9200782)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089 - 783-7924

2 ÉTAGES - 3 c.c., air climatisé central, piscine creusée, plancher bois franc. (G9200787)
JEAN PAUL HURTUBISE 643-9089 / 783-7924

CANTLEY $149,000 - Seulement 8 km du pont Alonzo Wright. Superbe 2 étages, 4 c.c., s. à manger. Bon prix. (G9200411)
MONIQUE HOTTE 243-1176

TOUT BRIQUE - Aire ouverte, 3 c.c., s. fam. au sous-sol, grand deck, piscine. Frais peinturé. Terrain 23,250 p.c. Bon prix. (G9200459)
MONIQUE HOTTE 243-1176

SUPERBE SEMI - Cuisine rénovée, sous-sol aménagé avec goût. Beaucoup de commodités. Ter. privé, piscine, deck. (G9200788)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

DIGNE D'UNE VISITE - 4 c.c., foyer au salon, salle à manger, porte patio, bois franc, chauff. gaz. $115,000. (G9200745)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

CÔTE D'AZUR - Espace, qualité et confort. Terrain 100x150. Toutes les commodités au même étage, s. fam., foyer. (G9102114)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

MANOIR - Aubaine. Faut vendre. 1350 p.c. Beaucoup d'extra. Très bien située. Cul-de-sac. (H9101903)
RONALD MARCIL 778-7600

MANOIR - Le plus beau terrain du secteur. Cul-de-sac. Idéal pour jeune famille. Bon prix. (H9102011)
DANIELLE BÉLAND 778-7600

PRÈS DES PROMENADES - Aubaine. 1500 p.c. 2 étages. Garage. 5 ans. 62 de Sillery. $104,500. (H9102011)
PIERRETTE GRENIER 770-0834

GATINEAU - Touraine 1568 p.c., logis au sous-sol avec entrée privée. Seulement $126,000. pour vente rapide. (H9200361)
BIBIANE LANGLOIS 778-7392

MANOIR DES TREMBLES - Construction récente. 2100 p.c., 4 c.c. à l'étage. S-sol hors sol à l'arrière. Pour seul. $185,000. (H9200764)
FERNANDE SIROIS 772-2705

DU DOME - Beau. Un peu rare. Semi 1200 p.c., sous-sol aménagé. Magnifique terrain, à 2 pas des écoles primaires. (H9200631)
FERNANDE SIROIS 772-2705

GATINEAU - Nouveau sur le marché. High ranch. Bon prix, cause de déménagement. Près des écoles. Faut voir. (H9200683)
VICKY BERTRAND 775-9813

GATINEAU $89,000 - Formidable! Rien à faire. Joli bung. tout brique. S-sol fini. Magnifique cour! A voir. (H9200416)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845

AYLMER, PARC CHAMPLAIN - Prestigieuse 3300 p.c., très éclairée. Agée de 5 ans. Décor harmonieux. Rien ne manque dans cette résidence. Terrain ravissant. (H9200684)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845

LA BELLE AFFAIRE! Semi-détaché de qualité, très abordable. Idéal pour jeune couple. Appelez-moi. (H9200150)
ANDRÉE GENDRON 776-0796

GATINEAU - Condo près de tout, garage, vendeur peut aider à financer. Belle opportunité. (G9200544)
MICHELINE DICAIRE 561-0223 / 593-5757

FERME LIMBOUR - Un petit bijou de split. Cuisine très moderne. S-sol fini. Terrain privé. (9200479)
MICHEL ROBILLARD 776-4182

MONTÉE PAIEMENT - Voici une aubaine. Semi-détaché aire ouverte. 3 c.c., propr. veut vendre et ne négligera pas aucune offre. (H9102235)
DENIS DUCHESNE 243-7568

HULL - 3 logis, 6 logis, 12 logis. Faites une offre. Condo M. des Trembles $74,500. Urgent de vendre.
RITA MORISSETTE 595-2079

HULL - Epicerie avec logis. Différentes grandeurs et prix. (H91016)

ST-PIERRE WAKEFIELD - Vivre en campagne dans un site enchanteur. St-Pierre. Canadienne 3 c.c., tous app. ménagers.
DENIS DUCHESNE 243-7568

22e gala sportif de l'association Hull-Volant

Près de cent personnalités sportives de l'Outaouais ont été reconnues lors de la 22e édition du gala sportif de l'association Hull-Volant qui a eu lieu samedi dernier à l'aréna Sabourin de Hull.

par Gaëtan Bisson

C'est Michel Dubeau qui a eu l'honneur de remporter la plus prestigieuse plaque de l'Association soit celle Aldoria «Coco» Jarry remise annuellement à la personne la plus dévouée à la cause du Hull-Volant au cours de la dernière année. Il méritait ainsi le titre de Monsieur Hull-Volant 1991.

Voici les récipiendaires des autres plaques commémoratives: Richard «Dick» Sauvé, plaque Laurent Desloges, personne qui s'est dévouée le plus lors des activités intra-muros; Kevin Charron, plaque Roméo «Méo» Gratton, athlète par excellence; David Roy, plaque Hubert «Bert» Saumure, athlète amateur le plus prometteur de l'Outaouais; Maurice Nault, plaque Robert «Bob» Guertin, personnalité sportive de l'Outaouais québécois; Marcel Fortin, plaque Armand «Ti-Moine» Grégoire, personnalité ayant contribué le plus à promouvoir le sport amateur dans l'Outaouais; association Braves du Coin, plaque Famille Cholette, association sportive par excellence de l'Outaouais. Ces deux dernières plaques étaient remises pour une première fois.

Un 24e membre a été admis au Temple de la renommée du Hull- Volant Laurent Tessier, alors qu'on nommait membres à vie Ronald Desloges, à titre posthume, et Georges Bilodeau. Pour une deuxième fois le Hull-Volant a remis une bourse d'étude de 1 000 $ qui cette année alla à Jean-François Dubois de l'école secondaire de l'Ile.

Les performances et mérites de plusieurs autres personnes ont aussi été signalés au cours de la soirée: billard, le regretté Ronald Desloges, Guy Lajoie, Ronald Laviolette et Daniel Saint-Denis; jeux de société, Gilbert Delisle, Roland Poudrette, Daniel Saint-Denis et Richard «Dick» Sauvé; tennis de table, Roger Bonneville, Michel Brunet, Richard «Dick» Sauvé, Madeleine et Marcel Lalonde; golf, Robert Bertrand, Brigitte Charbonneau-Courchaine, Jean-Pierre Charron, Pierre Lanthier et Peter Vranas; hockey mineur, Jean-Kristoff Bertrand, Yan Faubert, Yan Larouche, Stéphane Newberry et Alain Plouffe; balle, Michel Gauthier, Donald Prophet, Luc Prud'homme et Sylvain Rémillard; basket-ball, Mélanie Carrière, Kevin Charron et Pierre Kharyati; volley-ball, Josée Vaillant; ex-membres du CA, Henri Monette ainsi que les regrettés Charles McCann et Ronald Desloges.

Deux anciennes équipes du Hull-Volant ont également été à l'honneur, soit le club de hockey Hull-Volant 1949-1950 qui avait été l'une des premières formations canadiennes à participer à une tournée européenne et l'équipe de balle- rapide Hull-Volant 1971 qui avait porté les couleurs de la ville de Hull dans la ligue majeure «Fastball Atlantic Seabord».

Les grands lauréats de la 22e édition du gala du Hull-Volant: à l'avant, Laurent Tessier, Yolande Desloges pour son regretté mari Ronald, David Roy, Maurice Nault et Marcel Fortin; à l'arrière, Richard «Dick» Sauvé, Michel Dubeau et Kevin Charron.

Les athlètes par excellence au basket-ball et au volley-ball: Richard Murray, président sortant, Josée Vaillant, Mélanie Carrière, Pierre Kharyati et Kevin Charron.

Les meilleurs au tennis de table et aux sacs de sable: Michel Sauvé, directeur des activités intra-muros, Richard «Dick» Sauvé, Michel Brunet, Madeleine et Marcel Lalonde.

Philippe Cholette a présenté la plaque «Famille Cholette» au président des Braves du Coin Pierre Laframboise.

Ils ont excellé à la balle. Dans l'ordre habituel, Luc Prud'homme, Michel Gauthier, Donald Prophet et le trésorier de l'Association Michel Dubeau.

Ronald Desloges à titre posthume, plaque acceptée par son épouse Yolande, et Georges Bilodeau ont été nommés membres à vie du Hull-Volant. Marcel Bourgault a remis les plaques.

Claude Lavigne a donné une plaque au récipiendaire de la bourse d'étude «Hull-Volant» Jean-François Dubois de l'école secondaire de l'Ile.

L'Association a honoré quatre joueurs de l'AHMH. A l'avant, Stéphane Newberry, Jean-Kristoff Bertrand et Yan Larouche, à l'arrière, Yan Faubert, le directeur des sports Guy Laurin, et Alain Plouffe.

Ligue de hockey-balle senior «Labatt Dry»

La Ligue de hockey-balle senior «Labatt Dry» de l'Outaouais a clôturé une première année d'activités par la présentation de sa soirée de fin de saison à la brasserie Houblon de Gatineau.

par Gaëtan Bisson

Un trophée a été remis aux meilleurs joueurs du circuit soulignant ainsi leur performance exceptionnelle. Ce sont Stéphane Lepage des Sharks et Stéphane Gauthier du Slap Shot qui ont été les récipiendaires des trophées de la saison régulière soit ceux du champion compteur et du meilleur gardien. Le seul trophée des séries «champion compteur» est allé à Mario Charron du Papa Dan.

Chacune des équipes a vu deux de ses joueurs mis en évidence, joueur le plus utile/meilleur esprit sportif: du Slap Shot, Michel Lunn/Stéphane Gauthier, du Papa Dan, Denis Clément/Mario Charron, des Canadiens, Michel Côté/Daniel Parent, du Thrifty, Mario Arruda/Dany Dacosta, des Sharks, Jacques Maxell/Vincent Bernier, des Chiefs, Eric Saint-Hilaire/Martin Bilodeau, du Mike's, Eric Giguère/Claude Rainville, du Duguay, Daniel Levasseur à titre du joueur le plus utile.

Les meilleurs formations ont également été à l'honneur alors que les Sharks recevaient le trophée de l'équipe championne en saison, le Papa Dan celui des champions en séries, et le Thrifty celui des finalistes en séries.

Richard Bernier, trésorier, Pierre Brisson, président, et Stéphane Gauthier, vice-président, ont présenté le trophée du champion compteur des séries à Mario Charron.

La formation finaliste des séries, le Thrifty: Daniel Anger, Delmar Arujo, J.C. Coelho, Jean Bourgeois, Dany Dacosta, Mario Arruda, Denis Pacheco, Alberto Dacosta, et du bureau de direction de la ligue, Richard Bernier, Pierre Brisson et Stéphane Gauthier.

Le Papa Dan, champion en séries: Michel Sabourin, Denis Clément, Pierre Lacompte, Sylvain Cooke, Marc Mayer, Paul Sabourin et Mario Charron.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
VILLE DE HULL Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 7 avril 1992, le règlement numéro **2273 AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU REGLEMENT NUMÉRO 2210 AFIN DE MODIFIER LES LIMITES DES ZONES 621 ET 622, D'APPORTER UNE MODIFICATION AUX NORMES D'IMPLANTATION DANS LA ZONE 621 ET D'AJOUTER DANS CELLE-CI À TITRE D'USAGES SPÉCIFIQUEMENT PERMIS LES BUREAUX DES PROFESSIONNELS ET LES CLINIQUES MÉDICALES DANS UN BATIMENT EXISTANT.**

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.

Le dit règlement a reçu les approbations requises pour la Loi, savoir:

Approbation par le Conseil municipal: 7 avril 1992

Approbation par la Communauté urbaine de l'Outaouais: 11 mai 1992

Approbation par les personnes habiles à voter: 6 mai 1992

Toute personne intéressée peut consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Le règlement précité entre en vigueur selon la Loi.

DONNÉ À HULL, ce 22e jour de mai 1992.

Le Greffier,
André J. Burns,
o.m.a.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE HULL
DISTRICT DE HULL
Avis spécial

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 7 avril 1992, le règlement numéro:

2274 MODIFIANT LE REGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 2210 À L'EFFET DE PERMETTRE LE STATIONNEMENT COMMERCIAL EN SURFACE DANS LA ZONE 023 CB (TERRAIN COMMERCIAL VOISIN DE L'ÉDIFICE BELL, INTERSECTION KENT & VICTORIA)

Conformément à la disposition de la Loi sur l'aménagement de l'urbanisme, une assemblée publique de consultation a été tenue le 17 mars 1992.

Le registre a été tenu le 6 mai 1992 et un nombre suffisant de personnes habiles à voter se sont enregistrées rendant nécessaire la tenue d'un scrutin afin de soumettre ledit règlement numéro 2274 à l'ensemble des personnes habiles à voter dans les zones 023 Cb et 022 Cb.

Le Conseil municipal par sa résolution 92-284 adopté le 13 mai 1992 a décidé de ne pas tenir de référendum mais de **retirer** le règlement numéro 2274 conformément à l'article 559 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

DONNÉ À HULL, ce 22e jour de mai 1992.

Le Greffier,
André J. Burns,
o.m.a.

SAVIEZ-VOUS QUE...

Lecteurs 18 ans et +

Le Régional Hull	➡	36 733
La Revue de Gatineau	➡	46 110
Le Régional Aylmer	➡	13 642
Le Bulletin	➡	14 339
La Petite-Nation	➡	10 472
Dimanche Outaouais	➡	87 191
		208 487 lecteurs

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS
208 487*
lecteurs 18 ans +

LE QUOTIDIEN LE DROIT
87 500**
lecteurs 18 ans +
Moyenne de 14 584 par jour

Source * Selon un sondage CROP pour le compte de l'ODC: Office de la distribution certifié, adulte 18 ans par semaine
Source ** Journal Le droit mercredi le 15 avril 1992 page 14 (Lecteurs du Québec seulement) cumulatif 6 jours 18 ans +

ÉCONOMISEZ!
PRIX PLUS BAS

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 30 mai 1992, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement.

SAUMON ROUGE CLOVER LEAF 1.79
bte de 7,5 oz

BIFTECK DE CÔTES CROISÉES ou TRANCHE DE PALETTE DÉSOSSÉE 1.99 lb
coupe de palette de boeuf du Canada catégorie A 4,39/kg
MARINADE GRATUITE à l'achat de cette coupe de viande

KETCHUP HEINZ 1.49
à presser
cont. de 1 L

PÊCHES .69 lb
produit des É.-U.A. 1,52/kg

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

RELISH BICK'S .99
variétés sélectionnées
bocal de 375 ml

REPAS LEAN CUISINE 1.99
ou Stouffers surgelés
variétés sélectionnées
pqt de 228-567 g

LAITUE ROMAINE .99
FRAÎCHE
produit des É.-U.A.
chacune

TARTE AUX PÊCHES 1.99
fraîchement cuite
8 pouces

PIZZA GOURMET 4.99
de 12 pouces à croûte Classique
faites en magasin
pqt de 890 g

FILET D'HOPLOSTÊTE ORANGE 6.99
à chair blanche, sans arête ni peau
auparavant surgelé
tous les produits de la poissonnerie sont disponibles selon les arrivages et dans certains supermarchés seulement

ÉCONOMISEZ ! PRIX PLUS BAS CHAQUE JOUR !

SINGLES KRAFT 2.89
préparation de fromage fondu en tranches
16 ou 24 minces,
pqt de 500 g

DÎNER KRAFT .49
macaroni au fromage
boîte de 225 g

CUISSES DE POULET FRAIS .99 lb
avec dos 2,18/kg

JAVELLISANT JAVEX 1.39
liquide ordinaire
cont. de 3,6 L

CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ 3.49
Riche Mélange
bocal de 200 g

GALETTES DE BOEUF À 100% 1/4 DE LB DE PALETTE .69
fraîchement haché
à l'achat d'un paquet de 4, 8 ou 12
chacune

DÉTERGENT TIDE 4.89
origina en poudre pour la lessive
boîte de 4/8 L

COLA PC ou BOISSONS GAZEUSES ,29 / ,79
Choix du Président^MC
variétés sélectionnées
bout. de 750 ml 2,9¢ /100 ml plus consigne
cont. de 2 L 4¢/100 ml non consigné

CHAMPIGNONS BLANCS 1.99 lb
produit frais du Canada 4,39/kg

Loblaws

- *375 CHEMIN AYLMER, AYLMER, QUÉBEC*
- *25 DE LA SAVANE, GATINEAU, QUÉBEC*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

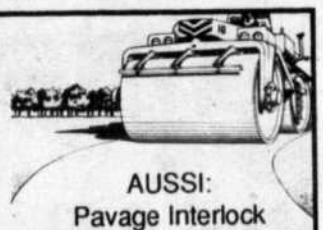
Championnats scolaires

L'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais présentera le lundi 1er juin prochain les championnats régionaux d'athlétisme et de tennis.

C'est à l'école secondaire Mont-Bleu que se déroulera la 23e édition du championnat régional d'athlétisme sous la présidence d'honneur de Bridgit Kehoe, spécialiste en éducation physique à l'école secondaire Saint-Joseph de Hull. Plus de 400 athlètes participeront à la centaine d'épreuves d'athlétisme réparties dans les catégories moustique, benjamine, cadette et juvénile.

Au même moment à l'école secondaire de l'Ile aura lieu la 10e édition du championnat régional de tennis. Des élèves des catégories moustique, benjamine, cadette et juvénile se disputeront les honneurs de cette compétition.

CAVALIER PAVAGE
(asphalte)



AUSSI:
Pavage Interlock

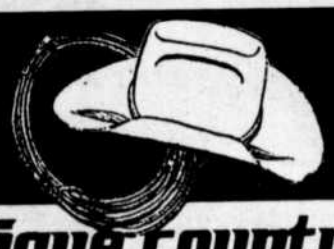
Location de Backoe
et de Camions
663-6380

PÂTISSERIE
Britz Ltée.
CÉLÈBRE SON
20e ANNIVERSAIRE
D'OUVERTURE

SPÉCIAL
JUIN
GÂTEAU 9"
"Forêt Noire"
avec de la vraie crème fraîche
9,99$ Reg.: $16.95

POUR MIEUX VOUS SERVIR, NOUS SOMMES OUVERTS
7 JOURS PAR SEMAINE
PLAZA GLENWOOD, AYLMER - 684-2233

Club Tennessee
140, boul. Gréber, Gatineau
243-4542



Musique country
présente
en spectacle vendredi, samedi
les 29 et 30 MAI 1992
L'EXCELLENT
LÉVIS BOULIANE

TOUS LES JEUDIS SOIRS:
SOIRÉE MARIE KING
avec CAROLE

☆☆☆ EN ☆☆☆
VEDETTE
L'excellent GROUPE
CÉLÉBRATION
Jumeaux Malette du mercredi au dimanche
P.S. dimanche de 16 h à minuit
Musique continuelle
5 JOURS PAR SEMAINE

☆ CONCOURS ☆
AMATEUR
Tous les dimanches de 16h à minuit pendant 12 semaines
PRIX: 1,500$ à la fin.
Bienvenue à tous les talents

RENDEZ-VOUS
AVEC TOUS
LES PLAISIRS DE
MONTRÉAL
SEULEMENT
69$ NUIT
OCCUPATION SIMPLE
OU DOUBLE

Voyage d'affaires ou de plaisirs, l'hôtel Arcade fait le maximum pour vous permettre de jouir d'un séjour à la fois reposant et divertissant sans souci d'argent.

Offre spéciale
5$
de réduction

En effet, sur présentation de cette annonce, bénéficiez instantanément d'un rabais de 5$ applicable le soir même de votre réservation à l'hôtel. De plus, nous vous remettrons un bon de réduction d'une valeur de 5$, pour chacune des nuits passées chez nous, applicable lors de votre prochain séjour.

L'hôtel Arcade: là où confort, qualité et tarif privilégié sont assurément au rendez-vous.

HÔTEL ARCADE
Le Centre Ville Compris

50, René-Lévesque ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1A2

Tél.: (514) 874-0906
Téléc: (514) 874-0907
Réservations: 1-800-363-6535

RÉPARATIONS
PISCINES RÉGIONALES

✔ Service de piscines
✔ Réparation de piscines creusées
✔ Installation et réparation de piscines hors-terre

ESTIMATION GRATUITE

J. Beauvais (20 ans d'expérience)
GATINEAU
663-8466

SATURN 417
La meilleure qualité au monde au meilleur prix sur terre.
9995$*

SATURN 417 Saturn Saab Isuzu
Chemin Inness
Intersection aut. 417
(1699 Startop Rd.)
747-1417
* Prix de détail suggéré par le manufacturier pour un modèle 1992 Saturn de base. Transport et préparation 475$, assurance et frais d'administration 125.00$. Les taxes de vente sont en sus.

Anike Bourgeois: Mademoiselle Printemps

Quelques-unes des championnes: Sandra Mady, Nicole Murphy, Patty Brunette, France Gauthier et Anike Bourgeois.

Le club de majorettes «Les Diplomates de Hull» a présenté une compétition de tournoiement du bâton «Twirling» au centre Eugène-Sauvageau, à Hull. Une centaine de jeunes filles représentant sept clubs ont participé à cette importante rencontre.

Cinq catégories étaient au programme dont celle de Mademoiselle Printemps qui a été remportée dans la classe avancée par Anike Bourgeois des Diplomates de Hull. Sandra Mady, 15 ans et plus, et Sarah Abbass, 11-14 ans, ont mérité le même titre.

Voici les gagnantes des autres catégories: Mademoiselle Amitié, Nicole Murphy, six ans et moins, France Gauthier, 7- 10, Patti Brunette, 11-14, Sandra Mady, 15 et plus, Anike Bourgeois, avancée; Mademoiselle Mode, Jennifer Campbell, 6 et moins, Jennifer Geddis, 7-9, Sarah Abbass, 10-12, Christina Farago, 13-15, Sandra Mady, 16 et plus; Mademoiselle Vêtement Sport, Kim Gauthier, 6 et moins, France Gauthier, 7-10, Melanie Green, 11-14, Sandra Mady, 16 et plus; Reine de la Marche, Jennifer Minelle, 7-9, Candace Kelly, 10-12, Patti Brunette, 13-15, Katie Charest, 16 et plus, Sandra Mady, avancée.

Gaëtan Bisson

Acheter au Canada, c'est aussi préserver des emplois et stimuler l'économie chez nous.

LORSQUE VOUS MAGASINEZ, VOUS AVEZ DES CHOIX À FAIRE, ET CERTAINES DÉCISIONS S'IMPOSENT. VOUS DEVEZ COMPARER PRIX ET QUALITÉ. VOUS DEVRIEZ PEUT-ÊTRE AUSSI PENSER À ACHETER CANADIEN. PARCE QUE CHAQUE FOIS QUE VOUS ACHETEZ UN PRODUIT OU UN SERVICE CANADIEN, VOUS FAITES UNE BONNE AFFAIRE... VOUS PRÉSERVEZ DES EMPLOIS ET VOUS CONTRIBUEZ À UNE ÉCONOMIE PLUS VIGOUREUSE. ACHETONS CANADIEN.

◄ Pour se tailler une place sur le marché du mobilier de bureau, il faut un produit de qualité et des prix concurrentiels. Les entreprises canadiennes répondent à ces exigences, et exportent chaque année pour plus de 300 millions de dollars.

▼ La récession a frappé durement l'industrie canadienne du bateau de plaisance, mais avec la reprise économique et de meilleurs produits sur le marché, l'avenir s'annonce meilleur. Ce sont de bonnes nouvelles pour les amateurs de navigation et les 3 000 Canadiens qui travaillent dans cette industrie de 300 millions de dollars.

► Le secteur des petits électroménagers est un gros employeur. Quelque 5 000 personnes, dans 65 entreprises, fabriquent près de 500 millions de dollars d'appareils électriques. Un succès de taille !

► Voici de simples chaussures. Mais elles proviennent de l'industrie canadienne de la chaussure, une industrie de 1,5 milliard de dollars, qui emploie plus de 12 000 personnes.

Données du ministère canadien de l'Industrie, des sciences et de la technologie.

Achetons canadien

Canada

LES BOISERIES de la Haute-Gatineau Enr.
VENTE & SERVICE
Gatineau - Hull - Aylmer
- Plancher de bois franc
- Plancher pré-fini (mirage)
Salle de montre
François Beaulieu
propriétaire
39 de Valcourt
local 3
Parc Industriel Gréber
Gatineau, Qc.
J8T 8G9
Tél.: (819) 827-2733
Pagette: (819) 778-9169

Triathlon du Parc de la Gatineau

Le triathlon du Parc de la Gatineau se déroulera le dimanche 28 juin prochain dans le Parc de la Gatineau. Il s'agit de l'un des trois triathlons de la première Série québécoise de triathlons sanctionnés par la Fédération québécoise de triathlon. Les deux autres triathlons au programme auront lieu le 14 juin au Mont-Habitant et le 12 juillet dans les Cantons de l'est.

C'est celui du Parc de la Gatineau qui suscitera le plus d'intérêt auprès des triathlètes du Québec car ils auront l'opportunité lors de cette épreuve de se qualifier sur des distances olympiques (1,5 km de natation, 40 km de vélo et 10 km de course à pied) pour le Championnat mondial qui aura lieu le 13 septembre prochain à Muskoka en Ontario.

Les organisateurs du triathlon du Parc de la Gatineau sont à la recherche de bénévoles pour accomplir différentes tâches. Les personnes intéressées communiquent avec Johanne Rousseau au 595-3717. Chaque bénévole aura droit à un gilet, un repas et à une chance de remporter des prix de présence.

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE

Vendons et Achetons

Meubles usagés - Quincaillerie - Équipement commercial

"ROGER TRANSPORT"
Déménagement

Roger et Richard, props.

383, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec) J8P 1L5 643-3499

VOL VANCOUVER
PAS DE TVQ SI RÉSERVÉ ET PAYÉ AVANT LE 26 JUIN '92
+ TAXE D'AÉROPORT CANADIENNE ET TPS

DÉPARTS ET RETOURS
LES MERCREDIS À PARTIR DU 20 MAI
LES MARDIS À PARTIR DU 26 MAI*
LES DIMANCHES À PARTIR DU 21 JUIN

MTL-VANCOUVER	VANCOUVER-MTL
DU 20 MAI AU 11 JUIN '92	DU 20 MAI AU 11 JUIN '92
149$	150$
DU 12 JUIN AU 25 JUIN '92	DU 12 JUIN AU 25 JUIN '92
174$	175$
DU 26 JUIN AU 30 AOÛT '92	DU 26 JUIN AU 30 AOÛT '92
179$	190$
DU 31 AOÛT AU 30 SEPT. '92	DU 31 AOÛT AU 30 SEPT. '92
174$	175$

TARIFS VALIDES SUR BASE D'ACHAT ALLER-RETOUR POUR SÉJOURS MINIMUM 3 JOURS ET MAXIMUM 30 JOURS * Sauf les deux premiers départs des lundis 25 mai et 1er juin.

VOYAGES LORRAINE 684 3536 POUR SÉJOUR SUPPLÉMENTAIRE PETIT AJOUT. Informez-vous sur nos réductions. 153 PRINCIPALE AYLMER

★ Plus de 180 Kiosques
★ Stationnement gratuit
★ Divertissement en direct pour toute la famille

20km EST D'OTTAWA
(sur route 417 - sortie 88)

–loue présentement des kiosques–
Appelez M. Stolo (613) 443-0766 • (514) 944-1844

TISSUS EXCLUSIFS IMPORTÉS VASTE CHOIX: DÉCORATIFS • REMBOURRAGE • DRAPERIES • TENTURES

COUSEZ ET ÉCONOMISEZ SPÉCIAUX

PRIX DU MANUFACTURIER OU MOINS

VOILAGE rég. 29.99$ à 39.99$ à 5.00$ le mètre

TAPISSERIE rég. 40.00$ à 140.00$ à 19.00$ le mètre

COTON IMPRIMÉ rég. 24.99$ à 39.99$ à 14.99$ le mètre

Hâtez-vous! Pendant que le choix est à son meilleur!

Monde du loisir
PLACE GRANDE RIVIÈRE
203 ch. Aylmer 684-2913

MILLIERS DE MÈTRES • CENTAINES DE STYLES & COULEURS

Paroles de Bell

Aujourd'hui, le téléphone offre beaucoup plus qu'hier.

On oublie parfois certains à-côtés pratiques qui rendent le téléphone doublement utile. Connaissez-vous par exemple l'**appel personnalisé**? C'est le service qui permet d'ajouter jusqu'à deux numéros de téléphone à votre ligne de résidence, avec une sonnerie personnalisée pour chacun. Une seule ligne en somme, à laquelle on peut greffer des numéros.

...et la **conférence à trois** alors? Vous savez... le service qui permet à une troisième personne de se joindre à une conversation en cours. Avec la belle saison qui s'annonce, voilà un bon moyen de fixer des rencontres et des rendez-vous sans devoir rappeler à gauche et à droite.

Venez faire un tour à la Téléboutique pour voir nos nouveaux appareils, ou encore appelez-nous au (819) 773-5111 ou au 1 800 567-1290. On se fera un plaisir de vous expliquer comment tous nos services peuvent vous simplifier la vie. On est là pour vous aider.

Et si vous déménagez cet été, profitez-en donc pour penser à tous ces services qui pourraient vous simplifier la vie. Mais surtout, ne tardez pas à nous en aviser. Pendant que vous y êtes, faites-en autant pour le câble, le gaz et l'électricité. En faisant suivre le plus tôt possible l'avis de changement d'adresse qui accompagne vos comptes, vous aurez un souci de moins.

Diane Chartrand
Directeur de secteur
Service à la clientèle

Bell
des gens de parole

Fonds sportif

Dix-neuf athlètes et cinq entraîneurs de l'Outaouais ont reçu une bourse du Fonds sportif de l'Outaouais lors de la 2e édition du Gala loisir Outaouais. Un montant total de 7 900 $ a été remis dont 7 100 $ aux athlètes et 800 $ aux entraîneurs. Plusieurs résidants de Hull et membres des clubs hullois ont été parmi les récipiendaires: bourse de 500 $, Caroll-Ann Alie et Tina Poitras; bourse de 350 $, Mylène Dupéré, Corine Whissell, Jesse Jodoin, Mireil Gauthier-Rouleau; bourse de 300 $, Serge Labelle; bourse de 200 $, Barbara Kontes; bourse de 120 $, Jocelyn Filiatrault.

Défi «puzzle-santé»

Dans le cadre de la semaine «Canada en forme» Kinexsport et Place du Centre ont lancé une invitation à tous les employés des organismes qui travaillent à Place du Centre et dans ses alentours à participer au défi «puzzle-santé». Il s'agit d'un jeu qui permet aux organismes d'accumuler des pièces de casse-tête selon le taux de participation de ses employés aux activités journalières. En 1991, près de 11 000 personnes ont répondu à l'appel des organisateurs de cet événement. Cette année on aimerait bien doubler ce nombre. Le tout s'est mis en marche vendredi dernier et se terminera vendredi de cette semaine avec la présentation du trophée à l'organisme vainqueur, à midi, à la foire alimentaire de Place du Centre.

Suzanne Huberdeau de Kinexsport et Danielle Brisebois de Place du Centre sont les responsables du défi «puzzle-santé».

Prêt-auto ou prêt-auto haute performance?

Un prêt-auto vraiment différent qui vous protège complètement.

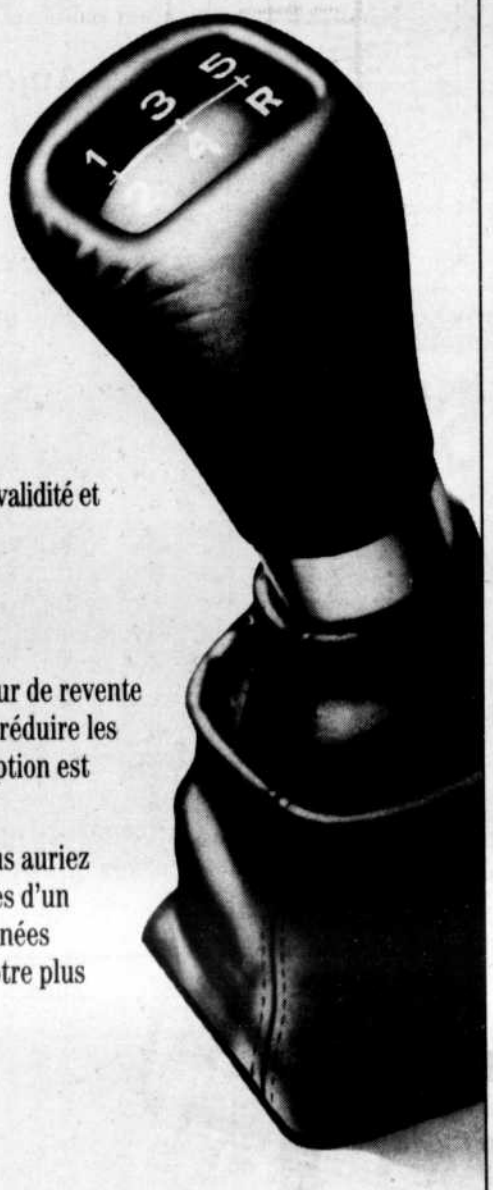
Le prêt-auto de la Banque Royale offre des avantages que vous ne retrouverez nulle part ailleurs. C'est le résultat de toutes les innovations que nous avons apportées au cours des dernières années.

L'option Pare-Choc*
Si votre auto est déclarée perte totale

Durant la première année, l'option Pare-Choc comble la différence entre le prix d'achat et la valeur dépréciée que la compagnie d'assurance vous attribue et ce, sans frais additionnels.

Le Plan Protection Plus®
Si vous deveniez invalide

Le Plan Protection Plus assure vos versements mensuels en cas d'invalidité et rembourse le solde de votre prêt en cas de décès.



Le Prêt-rachat Royal®
Pour bien prévoir dans 3, 4 ou 5 ans

Le Prêt-rachat Royal vous garantit par écrit la valeur de revente minimale de votre auto. Il vous permet aussi de réduire les mensualités. Pour un temps limité, cette option est sans frais additionnels.

Avant d'acheter ou de louer une auto, vous auriez grandement intérêt à vous renseigner auprès d'un spécialiste de la Banque Royale. Ça fait des années que nous perfectionnons nos prêts-auto pour votre plus grand profit.

Téléphonez sans frais.
Montréal: 987-8000
En province: 1-800-363-3967

BANQUE ROYALE

*Banque Royale du Canada, usager inscrit de cette marque de commerce. ®Marques déposées de la Banque Royale du Canada

Le fabricant de prêts-auto le plus innovateur au pays

Faites bon ménage avec
MENAGE OUTAOUAIS ENR.
Entretien ménager résidentiel et commercial

NETTOYAGE DU PRINTEMPS
MURS • TAPIS • FENÊTRES
CIRAGE DE PLANCHERS, ETC.
ESTIMATION GRATUITE
Martin Desormeaux 663-6454 (bur.) 593-5391 (pag.)

Lancement de cassette des talents de l'Outaouais

À l'Hotel Place Masson
Dimanche le 31 mai
à compter de 15 heures

Georges Johnson
Jeannine Latreille
Peggy Normandin
Nicky Maxwell
Réjeanne Michauville
Hélène Fréchette
Pierre Latreille
Ann Maxwell
Sylvain Simard
Michel Nault
Carole Crêtes
Sylvie Clément
France Lusignan
Michel Deschênes
Gilles Sabourin
Pierre Giroux
Heinjte

Venez en grand nombre les encourager

ANIMATRICE
Jeannine Latreille

HÔTEL PLACE MASSON
La Vraie Place Masson 986-3765

Club hullois de pétanque

Le 7e gala annuel du Club hullois de pétanque intérieur a eu lieu dernièrement au centre Eugène-Sauvageau, à Hull. Une centaine de personnes étaient au rendez-vous.

par Gaëtan Bisson

C'est au sous-sol du 225, rue Berri, à Hull, que les 80 membres du Club, sous la présidence d'André Sigouin, ont pu pratiquer leur sport favori l'hiver dernier.

Le trophée le plus prestigieux du Club, soit celui des champions de la Ligue du mardi soir, a été remis à la formation du capitaine Louise Lamoureux qui était complétée de Jacqueline Schryer et Gaston Charbonneau.

Une mention est allée aux équipes des capitaines André Sigouin, 2e position, René Bellemare, 3e, et Jacques Lamoureux, 4e.

Ensuite les champions des nombreux tournois ont été honorés à leur tour dont voici les meilleurs boursiers: André Sigouin, Louise Lamoureux, Jacques Lamoureux, Gilles Bélanger, Colombe Sigouin, Yvette Dupuis et Lucille Richard.

Enfin, on a signalé les excellentes performances des membres qui ont représenté le Club au tournoi de Longueuil. On y retrouvait les Marcel Biolley, Patrick Block, Patrice Collet, Paul et Yvette Dupuis, Jacques et Louise Lamoureux, André et Colombe Sigouin, ainsi que Michel Vincent.

Les champions de la ligue du mardi soir: Jacqueline Schryer, Louise Lamoureux et Gaston Charbonneau.

Le président du Club hullois André Sigouin encadré d'Adèle Huot et de Tony Sousa, représentante du Service des loisirs et échevin de la ville de Hull, ainsi que du vice-président René Bellemare.

Quelques-uns des meilleurs boursiers des tournois: Yves Dupuis, André Sigouin, Colombe Sigouin, Lucille Richard et Gilles Bélanger.

VOUS POUVEZ LE FAIRE VOUS-MÊME!

Les planchers Barwood découvrent le grand talent québécois...

Le vôtre!

Votre talent est une de vos plus précieuses richesses. Et chez Barwood, on l'a vite compris. Nous avons découvert votre flair à reconnaître la toute première qualité en matière de planchers de bois franc.

Ainsi, les centaines de styles offerts chez Barwood ouvrent les portes à des idées de décoration tout à fait géniales et font ressortir le bricoleur en vous ! Dans tous vos projets de construction ou de rénovation vient s'épauler une équipe de conseillers compétents qui, par leur vastes connaissances, vous dévoilent le plus beau secret ... votre talent !

Pour mieux savoir et mieux choisir, laissez votre talent vous conduire chez Barwood.

155, rue Colonnade sud, Nepean (Ontario), Tél : (613) 225-0296

PLANCHERS BARWOOD
Les spécialistes en bois franc

Rabais pour les bricoleurs!

Plancher de lamelles en chêne massif préfini 3/4" x 2-1/4"
Couleur naturelle ou antique
Couche de cire protectrice
Prix régulier : 2,49 $ le pi. ca.

1,79 $* le pi. ca. (perte incluse)

Plancher de lamelles en chêne massif préfini 3/4" x 2-1/4"
Brun d'automne ou bourgogne
Fini uréthane traité à l'ultraviolet
Prix régulier : 3,29 $ le pi. ca.

2,59 $* le pi. ca. (perte incluse)

BONI!

Avec chaque achat de plancher de lamelles préfini chez Barwood, vous recevrez en prime la location d'un **Powernailer** et **un vidéo d'installation** vous expliquant étape par étape comment vous en servir. Le tout sans frais supplémentaires!

VISA MasterCard

*TVP et TPS en sus. Quantités limitées. Offre en vigueur pour un temps limité seulement.

LE PLUS BEAU FESTIVAL DE MUSIQUE COUNTRY AU ❤ DE L'OUTAOUAIS

4ième ÉDITION
5, 6 et 7 JUIN 1992

POUR INFO: LIETTE au 568-8700
MARCEL au 771-7253

OUVERTURE DU FESTIVAL
LE VENDREDI 5 JUIN À COMPTER DE 20h30

Beau temps ou mauvais temps vous serez à l'abri sous 3 chapiteaux. Apportez vos chaises.

SPÉCIAL SPÉCIAL SERVICE D'AUTOBUS "GRATUIT" LES 6 ET 7 JUIN '92. DÉPART DES GALERIES GATINEAU ET VOYAGES LA CHAUDIÈRE 240 BOUL. ST-JOSEPH, HULL.

SAMEDI DÉPART DE GATINEAU 13h ET 18h
DÉPART DE HULL 13h30 et 18h30
RETOUR 23h ET 1h

DIMANCHE DÉPART DE GATINEAU 11h ET 13h
DÉPART DE HULL 11h30 et 13h30
RETOUR 21h ET 23h

FESTIVAL DE MUSIQUE COUNTRY DE LA PÊCHE
À WAKEFIELD (819) 456-2775 ROUTE 105

CJRC 1150

Epreuves d'athlétisme

La division athlétisme du club athlétique Espoir de Hull vous invite à participer à la série des crépuscules 1992 qui se dérouleront tous les mardis, de 18 h à 20 h 30, au stade de l'école secondaire Mont-Bleu de Hull.

Au programme, nous retrouvons des courses de courtes et moyennes distances, les lancers du disque et du javelot, ainsi que de nombreuses autres disciplines.

Les organisateurs prévoient une centaine de participants, âgés de 6 ans et plus, provenant d'une douzaine de clubs de l'Outaouais. Il n'est pas nécessaire d'être membre à un club pour participer à la série.

Pour information, on communique soit avec Denis Shank au 684-8842 ou avec Marc Shank au 595-3778.

Ligue de balle-molle Saint-Rédempteur

La ligue de balle-molle Saint-Rédempteur a entrepris une nouvelle saison et après trois programmes une seule équipe demeure invaincue soit la Taverne Saint-Louis qui présente une fiche de deux gains en autant de parties.

par Gaëtan Bisson

Elle a eu raison respectivement du Gauthier Micro Service 7-1 et du Duguay Sport 6-4. Au premier match, c'est Serge Lavergne qui a dirigé l'offensive de la Taverne Saint-Louis avec un circuit et cinq points produits, alors qu'au second, Roch Larouche s'illustrait avec deux coups sûrs et autant de points produits.

Toutefois la meilleure performance offensive de la semaine revient à Daniel Carrière du Figaro qui a obtenu quatre coups sûrs et produit cinq points dans la victoire des siens 15-2 face à la STO.

La Ligue présente tous les lundis et mercredis, à compter de 19 h, un programme double au parc Saint-Jean Bosco. Ce soir, à 19 h, le Duguay Sport affronte le Figaro, et à 20 h 30, la Taverne Saint-Louis se mesure à la STO.

Le bureau de direction de la ligue de balle-molle Saint- Rédempteur: Roch Larouche de la Taverne Saint-Louis/Renaud Carte Sportive, Steve Istead du Figaro, le président Maurice Sabourin, Charles Garneau du Duguay Sport, Gilles Grenier du Gauthier Micro Service et Richard Saint-Cyr de la Société de transport de l'Outaouais.

DES FORMATS RECHERCHÉS, DES PRIX AVANTAGEUX

CLUB plus™

PRIX EN VIGUEUR POUR 17 SEMAINES

PAS BESOIN D'ACHETER LES GROS FORMATS

DES MARQUES NATIONALES

Pour faire de bonnes affaires

AUCUNS FRAIS D'ADHÉSION

LOEB

™CLUB PLUS et le design CLUB PLUS sont des marques de commerce de LOEB inc.

Nous employons des matériaux biocompatibles

RONALD MORIN DENTISTE
(en face du Loblaw's à Aylmer)
685-0678

GOLF - O - DOME
en collaboration avec
LE RÉGIONAL HULL

offrent
aux 5 premières personnes
qui présentent le coupon
ci-dessous
au bureau du RÉGIONAL
141, JEAN-PROULX, HULL
une INVITATION pour un
panier GRATUIT
au nouveau GOLF-O-DOME
du ch. du lac Leamy à Hull
(offert aux non-membres seulement)

PROMOTION GOLF-O-DOME
Nom:_____
Adresse:_____
_____
Téléphone:_____

Ecole de hockey de l'Outaouais

L'Ecole de hockey de l'Outaouais aura lieu du 10 au 28 août prochain à l'aréna Robert-Guertin.

Cette école pour les jeunes âgés de 7 à 14 ans sera de nouveau sous la direction de Pierre Duguay. Ce dernier a évolué avec les Remparts de Québec l'année qu'ils remportaient la Coupe Mémorial et a cumulé le poste d'entraîneur au sein d'équipes des niveaux midget et junior. Il aura une vingtaine d'entraîneurs sous sa direction. Tous sont soit des éducateurs physiques ou d'anciens joueurs de niveau junior.

Trois programmes sont offerts cette année: l'école de hockey, du 10 au 14 août, de 8 h 30 à 16 h, au coût de 165 $; le patinage intensif, 17 au 28 août, en soirée, au coût de 145 $; l'école de hockey et le patinage intensif, au coût de 285 $.

Les personnes intéressées communiquent avec Pierre Duguay au 568-5691 ou au 771-3512.

Votre dentiste ne sait plus quoi faire, nous pouvons vous aider!
RONALD MORIN DENTISTE
(en face du Loblaw's à Aylmer)
685-0678

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT
Dossier numéro: 22-920514005G

Locateur-demandeur
J.P. CHÉNIER LTÉE
HULL

-vs-

locataire-défendeur
PIERRE TREMBLAY
260, MUTCHMORE #202
HULL

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull, Québec, et consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement

Dossier Numéro: 22-920410-017-G

Locateur-demandeur
Gestion Quanta
Hull, Qc.
- vs -
Locataire-défendeur
Jacques Larabie
350 Cité des Jeunes #57
Hull, Qc.

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 200, rue Montcalm, local 110, à Hull, (Québec) pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC.

AYLMER, 24 CHURCHILL - Beau semi-détaché, 4 c.c., 2 s. de bains, s. à manger, s. familiale, foyer. Plancher de bois franc. Joli terrain. Pas de voisin en arrière. Patio, piscine. Près de tout. Demandez une visite.

YVON LAROSE
1-613-594-1700

Mattress Mart
DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

VASTE CHOIX
PLUS BAS PRIX

COMPAREZ... *Nous sommes les Spécialistes*
MEILLEURS SERVICES ET SATISFACTION DEPUIS 1976

TPS INCLUSE DANS NOS PRIX

ORTHOPEDIC

ENSEMBLE 2 MORCEAUX

ORTHOPEDIC X- "FERME	ORTHO "PREMIUM"	ORTHO DELUXE
ENSEMBLE SIMPLE $109	ENSEMBLE SIMPLE $169	ENSEMBLE SIMPLE $199
ENSEMBLE DOUBLE .. $149	ENSEMBLE DOUBLE .. $219	ENSEMBLE DOUBLE .. $259
ENSEMBLE "QUEEN" . $179	ENSEMBLE "QUEEN" . $259	ENSEMBLE "QUEEN" . $299

SERTA PEDIC

BÂTI POUR LE COMFORT
BÂTI POUR DURER
ENSEMBLE 2 MORCEAUX

SUPREME FERME	MAXIM FERME	SEVILLE COUSSINÉ
ENSEMBLE SIMPLE $239	ENSEMBLE SIMPLE $299	ENSEMBLE SIMPLE $399
ENSEMBLE DOUBLE .. $299	ENSEMBLE DOUBLE .. $399	ENSEMBLE DOUBLE .. $499
ENSEMBLE "QUEEN" . $389	ENSEMBLE "QUEEN" . $499	ENSEMBLE "QUEEN" . $599
ENSEMBLE "KING" $599	ENSEMBLE "KING" $699	ENSEMBLE "KING" $839

SEALY© POSTUREPEDIC©

#1 EN AMÉRIQUE DU NORD
ENSEMBLE 2 MORCEAUX

POSTUREPEDIC® FERME	200" EXTRA FERME	500" MOELLEUX
ENSEMBLE SIMPLE $329	ENSEMBLE SIMPLE $399	ENSEMBLE SIMPLE $469
ENSEMBLE DOUBLE $429	ENSEMBLE DOUBLE $489	ENSEMBLE DOUBLE $589
ENSEMBLE "QUEEN" $479	ENSEMBLE "QUEEN" $569	ENSEMBLE "QUEEN" $679
ENSEMBLE "KING" $699	ENSEMBLE "KING" $799	ENSEMBLE "KING" $899

MATELAS

SIMPLE	$59	$89	$119	$139	$179
DOUBLE	$79	$109	$139	$189	$259
QUEEN	$99	$139	$199	$239	$339

PAYEZ SEULEMENT EN SEPTEMBRE
AUCUN DÉPÔT
Ne payez rien avant septembre
Voir détails au magasin

BONI • BONI
GRATUIT AVEC ENSEMBLE 2 MORCEAUX
• Support de lit + oreillers + couvre matelas
Un oreiller avec ens. simple (excepté orthopédic non inclus)

TERRASSE de la SAVANE
Coin Gréber et Chemin de la Savane voisin de Loblaw's et de Toys-R-us Face aux Promenades de l'Outaouais
Tél.: 243-6688

MasterCard
VISA

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
Gatineau, Hull, Aylmer, jour ou soir.
Aussi à l'extérieur de la ville.
Appelez pour détails.
Aussi 3 endroits à Ottawa.

Le coin des sportifs

Gaétan Bisson

Le Régional

Gala des Braves du Coin

Le président du comité organisateur du Gala des Braves du Coin, **LAURENT FORTIN**, invite tous les gens de l'Outaouais à assister à cette soirée qui aura lieu le samedi 30 mai, à compter de 18 h 30, à l'école secondaire Mont-Bleu. L'Association y honorera ses membres les plus méritants de la dernière année. Les billets, au coût de 25 $, sont présentement disponibles au local de l'Association située au 8, rue Iberville, à Hull. Pour information, on compose le 771-5525.

Tournoi de balle-molle

La ligue de balle-molle Val-Tétreau présente son tournoi annuel de balle-molle du 18 au 21 juin prochain au parc Moussette à Hull. Les 12 premières équipes de calibre B et C à payer les frais d'inscription de 180 $ seront acceptées. Une bourse de 1250 $ sera partagée parmi les meilleures équipes.

Pour information, on communique soit avec **RENE GARNEAU** au 595-0440 ou Bernard Potvin au 778-6587.

Souper de homard

L'Association Hull-Volant organise un souper bifteck/homard au coût de 25 $ par personne le vendredi 5 juin à son local situé au 161, rue Notre-Dame, à Hull. Pour information, on compose le 776-2006.

Roy s'impose

Denis Roy a réussi six coups sûrs et produit huit points pour mener le Restaurant Mike à deux gains la semaine dernière dans la ligue de balle-lente des Loisirs Guadeloupe. Deux autres joueurs ont connu des bons moments soit **ANDRE HAMILTON**, six coups sûrs et quatre points produits, et **JEAN-YVES PLOUFFE,** cinq coups sûrs et trois points produits, tous deux du Duguay Sport.

Au sommet du classement nous retrouvons le Mike avec une fiche de 4-0-0. Il est suivi du Restaurant New Liho (3-1-0), du Duguay Sport (1-3-0) et du Black Label (0-4-0).

Rouli-roulant

Le Service des loisirs de la ville de Buckingham en collaboration avec le club Richelieu organise une activité pour tous les adeptes du rouli-roulant le dimanche 7 juin prochain, à compter de 11 h, au centre sportif de Buckingham. Il y aura des démonstrations, session «Jam», des compétitions et un tirage. Le coût de participation aux compétitions est de 2 $. On s'inscrit sur place. Les compétiteurs devront porter des protecteurs aux coudes, genoux et à la tête. N'oublier pas votre planche à roulettes.

Bénévoles recherchés

Kinexsport recherche des bénévoles pour la 18e édition du Demi-Marathon des Outaouais qui aura lieu le dimanche 31 mai. Il reste plusieurs postes à combler le samedi 30 mai et le dimanche 31 mai, soit à l'aménagement du site, à la sécurité, aux premiers soins, à l'accueil, ainsi qu'aux inscriptions. Les personnes intéressées communiquent avec **GISELE AUBRY** au 595-7380.

Sanche finaliste

André Sanche d'Aylmer s'est avoué vaincu en finale consolation de la Coupe R.P. Sauriol face à John Wyndels du Manitoba. Ce championnat de tennis en fauteuil roulant de l'Est canadien se déroulait à la Sporthèque de Hull. Paul Johnson de la Colombie-Britannique a enlevé les grands honneurs de la compétition.

Au sein du comité organisateur nous retrouvions les **FRANCOIS GRENIER**, président, Francine Durivage, Benoit Raby, André Baril, **ANDRE SANCHE,** vice-président, ainsi que le président d'honneur, René Sauriol.

Ligue de dards

NELSON RICHARD est à la recherche de joueurs pour la ligue de dards d'été des Braves du Coin. Les personnes intéressées composent le 771-5525.

Amyot vieilli

Mon bon ami **GUY AMYOT**, bénévole hors-pair aux Braves du Coin, a vieilli d'un an la semaine dernière. Demain ce sera au tour de **MARCEL FOREST** de tourner la page sur une autre année.

Tournoi Marc Sports

Le club de balle-molle Marc Sport organise son tournoi de balle-lente et trois lancers du 4 au 7 juin prochain au parc Saint-René de Gatineau.

Huit équipes dans chaque catégorie feront les frais de cet événement annuel. Le coût d'inscription est de 125 $. Pour information, on communique soit avec **ALAIN BRISSON** au 663- 1069 ou Gilbert Charbonneau au 568-4113.

Le pro de tennis de la Sporthèque de Hull, Alain Poirier, en compagnie des joueuses de la ligue de tennis féminine du mercredi matin. Dans l'ordre habituel, Hélène Prégent, Hélène Rhul, Denise Roy, Elaine Courteau, Hélène Levasseur, Michelle Major, Ginette Cousineau et Camille Lafortune.

Réjean Morrissette de la salle Anik a présenté le trophée des champions du tournoi interligues Anik au capitaine des Pionniers Denis Giroux. Ils sont accompagnés d'Alain Renaud, Marc Levasseur, Gilles Rochon, Gilles Leblanc et Maurice Sabourin.

Equipe de hockey recherchées

La ligue de hockey intermédiaire Molson Outaouais est à la recherche d'équipes de hockey composées de joueurs adultes pour la saison 1992-1993. Tous les matchs ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi, dans les différentes arénas des villes de Gatineau et Hull. L'an passé 24 équipes évoluaient dans ce circuit. Les personnes intéressées communiquent avec Gaëtan Bisson au 770-1602.

Tournoi de balle-lente

La formation Dépanneur Ti-Jean de ligue de balle-lente Molson organise un tournoi de balle-lente, du 12 au 14 juin prochain, au parc Saint-Jean Bosco à Hull.

Seize équipes de calibre «B et C» seront acceptées lors de cette compétition. Le coût d'inscription a été établi à 175 $. Il n'y aura pas de frais d'entrée au terrain. Une bourse totale de 1 200 $ sera partagée parmi les meilleures équipes. Pour information, on communique soit avec Richard Périard au 777-0986 ou **ERIC MASSIE** au 243-9177.

Tournoi mixte de balle

Le tournoi de balle-lente mixte des «Amis du Samedi» aura lieu du 12 au 14 juin prochain au terrain de balle des Chevaliers de Colomb de Touraine. Le coût est de seulement 80 $ par formation. Les personnes intéressées composent soit le 568-0078 ou le 568-5487.

Du nouveau à Saint-Joseph

La salle de quilles Saint-Joseph fera peau neuve pour la prochaine saison. Au cours des semaines à venir, un recouvrement synthétique sera posé sur toutes ses allées.

Soirée chasse et pêche O'Keefe

Près de 2 000 mordus de la chasse et de la pêche ont assisté à la grande finale des Soirées chasse et pêche O'Keefe qui a eu lieu à l'aréna Guertin.

Félicitations au comité organisateur **(PIERRE RAYMOND,** président, Guy Amyot, René Blais, Serge Cyr, Raymond Nadeau, Gilles Parent, Jean Parent, Gilles Pilon et Gilles Rouleau) et aux membres des Braves du Coin qui ont présenté cette soirée.

Tournoi de pêche

Le tournoi de pêche Luc Lafrenière aura lieu du 26 au 27 juin prochain au lac Sainte-Marie.

Le coût d'inscription est de 12 $ pour les adultes et de 8 $ pour les enfants. Les plus chanceux se partageront une bourse de 1 500 $. Pour information, on compose le 467-5478.

Cours de tennis

L'Association régionale de tennis de l'Outaouais offre du 1er au 16 juin prochain des cours de tennis, débutant et intermédiaire, aux adultes.

Les cours se donneront à trois endroits à Hull et au parc Belmont à Aylmer.

Les personnes intéressées communiquent soit avec **DANIEL GIROUX** au 777-5656 ou Jason Herbert au 771-7678.

CH. AYLMER HIPPODROME BONNE COURSE!

NOUVEAU CONNAUGHT AJOUTEZ

SERVICE D'AUTOBUS GRATUIT

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 18 h 30
BOUL GRÉBER - BOUL FOURNIER
PLACE CARTIER - BOUL GAMELIN
CHEMIN DE LA MONTAGNE

HEURES DES COURSES: MERCREDI - VENDREDI 19 h 30
SAMEDI - DIMANCHE

À VOTRE PLAISIR

PROFITEZ DE LA SALLE À MANGER

RÉSERVATIONS: 771-6314

CONNAUGHT
ENTRÉE GRATUITE
VENDREDI 29 MAI 1992
(AVEC CE COUPON)

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'AFFAIRES

HULL		GATINEAU	
Lun., mar., merc.	9h00 à 17h30	Lun., mar.	9h00 à 17h30
Jeu.-vend.	9h00 à 21h00	Merc. jeu.,vend.	9h00 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00	Samedi	9h00 à 17h00

SUPER VALEUR
CAMISOLES OU T-SHIRT POUR DAMES

3.99 Votre choix

- 100% coton
- Choix de couleurs unies
- Première qualité

BAS SPORT AVEC RAYURES

2.99

- Paquet de 3 paires
- Pour hommes

1/2 Prix ROBES D'ÉTÉ FLEURIES POUR DAMES

9.99 Votre choix

- Première qualité
- Manches courtes
- Choix de styles
- Gr.: P-M-G

ENSEMBLES COURTS 2 PIÈCES POUR GARÇONS

8.99

- Première qualité
- Choix de motifs et couleurs
- Gr.: 8-16

Rég.: 11.99$

SOULIERS LAÇÉS POUR HOMMES

7.99

Rég.: 12.99$

- Couleurs 2 tons
- Première qualité
- Gr.: 7-11

ENSEMBLES EN TRICOT 2 PIÈCES POUR FILLES

Votre choix

5.99

- Gr.: 12-18-24 2-3x/4-6x
- Première qualité
- Choix de styles et couleurs

CAMISOLES POUR HOMMES

4.59

- Première qualité
- Choix de couleurs unies
- Gr.: P-M-G

PANTALONS COURTS MOLLETONNÉS POUR HOMMES

4.99

- Première qualité
- Taille élastique
- Gr.: P-M-G

SOULIERS EN TOILE POUR DAMES

2.99 Rég.: 3.99$

- Gr.:
- Choix de couleurs

ESPADRILLES À FERMETURE VELCRO POUR GARÇONS

6.99 Rég.: 9.99$

- Première qualité
- Courroie double
- Gr.: 1-5

BULLES MIRACLES AVEC 1 BAGUETTE

3/1.00

- 8 onces

FLOCONS DE JAMBON OU DINDE "PURITAN"

99¢

Rég.: 1.49$ • 184 gr.

SUPER SPÉCIAL

INSECTICIDE POUR LE JARDIN ET LA MAISON "BLACK FLAG"

3.49

- 400 gr.

CREVETTES À SALADE "PANTRY SHELF"

- 113 gr.

1.17

Rég.: 1.49$

ASSIETTES DE STYROFOAM

1.99

- Paquet de 50

ALLUMES B.B.Q. "AIM FLAME"

4.99

DENTIFRICE "AQUAFRESH"

99¢

- 100 ml + 50 ml bonis

SUPER COUPON

SAVON LIQUIDE "DOVE"

- 500 ml

89¢

Limite de 1 coupon par client.
Valide jusqu'au samedi 30 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

SHAMPOOING REVITALISANT "ZINCON"

3/1$

Prix rég.: 99¢ ch.

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 30 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

NETTOYANT À VITRE "OLD DUTCH"

1.49

- 600 ml pompe

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi 30 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

DÉTERGENT LIQUIDE À LESSIVE "DYNAMO"

1.59 Rég.: 2.99$

Limite de 1 coupon par client.
Valide jusqu'au samedi
30 mai 1992 ou jusqu'à épuisement.

LA VENTE DÉBUTE LE LUNDI 25 MAI ET SE TERMINE SAMEDI 30 MAI '92 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA MasterCard

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCES DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 30 MAI.

1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL
ROBES DE SOLEIL TOUT-ALLER POUR DAMES
7.99
REG. $16.99
POLY/COTON INTERLOCK FACILE D'ENTRETIEN. POPULAIRE MODÈLE AVEC DÉBARDEUR À ENCOLURE EN "V". JUPE PLISSÉE À L'AVANT ET BOUTONNIÈRE COMPLÈTE AU CÔTÉ. NOIR, BLANC, ROSE ET MAUVE. P.M.G.

1/2 Prix
ENSEMBLES COURTS POUR BÉBÉS ET TOUT-PETITS
2.99
COMPAREZ À 5.99
GRAND CHOIX DE MODÈLES POUR GARÇONS ET FILLES EN POLY/COTON. BÉBÉS: 12-24 MOIS. TOUT-PETITS: 2-3X.

SONY
CASSETTES VIDÉO
2.96 T-120
JUSQU'À 6 HEURES D'ENREGISTREMENT

Les plus BAS* PRIX AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

GROS BARILS POUR BULLES DE 64 oz.
2.99 1890ml *BPRC
COMPRENANT 2 GRANDES BAGUETTES

ASSIETTES CHINET DE 8 3/4"
1.36
POT DE 20

VERRES EN MOUSSE
66¢
POT DE 51

SERVIETTES DE BAIN À MOTIFS JACQUARD
1.97 *BPRC
22" X 44"
POT DE 5 DÉBARBOUILLETTE 1.97

POÊLON ANTI-DÉRAPANT
1.99
DIAMÈTRE DE 10"

VERRES EN PLASTIQUE DE 16oz. POUR LA BIÈRE
88¢ *BPRC
CHOIX DE COULEURS
POT DE 8

SERVIETTES DE PLAGE À MOTIFS
2.97 *BPRC CHACUNE
30" X 60"

ALBUM DE 40 PAGES POUR PHOTOS
2.99 *BPRC
CHOIX DE COUVERTURES. PAGES AUTO-ADHÉSIVES.

FTRES-PANIERS À CAFÉ
99¢ *BPRC
POT DE 150

1/2 Prix
T-SHIRTS À LA MODE POUR DAMES
4.99
COMPAREZ À 9.99
CHOIX DE PLUSIEURS STYLES ET COULEURS. P.M.G.

TRÈS GRANDS T-SHIRTS ET DÉBARDEURS POUR HOMMES
3.99 RÉG. 4.56
100% COTON. À ENCOLURE ARRONDIE. T-SHIRTS À MANCHES COURTES ET DÉBARDEURS DE COULEURS ESTIVALES. P.M.G.TG.

T-SHIRTS, DÉBARDEURS ET CAMISOLES SPORTS
POUR TOUT-PETITS, ENFANTS ET ADOLESCENTS
GRANDE VARIÉTÉ VOTRE CHOIX
1.99
100 % COTON PEIGNÉ. GRAND CHOIX DE MODÈLES, COULEURS ET MOTIFS POUR GARÇONS ET FILLES. GRANDEURS 2-3X / 4-6X / 7-14.

SAC DE COUCHAGE FORMAT POUR ADULTES
19.97 *BPRC
LONGUEUR DE 80"

ROBES DE SOLEIL POUR FILLES 7-14
2.99 *BPRC
100% COTON. CHOIX DE MOTIFS DE COULEURS VIVES.

T-SHIRTS ET SHORTS À MOTIFS POUR JEUNES HOMMES
VOTRE CHOIX
5.99 *BPRC CHACUN
T-SHIRTS AMPLES AVEC MOTIFS D'AQUAPLANE. SHORTS À ENFILER AVEC TAILLE ÉLASTIQUE. P.M.G.TG.

1/2 Prix
SHORTS POUR GARÇONS 4-6X/P-M-G
1.99
COMPAREZ À 3.99
VARIÉTÉ DE MODÈLES.

POT DE 5 GRANDS LINGES À VAISSELLE OU POT DE 12 LAVETTES
4.77 *BPRC
LE POT

RIDEAUX DE DOUCHE EN VINYLE AVEC CROCHETS ASSORTIS
2.97
72" X 72"

WIZARD RAFRAÎCHISSEUR D'AIR, EN SOLIDE
88¢

MAILLOTS DE BAIN UNE PIÈCE POUR FILLES
2-3X & 4-6X
3.99 7-14 **4.99**
VARIÉTÉ DE MODÈLES DANS UN CHOIX DE COULEURS UNIES OU DE MOTIFS.

SOULIERS DE BATEAU EN TOILE, GARNIS DE CUIR POUR HOMMES
7.99
SEMELLE ORIGINALE "SPERRY TOP SIDER". BEIGE, BLANC OU MARINE. 7-12.

SHORTS POUR FILLES 7-14
2.99
POLY/COTON FACILE D'ENTRETIEN DANS UN CHOIX DE MOTIFS COLORÉS.

LAMPE DE TABLE AVEC PILE DE 9 VOLTS
8.99

J - CLOTH PLUS
99¢
POT DE 4

SAVON EN POUDRE JET
1.99
SAC DE 1.4 KG

DE NOTRE RAYON DE PRODUITS ALIMENTAIRES ET COLLATIONS

SUCETTES GLACÉES ROCKY SNOW
88¢
POT DE 10

BOISSONS RAFRAÎCHISSANTES ROCKY SNOW VARIÉTÉ
2/98¢

PRÉPARATION POUR THÉ GLACÉ THIRST-ADE 500 g
1.49 *BPRC

SAUCE BARBECUE BRANDING IRON
97¢
BOUTEILLE COMPRIMABLE. 455 ml

THÉ GLACÉ TETLEY BOISSONS TETRA 3 X 250 ml
1.17 *BPRC

PETITS BISCUITS CHRISTIE
1.77 250 g

CORNETS POUR CRÈME GLACÉE PRIDE OF THE WORLD
PQT DE 24
99¢ *BPRC

POUDRE POUR GELÉE VALIANT 85 g
3/99¢

GÂTEAUX VACHON
1.79
JOE LOUIS ET FEUILLETÉ AUX POMMES ET FRAMBOISES.

AVEC CE COUPON
ESSUIE-TOUT WHITE SWAN
PQT DE 2
36¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM.30 MAI.

AVEC CE COUPON
MAÏS SOUFFLÉ CRUNCH N'MUNCH 141 g
62¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM.30 MAI.

AVEC CE COUPON
NOUILLES ET SAUCE UNCLE BEN'S EXQUISINE 130 g
61¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM.30 MAI.

AVEC CE COUPON
SAVON BABY'S OWN
PQT BONI DE 3 + 1
88¢
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAM.30 MAI.

COUPONS DE VALEUR

* BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASEES SUR LES REPRESENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GEANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DEPOSEES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA
- 98 RUE GEORGE
- 2865 AV. DUMAURIER
- 1085 RUE WELLINGTON
- 400 AV. McARTHUR

HULL
- 123 RUE EDDY

GATINEAU
- 309 RUE NOTRE DAME

AYLMER
- 10 PROMENADE BELMONT

ORLEANS
- 2396 BLVD. ST. JOSEPH